# KHABOURIS CODEX

# **TRANSCRIPTION**

by S. P. Silver© 2005



THE PESHITTA NEW TESTAMENT

### INTRODUCTION

(i)

# The Transcription of the KHABOURIS CODEX

**by S. P. Silver**© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct..

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www. peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

### KHABOURIS CODEX - INDEX (ii)

### **by S. P. Silver**© 2005

 Colophon. **Matthew 002** 1:1 to 1:16. **003** 1:17 2:3. **004** 2:4 2:15. **005** 2:16 3:6 4:19 5:9, 5:10 5:22, 006 3:7 4:2, 4:3 4:18, 5:23 5:34 6:28 7:11, 5:35 6:1, 6:2 6:16, 6:17 6:27, 7:12 7:26 7:27 8:11, **017** 8:12 8:27, **018** 8:28 9:9, **019** 9:10 9:22, **020** 9:23 10:1 10:2 10:16, **022** 10:17 10:29, **023** 10:30 11:5, **024** 11:6 11:21, **025** 11:22 12:5 12:6 12:23, **027** 12:24 12:36, **028** 12:37 12:48, **029** 12:49 13:15, **030** 13:16 13:29 13:30 13:41, **032** 13:42 13:57, **033** 13:58 14:16, **034** 14:17 14:31, **035** 14:32 15:13 15:14 15:28, **037** 15:29 16:3, **038** 16:4 16:18, **039** 16:19 17:4, **040** 17:5 17:19 17:20 18:6, **042** 18:7 18:19, **043** 18:20 18:34, **044** 18:35 19:14, **045** 19:15 19:28 19:29 20:14. **047** 20:15 20:28. **048** 20:29 21:9. **049** 21:10 21:23. **050** 21:24 to 21:33 21:34 to 22:4, **052** 22:5 22:20, **053** 22:21 22:41, **054** 22:42 23:12, **055** 23:13 23:25 23:26 23:37, **057** 23:38 24:14, **058** 24:15 24:30, **059** 24:31 24:46, **060** 24:47 25:15 25:16 25:28, **062** 25:29 25:43, **063** 25:44 26:13, **064** 26:14 26:29, **065** 26:30 26:43 26:44 26:57, **067** 26:58 26:71, **068** 26:72 27:11, **069** 27:12 27:26, **070** 27:27 27:43 27:44 27:59, **072** 27:60 28:7, 28:8 to 28:20, **Mark 074** 1:1 to 1:16, **075** 1:17 1:34 1:35 2:4, **077** 2:5 2:18, **078** 2:19 3:5, **079** 3:6 3:23, **080** 3:24 4:6 4:7 4:21, **082** 4:22 4:37, **083** 4:38 5:13, **084** 5:14 5:29, **085** 5:30 6:2 6:3 6:16, **087** 6:17 6:31, **088** 6:32 6:47, **089** 6:48 7:5, **090** 7:6 7:20 7:21 7:36. **092** 7:37 8:15. **093** 8:16 8:31. **094** 8:32 9:7. **095** 9:8 9:22 9:23 9:37, **097** 9:38 10:4, **098** 10:5 10:21, **099** 10:22 10:34, **100** 10:35 to 10:49 10:50 to 11:13, **102** 11:14 11:26, **103** 11:27 12:7, **104** 12:8 12:22, **105** 12:23 12:36 12:37 13:7, **107** 13:8 13:21, **108** 13:22 14:1, **109** 14:2 14:14, **110** 14:15 14:31 14:32 14:48, **112** 14:49 14:64, **113** 14:65 15:7, **114** 15:8 15:27, **115** 15:28 15:43 15:44 16:11. **117** 16:12 to 16:20 **Luke 117** 1:1 to 1:5. **118** 1:6 1:20. **119** 1:21 1:36 1:37 1:58, **121** 1:59 1:80, **122** 2:1 2:15, **123** 2:16 2:33, **124** 2:34 2:48 2:49 3:9, **126** 3:10 3:23, **127** 3:24 4:7, **128** 4:8 4:24, **129** 4:25 4:39 4:40 5:7, **131** 5:8 5:19, **132** 5:20 5:34, **133** 5:35 6:9, **134** 6:10 6:24 6:25 6:38, **136** 6:39 6:49, **137** 7:1 7:13, **138** 7:14 7:27, **139** 7:28 7:40 7:41 8:4, **141** 8:5 8:16, **142** 8:17 8:29, **143** 8:30 8:41, **144** 8:42 8:54 8:55 9:12, **146** 9:13 9:25, **147** 9:26 9:39, **148** 9:40 9:53, **149** 9:54 10:6 10:7 to 10:21, **151** 10:22 to 10:34, **152** 10:35 11:5, **153** 11:6 11:19, **154** 11:20 11:32 155 no image, 156 no image, 157 no image, 158 no image, 159 11:33 11:46 11:47 12:4, **161** 12:5 12:19, **162** 12:20 12:33, **163** 12:34 12:47, **164** 12:48 13:1 13:2 13:15, **166** 13:16 13:29, **167** 13:30 14:8, **168** 14:9 14:21, **169** 14:22 15:1 15:2 15:15, **171** 15:16 15:31, **172** 15:32 16:12, **173** 16:13 16:25, **174** 16:26 17:8 17:9 17:24, **176** 17:25 18:5, **177** 18:6 18:19, **178** 18:20 18:36, **179** 18:37 19:12 19:13 19:29, **181** 19:30 19:47, **182** 19:48 20:15, **183** 20:16 20:31, **184** 20:32 21:3 21:4 21:17, **186** 21:18 21:34, **187** 21:35 22:12, **188** 22:13 22:31, **189** 22:32 22:46 22:47 22:61, **191** 22:62 23:7, **192** 23:8 23:23, **193** 23:24 23:38, **194** 23:39 23:53 23:54 24:13, **196** 24:14 24:29, **197** 24:30 24:46, **198** 24:47 to 24:53, **John 198** 1:1 1:12 1:13 1:28, **200** 1:29 to 1:43, **201** 1:44 to 2:8, **202** 2:9 2:23, **203** 2:24 3:11 3:12 3:26, **205** 2:27 4:6, **206** 4:7 4:21, **207** 4:22 4:37, **208** 4:38 4:52 4:53 5:14, **210** 5:15 5:26, **211** 5:27 5:43, **212** 5:44 6:13, **213** 6:14 6:27 6:28 6:44, **215** 6:45 6:61, **216** 6:62 7:7, **217** 7:8 7:24, **218** 7:25 7:39 7:40 8:14, **220** 8:15 8:28, **221** 8:29 8:44, **222** 8:45 8:58, **223** 8:59 9:16 9:17 9:30, **225** 9:31 10:6, **226** 10:7 10:22, **227** 10:23 10:38, **228** 10:39 11:12 11:13 11:31, **230** 11:32 11:45, **231** 11:46 12:2, **232** 12:3 12:16, **233** 12:17 12:31 12:32 12:47, **235** 12:48 13:11, **236** 13:12 13:26, **237** 13:27 14:2, **238** 14:3 14:17 Blank 14:18 - 14:31, **240** 15:1 15:15, **241** 15:16 16:3, **242** 16:4 16:18, **243** 16:19 16:30 16:31 17:12, **245** 17:13 18:1, **246** 18:2 18:14, **247** 18:15 18:25, **248** 18:26 18:37 18:38 19:11, **250** 19:12 to 19:22, **251** 19:23 to 19:34, **252** 19:35 20:4, **253** 20:5 20:18 20:19 20:30, **255** 20:31 21:10, **256** 21:11 21:19, **257** 21:20 to 21:25, **Acts 257** 1:1 1:5 1:6 1:16, **259** 1:17 2:4, **260** 2:5 2:17, **261** 2:18 2:31,

### **by S. P. Silver**© 2005

 2:45 3:10, **264** 3:11 3:22, **265** 3:23 4:9, **266** 4:10 4:20, **267** 4:21 4:32 4:33 5:7, **269** 5:8 5:19, **270** 5:20 5:32, **271** 5:33 6:1, **272** 6:2 6:13 6:14 7:10, **274** 7:11 7:25, **275** 7:26 7:38, **276** 7:39 7:51, **277** 7:52 8:3 8:4 8:16, **279** 8:17 8:29, **280** 8:30 9:2, **281** 9:3 9:14, **282** 9:15 9:25 9:26 9:38, **284** 9:39 10:9, **285** 10:10 10:23, **286** 10:24 10:37, **287** 10:38 11:3 11:4 11:17, **289** 11:18 11:29, **290** 11:30 12:10, **291** 12:11 12:21, **292** 12:22 13:8 13:9 13:20, **294** 13:21 13:33, **295** 13:34 13:46, **296** 13:47 14:9, **297** 14:10 14:20 14:21 15:4, **299** 15:5 15:17, **300** 15:18 to 15:31, **301** 15:32 16:5, **302** 16:6 16:17 16:18 16:29, **304** 16:30 17:3, **305** 17:4 17:13, **306** 17:14 17:23, **307** 17:24 18:2 18:3 18:14, **309** 18:15 18:25, **310** 18:26 19:9, **311** 19:10 19:21, **312** 19:22 19:32 19:33 20:3, **314** 20:4 20:15, **315** 20:16 20:29, **316** 20:30 21:5, **317** 21:6 21:17 21:18 21:28, **319** 21:29 21:39, **320** 21:40 22:10, **321** 22:11 22:25, **322** 22:26 23:7 23:8 23:18, **324** 23:19 23:31, **325** 23:32 24:10, **326** 24:11 24:24, **327** 24:25 25:9 25:10 25:20, **329** 25:21 26:5, **330** 26:6 26:17, **331** 26:18 26:29, **332** 26:30 27:10 27:11 27:23, **334** 27:24 27:37, **335** 27:38 28:5, **336** 28:6 28:17, **337** 28:18 28:30 28:31, James **338** 1:1 to 1:17, **339** 1:18 2:4, **340** 2:5 2:18, **341** 2:19 3:6 3:7 4:2, **343** 4:3 4:17, **344** 5:1 5:14, **345** 5:15 5:20, **Peter 345** 1:1 1:8 1:9 1:21, **347** 1:22 2:9, **348** 2:10 2:21, **349** 2:22 3:9, **350** 3:10 to 3:22 4:1 to 4:13, **352** 4:14 5:9, **353** 5:10 5:14, **John 353** 1:1 to 1:7, **354** 1:8 2:13 2:14 2:27, **356** 2:28 3:12, **357** 3:13 4:3, **358** 4:4 4:18, **359** 4:19 5:14 5:15 5:21 Romans **360** 1:1 to 1:9, **361** 1:10 1:24, **362** 1:25 2:4, **363** 2:5 2:20 2:21 3:8, **365** 3:9 3:29, **366** 3:30 4:15, **367** 4:16 5:7, **368** 5:8 5:19 5:20 6:16, **370** 6:17 7:7, **371** 7:8 7:23, **372** 7:24 8:14, **373** 8:15 8:30 8:31 9:8, **375** 9:9 9:25, **376** 9:26 10:8, **377** 10:9 11:3, **378** 11:4 11:19 11:20 11:34. **380** 11:35 12:14. **381** 12:15 13:7. **382** 13:8 14:7. **383** 14:8 15:1 15:2 15:17, **385** 15:18 15:33, **386** 16:1 16:17, **387** 16:18 16:27 I Corinthians **387** 1:1 1:4 1:5 1:21, **389** 1:22 2:6, **390** 2:7 3:4, **391** 3:5 3:20, **392** 3:21 4:12 4:13 5:7, **394** 5:8 6:9, **395** 6:10 7:4, **396** 7:5 7:17, **397** 7:18 7:34 7:35 8:7, **399** 8:8 9:10, **400** 9:11 to 9:22, **401** 9:23 to 10:11, **402** 10:12 10:27 10:28 11:10, **404** 11:11 11:25, **405** 11:26 12:6, **406** 12:7 12:21, **407** 12:22 13:2 13:3 14:6, **409** 14:7 14:21, **410** 14:22 14:35, **411** 14:36 15:15, **412** 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 2:5 3:3, **419** 3:4 3:18, **420** 4:1 4:15, **421** 4:16 5:12, **422** 5:13 6:9 6:10 7:5. **424** 7:6 7:16. **425** 8:1 8:15. **426** 8:16 9:5. **427** 9:6 10:4 10:5 11:1, **429** 11:2 11:16, **430** 11:17 11:30, **431** 11:31 12:12, **432** 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 3:3 3:17, **438** 3:18 4:6, **439** 4:7 4:24, **440** 4:25 5:11, **441** 5:12 6:2 6:3 6:18. **Ephesians 442** 1:1. **443** 1:2 to 1:19. **444** 1:20 2:12. **445** 2:13 3:9 3:10 4:9, **447** 4:10 4:27, **448** 4:28 5:12, **449** 5:13 5:32, **450** 5:33 6:16 6:17 6:24, **Philippians 451** 1:1 1:9, **452** 1:10 1:26, **453** 1:27 2:12, **454** 2:13 2:29 2:30 3:15, **456** 3:16 4:10, **457** 4:11 4:23, **Colossians 457** 1:1 1:4, **458** 1:5 1:22 1:23 2:7, **460** 2:8 2:23, **461** 3:1 3:17, **462** 3:18 4:11, **463** 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 2:12 2:25, **482** 2:26 3:15, **483** 3:16 4:16, **484** 4:17 4:22, **Titus 484** 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 4:16 5:13, **494** 5:14 6:15, **495** 6:16 7:9, **496** 7:10 7:26, **497** 7:27 8:10 8:11 9:10, **499** 9:11 9:24, **500** 9:25 10:9, **501** 10:10 10:29, **502** 10:30 11:5 (1) 11:6 11:18, **508** (2) 11:19 11:34, **503** (3) 11:35 12:8, **504** (4) 12:9 12:23, (**5**) 12:24 13:9, **506** (**6**) 13:10 13:25, **509** Colophon, **510** Colophon

# **COLOUR-CODE**

by S. P. Silver© 2005

- 1) Blue: word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. \*\*Line\*\* (Matthew 4:5, Page 007)
- 2) Grey: word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the di vision of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (1) (Mark 9:14, Page 095)
- 3) Red: words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the 1905 Peshitta in red. i.e. (Hebrews 11:17 11:18) Page 507 (1)

11:17 האנולאן איב אביה אל אפעד אפער ארייה איביה איפער אפער איביה איפער איפער איפער איפער איביה איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איבער איבער

4) Red ~ or ~ : marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear i.e. in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets: (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to (ביל מונה) the order found in the 1905 Peshitta i.e. (John 5:30, Page 211)

6) Rubric: red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1

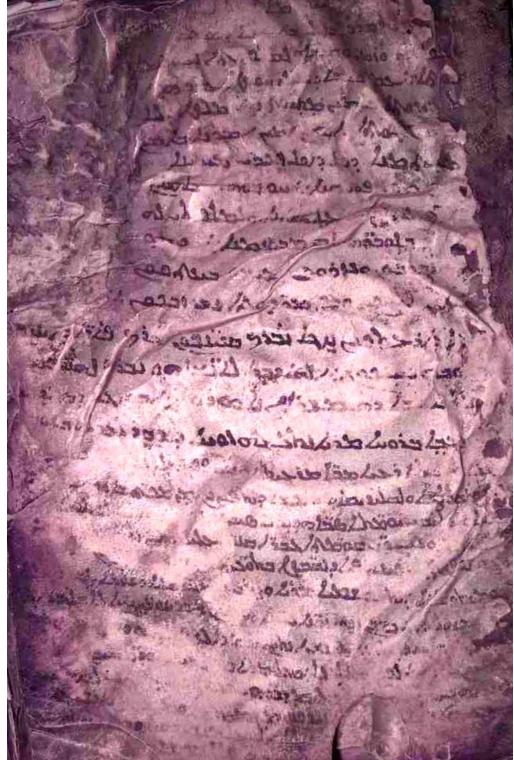
: प्रवेतकां : त्राप्त : त्रापत : त्

7) Gold: words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216)

L राजवाना (I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "व" is in opposite margin े

8) Gold followed by Green: location, and correction of a scribal error.
i.e. \\( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \) \( \)





### 1:1 to 1:16-a

- **1:1** THE RECORD of the generation of Jeshu the Meshicha, the son of David, son of Abraham.
- **1:2** Abraham begat Ishok, Ishok begat Jakub, Jakub begat Jehuda and his brethren.
- **1:3** Jehuda begat Pharets and Zoroch from Thomar. Pharets begat Hetsron, Hetsron begat Arom,
- **1:4** Arom begat Aminodob, Aminodob begat Nachshun, Nachshun begat Salmun,
- **1:5** Salmun begat Booz from Rochab, Booz begat Ubid from Ruth, Ubid begat Ishai,
- **1:6** Ishai begat David the king; \* David begat Shelemun from [her who had been] the wife of Uria;
- **1:7** Shelemun begat Rehebaam, Rehebaam begat Abia, Abia begat Asa,
- **1:8** Asa begat Johushaphat, Johushaphat begat Jurom, Jurom begat Uzia,
- 1:9 Uzia begat Juthom, Juthom begat Ahaz, Ahaz begat Hezakia,
- **1:10** Hezakia begat Menasha, Menasha begat Amun, Amun begat Jushia,
- **1:11** Jushia begat Jukania and his brethren at the exile of Bobel.
- **1:12** And after the exile of Bobel Jukania begat Shalathiel, Shalathiel begat Zurbobel,
- **1:13** Zurbobel begat Abiud, Abiud begat Aliakim, Aliakim begat
- 1:14 Ozur begat Zoduk, Zoduk begat Akin, Akin begat Aliud,
- **1:15** Aliud begat Aliozar, Aliozar begat Mathan, Mathan begat Jakub,
- **1:16-a** Jakub begat Jauseph, husband \* of Mariam, of whom was born .....

### NOTES: **002**

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Khabouris,
"and David"

\* gowra,
"husband, custodian,
father" see "GOWRA"
page 550

2	1:2	:7az.	אציהה	אבימק. *	בדה ה	<b>27022</b>
3		حرصهت	لىنصەد.	:7a2	المنتصب	للامصت
4	1:3	:7az.	นะเลนา *	. บศณหนึ่ง	यसवस्य	:1ax
5		لسخهر.	:7at.	юсь. Съ	ەلەندى سى	لەنى 1
6	1:4	للجيديد.	47a4	मारंतर *	भागित विश्व	्तनं हुन
7		لىھلىسى.	792	رمتس رم	المعالد لسح	لتىلەت
8	1:5	:7a2.	ىت تدو	, <del>'</del>	بعهرة لحد	$^{\prime}$ سب $_{*}$
9	1:6	* كالتد.	لكريتد.	אסברה אישרא	स्य भंदाति .	للمحدد
10		رمسلحا	:7az	HADRIG T	772 YL 71	:Jas:
11	1:7	:7a2.	رىسىكة :	* .πΔiaπh	व्यवसम्पर्	يخ
12		للجائل	المحكم.	77.02	برحمي	لنسحم
13	1:8	لىھەمجەب.	:704	rion!	শৈক্ষান *	:7az.
14		Har.	সন্ত	كمهنج.	:7az	र्मन्यक
15	1:9	<sup>ታ</sup> ዋጥ	டமக்க.	:7a2	<b>戊,47</b> *	للهركاء.
16	1:10	* سوسک	لسوسكاء.	47a2	کتس. کتس	:7ax
17		. Ann	कित्क,	7Jan 15	لسکہ سن	:7az.
18	1:11	ليمعمم	:7ax	٠ <u>٢</u>	المحتكر.	47a4
19	1:12	प्रस्थान	नंबीच ,	ж <b>1</b> тчж.	<i>म्यूपा</i> र्नन	านเกมบุน
20		<b>ア</b> と47エ	العلاهمال.	710T	حدل. بهجینی	וא אָן
21	1:13	: אבידטיג	י לאבעה	نحدل کمهل	<b>1</b> , в ż z z Ł в д	:7az.
22	1:14	אמהל למה	لدوهة. * د	म् भीवर्ग म	المسع. كالتعب	:1at

MATTHEW בים, הישלה אינושב

ستسكر.

LINE\*VERSE

23

25

26

1:15

1:16

47a2

حكمهد

7.74×

1:1

1:1 to 1:16

איבטר

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005

чдижтя

002

\* حوى

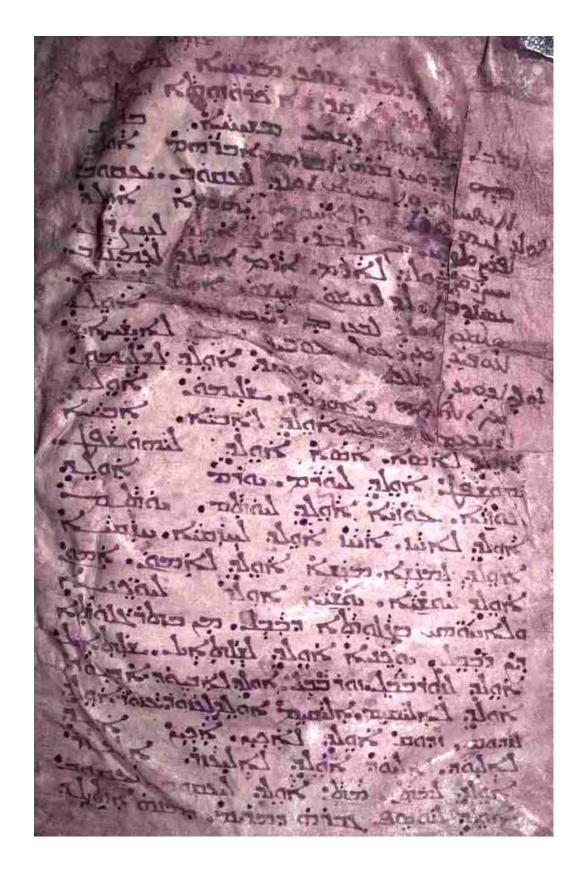
Lrna.

שלים.

47a44

7105°

لىەھك



1:16-b to 2:3-a

- 1:16-b.....JESHU who is called the Meshicha.\*
- **1:17** Thus all the generations from Abraham to David (were) fourteen generations; and from David to the exile of Bobel, fourteen generations; and from the exile of Bobel to the Meshicha, fourteen generations.
- **II. 1:18** NOW the nativity of Jeshu the Meshicha was thus: While Mariam his mother was betrothed to Jauseph, before they could be consociated, she was found to be with child from the Spirit of Holiness.
- **1:19** But Jauseph her husband was just, and, not willing to defame her, meditated privately to release her.
- **1:20** But while (on) these (things) he reflected, an angel of the Lord appeared to him in a dream, and said to him, Jauseph, son of David, fear not to take Mariam thy wife; for that which is conceived in her is from the Spirit of Holiness.
- **1:21** She shall give birth to a son, and thou shalt call his name JESHU; for he shall save his people from their sins.
- **1:22** Now all this was done, that what was spoken from the Lord by \* the prophet might be fulfilled:
- **1:23** Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth the son, and they shall call his name Amanuel; which is interpreted, With us (is) our Aloha.
- **1:24** Then Jauseph, when he had arisen from his sleep, did as the angel of the Lord commanded him, and took unto him his wife;
- **1:25** and knew her not until she had given birth to her son, the firstborn; and she called his name Jeshu.
- **III. 2:1** NOW when Jeshu was born in Beth-lechem of Jehuda, in the days of Herodes the king, there came Magians \*\* from the East to Urishlem:
- **2:2** and they said, Where is the king of the Jews + who is born? for we have seen his star in the east, and have come to worship him.
- 2:3-a But Herodes the king heard, .......

NOTES: 003 by John Wesley Etheridge

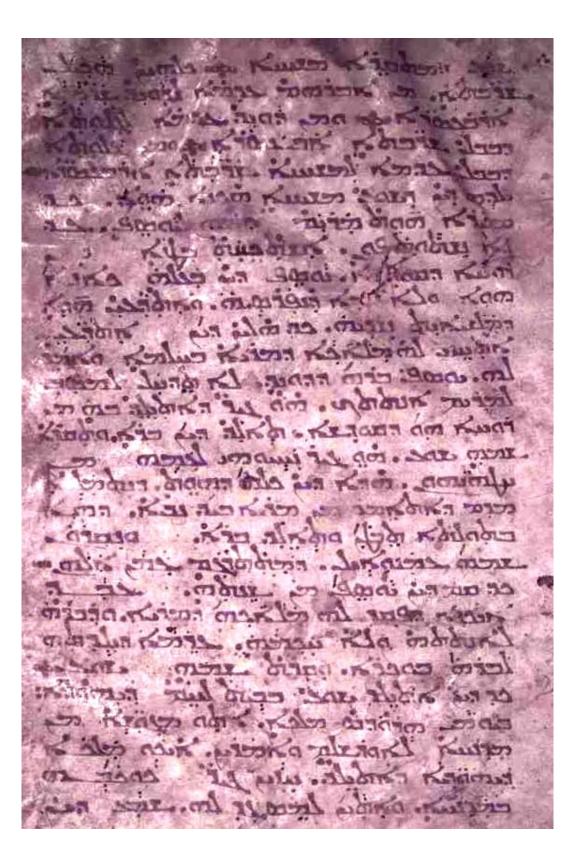
SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

\* By the hand of the prophet.

\*\* Magushee;

+ Jihudoyee.

	בלוס, אנדושב MATTHEW 003
LINE * VERSE	1:17 to 2:3
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 1:17	प्रातिक भवानुन स्वयं भवानुन कटार
2	मंधकेर. वस् रिस्केर किवन मंधकेर
3	איבנים או הבן החבר בהכלו לעוחם
4	स्टर्ट संस्केर रिस्टाकरेरा तस्त् मितकेर
5	אבבל נאמח לבבנות איבואח איבנותיא
6 1:18	* לה הין היבחל מדינות מכלת מחת. כה
7	מבניאת החול מינון אתה עומפר. בא
8	स्त प्रमाणकेष्य भारति स्त
9 1:19	אים אים אים אים אים באות אים
10	कारोर रादेर मध्येषाक. कार्राकेर्म कारोर
11 1:20	بدراجنكرية بعنية. *حد بهلب بدر كرمة دلا
12	كتهوس له ملكوكم بدهائكم سلطكم مكرها
13	נה. נהשם ביה ההחנה לה ולהול לבשב
14	किंग्स रेसकिक का का केराकिक स्क
15 1:21	יום אם אבשה אלה אין באל מאבלה מים אנים אין
16	דתה בדהל. הם גוד נשחקה לנתח תן
17 1:22	प्यानकार. क्रांच्य सन् दिन सक्ताम सर्वाची
18 1:23	תהת האת לה בי תולא ביה ובילא. * התא
19	ट्या किट्यु क्रिकेट ट्यार क्याका
20	च्यक ध्यानेतर्य स्वर्गकिन्द्र ध्या त्रीत
21 1:24	בה מע איל יויסף בל בווףשי הדי אבר *
	אבלא הפסה לה מלאבה המילא. ההביה
	प्रतामिक * गर्पेत स्टब्क. स्टब्क
24	لدنه دمحکی معنه حمد
25 2:1	אבה אל אויים אודה ארישטיים איים איים איים איים איים איים איים
26	स्कार करंकत्र तिहेत. राक्षेक स्रावन्त स्
27 2:2	स्ट्रीय केलसंनु. राज्यां स्टिर
28	איז בחבבה איז בחבבה בחבבה
29 2:3	म्या क्राकेन क्रिकेन के कर्म कर्म



# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

2:3-b to 2:15-a

- 2:3-b .....and was troubled, and all Urishlem with him.
- **2:4** And he assembled all the chief priests and scribes of the people, and anxiously inquired of them where the Meshicha should be born.
- **2:5** But they said, In Beth-lechem of Jehuda; for so it is written in the prophet:
- **2:6** Also thou, Beth-lechem of Jehuda, wast not the least among the kings of Jehuda; for from thee shall come forth the king who shall be as a shepherd to my people Isroel.
- **2:7** Then Herodes privately called the Magians, and learned from them at what time the star appeared to them:
- **2:8** and he sent them to Beth-lechem, and said to them, Go and inquire diligently concerning the child; and when you have found him, come, show me, and I also will go and will worship him.
- **2:9** But they, when they had heard the king, went forth; and, lo, the star, which they had seen in the east, proceeded before them, until it came and stood over against where the child was.
- **2:10** Now when they saw the star, they rejoiced with very great joy.
- **2:11** And they entered the house, and beheld the child with Mariam his mother; and they fell down, and worshipped him. And they opened their treasures, and offered unto him oblations; gold, and myrrh, and frankincense.
- **2:12** And it was shown to them in a dream, that they should not return unto Herodes; so, by another way, they went unto their place.
- **IV. 2:13** AND when they were gone, the angel of the Lord appeared in a dream unto Jauseph, and said to him, Arise, take the child and his mother, and flee into Metsreen, and there be until I tell thee; for it will be that Herodes will seek the child, that he may destroy him.
- **2:14** Then Jauseph arose, took up the child and his mother, and fled by night into Metsreen,
- 2:15-a and was there until the death .....

# NOTES: 004 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

#### בדה החשל המש **MATTHEW** 004 2:4 to 2:15 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 سلكه مجمهه وسد אלמאלים בעבין محلته ชาสา่ส स्ट्र<u>न</u>कव Kigs. \* محلک حلهه 2:4 بخحد كىتە. Kaa وسيجهر אנדטא. $^{4}T$ үгэ للجالجة 3 \aa\ 7س۲ ุนศ\* متنسكة. אמידה 2:5 ححمه المحلكة 4 M. KLDDKK. تنتنك حهمت 弘 7474 KLPDKK. حمه **ൗ**മ്പവവ ٣٠٦ يزرما تعلكك. ىكەت KADOLII. تلدد تتلكك. لئت لتحليهات สสห 2:7 しょしむ ەىلە यद्भयम ชากว่า 10 حەحكى. ่ (เส∆ سلهه ۱ **\*** كتحه .্বক্1 11 ىك 12 13 2:9 √and ; سه ۱۹۶۲ س حەحت 14 حدله สส الديديك ١ حددنس 74144727 75:57 16 17 2:10 1410.m البلته 18 2:11 74447774 മെർഗാ ∆م. 19 ux7ø CHICA STATE TLYIN **Man** םסיבעא. השלבה (पद्मक्रामक TÄ: र्यस्तान **√**αα1 הרבונים. 21 2:12 47,47 השלמהלשת ىھەكچە ، ₽!ď7 Dabran. 23 2:13 47474 15 inn 24 בוחוד ゖヒゖ 25 שפנבא 42:47 26 สส ചന്ദ 27 KIDEKADBA B PDFB حللك 28 2:14 $\mathbf{A}$ $\mathbf{a}$ $\mathbf{a}$ 29 2:15 व्यक्षयम् 77:57 コムナコ

ונים מעצים האומינטונב. יומרה חבוש בלמים דיב. המחסר או שעובו ונד בום בי מדוכבסח ובחרבא עלים עלחומא plentions portour lenn culting להול נחיותנום. הכאחיות אעניולא אונה ENDO. בעורכא ונסיםף, האיכבר ונהי מפים וברבנה לבם הכשה מו ולכם בדכיא וכים מו

2:15-b to 3:6-a

- 2:15-b .....of Herodes. That it might be fulfilled which was spoken from the Lord by the prophet, saying, Out of Metsreen have I called my son.
- 2:16 Then Herodes, when he saw that he had been deluded by the Magians, was greatly wroth, and sent (and) killed all the children of Bethlechem, and all its limits, from two years and under,\* according to the time which he had inquired from the Magians.
- 2:17 Then was fulfilled what was spoken by Eramio the prophet, who said,
- 2:18 A cry was heard in Rometha; weeping and great lamentation; Rochel weeping for her children, and not willing to be comforted, because they are
- V. 2:19 BUT when Herodes, the king, was dead, the angel of the Lord appeared in a dream to Jauseph in Metsreen,
- 2:20 and said to him, Arise, take the child and his mother, and go into the land of Isroel; for they are dead who sought the life of the child.
- 2:21 And Jauseph arose, (and) took the child and his mother, and came into the land of Isroel.
- 2:22 But when he heard that Arkelaos was the king in Jehud, instead of Herodes his father, he was afraid to go thither: and it was shown to him in a dream, that he should go into the region of Galila.
- 2:23 And he came and dwelt in a city which is called Natsrath. So would be fulfilled that which was spoken by the prophet, that a Nazarene \*\* he should be called.
- VI. 3:1 NOW in those days came Juchanon + the Baptizer preaching in the desert of Jehud,
- **3:2** and saying, Repent! the kingdom of heaven hath drawn nigh.
- 3:3 For this is he of whom it was spoken by Eshaia the prophet: The voice which crieth in the desert, Prepare ye the way of the Lord, make his paths plain.
- 3:4 But this Juchanon, his clothing was of the hair of camels, with a loinsbelt of leather upon his loins; and his food was locusts and wildernesshonev.
- 3:5 Then went forth to him Urishlem, ++ and all Jehud, and the whole country about Jurdan;

3:6-a and were baptized .....

005 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes. Chapters and Verses Added and Compiled by S. P. Silver© 2005

\* A son of two years.

2:18

2:19

2:20

2:21

2:22

2:23

3:1

3:3

3:4

3:5

12

13

15

16

17

18

20

22

23

24

25

27

28

29

30

31

\*\* Natsroio.

+ Or. Yu'hanan

++ Pron. Oorishlem.

### בלים המלא המלם **MATTHEW** 005 2:16 to 3:6 LINE\*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ינות לאותות ל ध्यूमका म . ๒๖๓๖๋๗๖ 15'in لحةر 977F KTOZN. ، لهدير 2:16 צבתם חבאד الاحلامه ١ حلح תבהאא. . Preprie 474 2:17 てょりむ 7072 بدي 127771 תאת

بجيويتك הצוום צובנד **₹** تحك . לאונלה كعلونتح 4744 12a مهدنگی. محتعد رسوديه · dangni 47474 **67076** ړه. אמלטא الارسىدىل . oth ىقى נברופט بربلته Mid M 1911(0 حدك ىلە سلكه 4777 Kaa حىلەت. ويجهوسو **1617**. **J.151**17 740PC พรสรัส يريليكي. 25.4927 كحن 7.47. त्युमकान Kitadan: LATT HALL 5 ubarr. אניאלאז لتتتك הצווםנותה תגוד **√**वयन \* LADINGTA ىەس حسهنك Kaa ىدىدىكار. スロのレス ويحبر \* האוני האתנוא .പ്ചദർ 1540H تتنكر. pprox pprox pproxสส מטבצימ אמלטא حسنجك ଏଏ \*لعصلههد Kaa านเสษาน התדבא 25707.2 لحەحت . **1527**2777. חצבבא טבקעבטקקפט سطاطسا 77 75,FJD . പുവുവ אלבלמגי הברז. \* مكسدب 22.292 محلته שיאלת

בר כבום מנג בחיים כבו ביו מושעוני ביו אבת Lia monkla Kill נוסמו איי וני בסמים אל מינם. אוהא Duch בעות בנות המיכביו מחום בעחורנא 1000 ולטבים יחיבות לה מלבחולא ה צוב אי מים באוכנ כנ אנצא עו אינוא מים שבה אחדמה פתופנה לצרות בים החם בנו נחונה אוסף חו המצוח המשנים הוצואים המומד ביים התינה של עווחמונו העד אבחומים חודים מפונה ענים ה מפונה אומים אומים ועודים מידים ומינים

3:6-b to 4:2-a

- **3:6-b.....**of him in Jurdan, the river, while they were confessing their sins.
- **3:7** But when he saw many of the Pharishee and Zodukoyee coming to be baptized, he said to them, Generation of vipers, who hath showed you to escape from the wrath that cometh?
- 3:8 Work, therefore, fruits which are suitable to repentance.
- **3:9** Neither ruminate and say within yourselves, that Abraham is father to us; for I say to you that Aloha is able from these stones to raise up sons unto Abraham.
- **3:10** But, behold, the axe lieth at the root of the trees; every tree, therefore, which maketh not good fruit is cut down and falleth into the fire.
- **3:11** I, indeed, baptize you with water unto repentance; but He who cometh after me is mightier than I; he, whose sandals I am not worthy to bear,-he baptizeth you with the Spirit of Holiness and with fire. He (it is)
- **3:12** whose fan is in his hand, and, purifying his floors, the wheat he gathereth into his garner, but the chaff he burneth with the fire that is not quenched.
- **3:13** Then came Jeshu from Galila unto Jurdan to Juchanan to be baptized of him.
- **3:14** But Juchanon prohibited him, and said, I need from thee to be baptized, and hast thou come unto me?
- **3:15** But Jeshu answered and said unto him, Permit [this] now; for thus it becometh us to accomplish all righteousness. And then he permitted him.
- **3:16** But when Jeshu was baptized, he immediately ascended from the waters; and the heaven was opened unto him; and he saw the Spirit of Aloha, who descended, like the dove, and came upon him.
- **3:17** And, lo, the voice from heaven, which said, This (is) my Son, the Beloved, in whom I have delighted.
- **VII. 4:1** THEN Jeshu was led by the Spirit of Holiness into the desert, that he should be tempted by the Accuser.
- **4:2-a** And he fasted .......

NOTES: 006
John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באים אמושי MATTHEW 006
*	3:7 to 4:2
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	הסום תנה בעה ההלת בה מחור בעלה בה
2 3:7	*בה תלה היא מקללה היא פיבלה ההן ההסטה
3	स्थाने प्रियाः प्राप्ते प्राप्ते स्थाने
4 3:8	स्का स्कार स्वारं स्वारं के स्वारं के स्वारं
5 3:9	कर्प धिरोत स्टाप पिप्यार्थित कार्येत पिथ्यार्ग
6	ההלתניה, בנפבבה, התצות לתום ל תביההת.
7	भारां भिष्टे प्रकार अध्या भारत क्षेत्र
8 3:10	लेंग पिता हिंदी किर्याचन किर्म
9	هسر لل لعني بيدايين حل يداي محد
10	אברי בא ביר ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים
11 3:11	בנהראז. * אולה העהה אולה עבה, בהעא
12	कि स्कार कित स्थित कित
13	מנר ניים אנון ציים מים מים מים אים מים אים מים אים מים אים אים אים אים אים אים אים אים אים א
14	הם הנהה לבם, בים הים השההבא הבנהאת.
15 3:12	भाग संस्थित वास्तर प्रसामिक वास्तर्थन प्रसामिक
16	העלה בעב להחקיההה. הל בלה תחבה
17 3:13	בנחילת הצה הגבת. *היהין אחצר בהג בין
18 3:14	मिक पार्व स्थाप स्थाप स्थाप क्रिका
19	स्य प्राप्त देश कारेर एक होतरहं. राधेर छापा
20	ेतियेत संस्कृत रेतिक स्वारं कोरार्क कि
21 3:15	* הם הין יבהב נוא האתי לה. בבהם
22	क्रां स्रोता प्र प्राप्त प्रमान स्थल
23 3:16	באנחולן. ההנהן. דבוה * בה לנה הן נדהל.
24	स्पानेत छीय. स्नु स्पेत. कोतिथिक्यक कि सस्पेत.
25	र्याता प्रात रहेमात स्वासित स्वातं स्वात
26 3:17	त्रोतिक स्रिकाट. * त्रकार वर्षेत स्व
	אמני הנה בינ עבעא אבה אפער
	אר אר אויים אים אים אים אים אים אים אים אים אים
29 4:2	रियास्टरेत. साकेस्केत स्त्र राज्ये वर्षेत्रत. * तत्रम
	`

land week received a war בשונים המינים שבונים בו בורו הם בוחי द्याहम कात का त्या हमार्किक कि महामा

4:2-b to 4:18-a

- **4:2-b** ......forty days and forty nights; but afterward he hungered.
- 4:3 And he who tempteth approached and said, If the Son thou art of Aloha, say that these stones shall become bread.
- 4:4 But he answered and said, It is written that not by bread alone liveth the Son of man, but by every word which proceedeth from the mouth of Aloha.
- **4:5** Then the Accuser taketh him to the holy city, and caused him to stand on the pinnacle of the temple:
- 4:6 and said to him, If the Son thou art of Aloha, throw thyself down; for it is written that his angels he shall command concerning thee, and upon their hands they shall bear thee, that thou strike not against a stone thy foot.
- **4:7** Jeshu said to him, Again it is written, Thou shalt not tempt the Lord thy
- 4:8 Again the Accuser took him to a mountain which is exceeding high, and showed him all the kingdoms of the world and their glory;
- 4:9 and said to him, These all to thee will I give, if thou wilt fall and worship
- **4:10** Then said Jeshu to him, Away with thee, Satana! for it is written that the Lord thy Aloha thou shalt worship, and him only thou shalt serve.
- 4:11 Then the Accuser left him, and, behold, the angels drew nigh and ministered unto him.
- VIII. 4:12 BUT when Jeshu heard that Juchanan was perfected, he removed into Galila.
- 4:13 And he left Natsrath, and came and dwelt in Kaphar-Nachum by the sea-side \* on the borders of Zabolon and of Naptholi.
- **4:14** That the thing might be fulfilled which was spoken by the prophet Eshaia, who said.
- **4:15** The land of Zabolon, the land of Naptholi, the way of the sea beyond Jurdan, Galila of the peoples.
- **4:16** The people who sat in darkness the great light hath seen; and they who have sat in the region and shadow of death, the light has arisen upon them.
- 4:17 From that time began Jeshu to preach, and to say, Repent! for the kingdom of heaven hath drawn nigh.
- 4:18-a And while he walked ......

**NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* By the hand of the sea.

#### مروب المرابع حص. .11911111 971 للههب لسک ولسكه 44974 דבדה برلىلىدەنەر 10 بوهر 1972 11 ध्याम 7245 12 يرحوي 55, Yu بديري المحالية المحالية الم 7944 47 15 2472 ىحەك. . ஈம்ட்கர் 17 4:11 Thur. 18 كحلاك םדבם חודדודב ححمد สสส 19 4:12 20 4:13 \* اعتلاله 279724 ينهير 18011C لىبەتە. . **15**22 حتومتهيج 4:14 ध्यानुस אינבטעט / ובאוד **Min** \* היאוםיאוני וויצותול: 23 4:15 بنهولت 24 Mit וED(TD / كحثههد אירובו אטילמו? 4g77 4:16 אלונונא. アンドル 25 لتمتهجه **164** Madu. 22.492.23 26 سعهدير \* E שבילקקיט 27 4:17 ุสส∆ יינינוטואל. 28 שטבט てょりむ

**MATTHEW** 

4:3 to 4:18

האדבעע

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005

حهيرب

415°

007

वारंघ

בלהיטושל אנתושה

لىلەر.

LINE \*VERSE

29

ىيك 🚧

מוס התינום אי מאותיף שמש השומשונים והיו וומשות משום שוריא מיף הם בניו האתיר במניב הלא מים KIN MEIN TO KIND SCHOOL ROUND מין הוצעת כב פסמות האומה פספם ארל עוניא לוריבעים שחרואי האישור ה בופא המשלא מאמיו ובס. א. בינה אותא. שב ופיא לולפנים. בילעד: בי בלולואינחת the net ritume controls of social אכיר ליחישות ביוחר מחור מולמריי רוא ישניםוחה לבי נסערים מ בפונא .. בולור בו בורים אוחים יותם בועומדחתה מפוניניי 2 100 מבשת סמות מואלא CIECA מתינוקינת בסחם לבח בספי בר. בודיי בים وبه سين الم اللا اللام maria וניוחם. האותה ברבי בתפנישהם על יו מכ אי בול שבתא הובחות הרופולו. העול היו האומאוני כנו אננא ובא האומו הובחות: אונבי הוציטוני אחדשא דערית בדינות השורות ונוא הצונים. בכח הוסב בשמפת נסמסדים דבא עובה האלבה היותנה הכיווא המסומה נשמחרא דינוב ומחם. سولية عدد عدد المحددات مالد مردد. מדבום והי בר כיובחולא הצותיחוסנים חבורים

4:18-b to 5:9-a

- 4:18-b ......by the \* sea of Galila, he saw two brethren, Shemun who was called Kipha, and Andreas his brother, who were casting their nets into the sea, for they were fishers.
- 4:19 And Jeshu said to them, Come after me, and I will make you to become fishers of men.
- **4:20** And they immediately forsook their nets and went after him.
- 4:21 And when he had passed thence, he saw two other brethren, Jakubbar-Zabdai and Juchanan his brother, in a vessel with Zabdai their father, repairing their nets: and Jeshu called them:
- **4:22** and they forthwith left the vessel and their father, and went after him.
- 4:23 And Jeshu perambulated all Galila, and taught in their synagogues, \*\* and preached the announcement of the kingdom, and healed all disease and affliction in the people.
- **4:24** And his fame was heard in all Suria; and they brought to him all those who were grievously affected with various diseases, and those who were pressed down by strong pains, and demoniacs, and lunatics, and the paralysed; and he healed them.
- 4:25 And there went after him great gatherings from Galila, and from the ten cities, and from Urishlem, and from Jehud, and from beyond Jurdan.
- IX. 5:1 BUT when Jeshu saw the multitudes, he ascended a mountain; and when he had sat down, his disciples drew near to him;
- 5:2 and he opened his mouth and taught them, saying:
- **5:3** BLESSED (are) the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
- **5:4** Blessed the mourners, for they shall be comforted.
- **5:5** Blessed the meek, for they shall inherit the earth.
- 5:6 Blessed they who hunger and thirst unto righteousness, for they shall be satisfied.
- **5:7** Blessed the merciful, for upon them shall be mercy.
- **5:8** Blessed they who are pure in their hearts, for they shall see Aloha.
- **5:9-a** Blessed the makers ......

### 800 NOTES:

John Wesley Etheridge

Chapters and Verses Added and Compiled **Bv S. P. Silver**© 2005

\* By the hand of the sea.

\*\* Or assemblies,

# congregations.

#### MATTHEW בדים המושל היושל 008 4:19 to 5:9 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 بهلاللاء 忆 حدكه ٫ المكاللات. سخط 11913 立る 7.54par. **6011711100** אלית . ۱۲۶۲۰ و تنتکی ليطابها สสส < นนา*ฤ*กน: \* האתנד האלביבה , **√** ασ1 EBřc. ىخەك <del>الان</del>اب ् ववक्राक्षत्र 15:MI KELLERY. 4:20 · Ma משקאייאם . तारं केप्ट 47.22 4:21 ZEF 720 בבםם ىكىمەد 77 ন্দ্রান্দ্র • کتا . Jagust ەبەدىك وكبرر 55-ma . **、** ロのはない (U) דייריבוים וויי يديمهمي ष्याय 10 4:22 ححص ىتەك. M. M. , പപ്പ \* 4:23 55001 התקכלא 47,554 י טענבנעט י Kaa ەنىرك Hits. בבנטאקטט / تحله ححهد 12 184170 יינדרטיאַז حك **LONGERO** ەلىكن. שאבוקונר كته. حدي. חבחדה, **277**5 4:24 حلهه 47 مهناكد. تحله الجابلات 15 השלבה برجعت ستسلك سيريد דבחלים كحدير 16 تىت المكتالية .15411 חובר **Marka** حوجيسي 4:25 حلتك בולליה 47,554 70114 र्या प्रमात 18 . דער אוני عدلكاء क्षत्रं 19 DIE 75.55 20 といさおし LPDK. 444 لحنت 21 5:1 ححم \* 244u . שלערצטנים धक्षप7 22 5:2 טבקה Фритр האונילי.. ุ สส∆ 23 5:3 بلەتىيە، ببرحابه لتعفحتك , ממשאא حەلەد. 24 **19** הפבקצט *\** 42240 × MAKE: لكاجمتك 25 、日白ょ ಗ್ರಸಗ್ರ ~ \*<u>↓</u>₽₽₽₽₽ Catitan, 26 KIDIN , بهيمتري $\star$ 4**۳حفیہ** لكملم てらたら 27 بدلليهه لحنسنك \* $L_{\rm DELIDD}$ بهديه ١ KID / 28 5:7 בעבהם י برسي ् ववका דוכר 29 للعير **30** 5:9 كەتىلەر 、日白ュ

ال دوروس واللكم ومع والمال معتمر والم A COM CONDOUR . KIND האתר ונחם מותני ולם כיפוני בוספססם, ייונים הרשות מוססס שבוחה תנינים החולה כושותה חבר ת ולת . עוא אעל אוצוא אעא ולוע וכני מוחשה אשחתים כאוצא בנד מכחרות . התנולפונ . בניני ולתחם . חמום ADA DED Fin Chiles LEDD הלאכחתם, חאולה כומרתופות הכיחברת מחת was selle the posts con מתברו מכרום התכנסום אי מתבחום penetro cerem partibres. בפות מסורים המורכה ות פותם, מנו דכו שרש ברונים כנסרמונא מיניוףא Direction באושים כולשנם אי סריםוא הרכד חמשב מונה בשונה בשונה חוקב אחת שות הוכי נוחסה, חולב ברוא הנודה בר עולה הנה כדובים ובוצא מסוח חבר נוסב , בוכם לחולות ולניברחות. הפוני צחתבה התוצי מהוא למה האמני. והביחה: עובים בנים בנים ביותוחם BLEST SON TOCKOL (NELS Mos Joseph Lydia Popli Dallies במום נוסכים שים לסכים חדינותים מוסים ומסחם בעודה בחות להונה הבבה בורמחם some sun, Lalmana poerin Link

5:9-b to 5:22-a

- **5:9-b** ...... of peace, for the children of Aloha shall they be called.
- **5:10** Blessed they who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.
- **5:11** Blessed are you when they treat you with reviling, and persecute you, and say concerning you every evil word, for my sake, in falsity.
- **5:12** Then be glad and exult, for your reward is great in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.
- **5:13** You are the salt of the earth: but if it happen that salt become tasteless, with what shall it be seasoned? It goeth for nothing but to be thrown without and trodden down by men.
- **5:14** You are the light of the world: It is not possible that a city which is built upon a hill can be hidden.
- **5:15** Nor do they kindle a lamp and place it beneath a measure, but on a candlestick, and it enlighteneth all who are in the house.
- **5:16** So let your light shine before the sons of men, that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.
- **5:17** Think not that I came to loose the law or the prophets: not that I might loose, but that I might fulfill.
- **5:18** For, Amen I say unto you, that until heaven and earth shall pass away, one yod, or one point,\* shall not pass from the law, till all be done.
- **5:19** Every one, therefore, who shall set loose one from these least commandments, and shall so teach the children of men, the least shall he be called in the kingdom of heaven: but every one who shall do and teach [them], this [one] shall be called great in the kingdom of heaven.
- **5:20** For I say to you, that unless your righteousness shall abound more than that of the scribes \*\* and the Pharishee, you shall not enter into the kingdom of heaven.
- **X. 5:21** YOU have heard that it was said unto them who were before, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill is obnoxious to the judgment.
- **5:22-a** But I say unto you, that he who is angry against his brother rashly, is obnoxious .....

NOTES: 009

John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- \* "One line."-Codex Vienniensis.
- \*\* Sophree. This order of public teachers (the preaching and writing clergy of the Jews) does not seem sufficiently indicated by the word " scribes " in the English version. Luther well renders the corresponding Greek term by Schriftgelehrten.

5:22

28

29

#### ביו המשל אמשף **MATTHEW** 009 5:10 to 5:22 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 \* 4prupp *\** 4444 ىلىكە. עקםקה י بديههد 5:10 4274 BD لكاملام يبرحهي אדוניאל 5:11 لحه 4772 مخجعب تنتك 5:12 . สงสรัส איזעליבה, 5:13 a עבצוב ב 424 grzgin للكحلك , aus: \* 4974. MEUN! പ്പവ 5:14 **444** سنهند 5:15 M'iz 12 ינדי ואלי. חתנוף ד **, 41**17. 13 \* سحلکا تستکک unpren, للهخ ہکلیوں ہ 14 5:16 بالتكلام بلئكر. لکرحہ کے סנדבעה , حديده ر \* 5:17 ass LYPICE. ىدىكە. 17217 \* 7754 דנלבדה 5:18 弘 40mz 19 ىلىخ 773 5:19 :Kral. ( הנדנאי 21 وبلك 22 यस्यक्य אדוניאל. 23 \* אתנד 5:20 אדוניאר. 15490H کیات ہوتا ہے 25 . محدنعه בעלקטט / 5:21 26 היתוםיתנד 27

تست

יופח בקוב באנחמים בהלוחם מים באונסף שנו דותבא המוא בי דיפף פת עורת בח. אומם אום ושות האהל או א הנה המשונה מפנה כתוא ומוסמיונים להיבודי A Sila . Als entuites les probles. אנואה אונה מחומים בצורא וא משונה وطالع مديدهم ويل بامائم ولايم مرام موردون Le Kliniko orugo ml moio Kite صنادهم ومصفر لط علم الحداث e COYS Fluid המא עומד נחתיכה מות בעולה. פדותבת ודא העודינות ואיכתבת בא המומים האוצה של שני המושמה הא KIK KILKS DUDIN KY אוכי אנא ונוט .. דברכיא יות א האונצאי נות א אם עוד מסיוביא עבד כב עבסמא בדכשו המל עסחאי בל בענית מבו: עורה פסמרות מוני : KS021 סווף מוניא ורייונית, כהוצא ניסמו א בירובחסת הבוכאה כל הנה העיבר הולף. דמנא לכא עלעורא בושנים השוכאי אוכיני אנא ובה וני דא לא ולאומי באומולבים: טלעי תב 5 19019 (A rocks ledenich recent, ereeich Landard Lieux Napolis inches מינור כסף לפנאי אנה בים אוכל או ביו ביום. בעל כב בינים אל שמחת אומא. ושוב

5:22-b to 5:34-a

- **5:22-b** ..... to the judgment; and he who shall say to his brother, Thou empty one! is liable to the council; and every one who shall say, Thou fool! is liable to the gihano of fire.
- **5:23** If it occur, therefore, that thou bring thy oblation to the altar, and there rememberest that thy brother retaineth some enmity against thee:
- **5:24** leave there thy oblation at the altar, and go, first be reconciled with thy brother, and then come and offer thy oblation.
- **5:25** Be at one with thine adversary \* quickly, while thou art with him in the way; lest thy adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the exactor, and thou fall into the house of the bound.
- **5:26** And, Amen I say unto thee, that thou shalt not come forth from thence till thou hast rendered the last shamuna.\*\*
- 5:27 You have heard that it hath been said. Thou shalt not commit adulterv.
- 5:28 But I say to you, that every one who beholdeth a woman so as that he shall desire her, already committeth adultery in his heart.
- **5:29** But if thy right eye cause thee to offend, root it out and cast it from thee: it is better to thee that one of thy members should perish, than that thy whole body should fall into gihano.
- **5:30** And if thy right hand cause thee to offend, cut it off and cast it from thee; for it is better to thee that one from thy members should perish, rather than thy whole body should fall into gihano.
- **5:31** It hath been said, that he who looseth his wife should give her a writing of divorcement.
- **5:32** But I say unto you, that whosoever looseth his wife, except on account of fornication, maketh her to commit adultery; and whosoever taketh her who is sent away, committeth adultery.
- **5:33** Again, you have heard it was said to those beforetime, Thou shalt not lie in thine oaths, but shalt fulfil thine oaths unto the Lord.
- **5:34-a** But I say unto you, Swear not at all: not by heaven, for it is the throne.....

010 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

- \* Beel-dino, "lord of
- \*\* A minute coin, in value the one-eighth of the asor, or assarius; from the Hebrew shemoneh, " eight."

	באוס, המושל אונושט MATTHEW 010
*	5:23 to 5:34
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	לאלא. הבל אלאמי לאנה אלא. מעד
2	का टिकामेंगा कर्ट कर्प तरोतरं क्रिंग स्थाप.
3 5:23	הם לאהות הנהלת ~ * אל הם הכעל המטיב
4	אנים מהיבנא על האבעה: החבי החבי
5 5:24	ה'תעה על 'תעה אבהער אבהער * בבהער
6	האבן בהודבוף בוות על הודעות. הפל להבוות
7	रिकारिय यत रिस्काल. काकारान क्रिय चर्नच
8 5:25	באר בעל היוא באר בעל היוא
9	म्म. यस्त नेतर्क चेन्तरं सम्त स्मा
10	स्पन प्राप्त क्रिया क्रिया क्रिया
11 5:26	مه و المعدد المعدد المحدد المح
12	न्द्रेंत केट्राच्य स्तु केस्तु रसस्येत सक्रिकेट च्यक्ताच्य
13 5:27	रायां के स्वार्यकी होता के देश के देश
14 5:28	* אולא הן אמי אולא לבהן. הבל מן העוא
15	भारती भार हार्य प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
16 5:29	* राप मान समाधेर स्ट्यांस मि. म्या
17	הדהנה הניף. פסנ ליף גיל הלאבה נה
18	कास्त्र. क्रींत टीक ध्रमंत्र एटी च्यक्तिर.
19 5:30	א האר איבולא הבדלה לאי פאסם *
20	דהנה מנא. פסנ לא גיל הלאבה נה מן
21	कास्यान. क्रींस टीक ध्रमंत्र एटी प्रकारित.
22 5:31	* रेसकेरवरं सद्भ स्टब्स् रेसकेरवरं *
23 5:32	टिक सारा के राधित सन् रिसर्य रिक.
24	स्टी स् स्टिंग रेग किकिः दिरं स्
25	הפננה אל ביה לבה ההלבהי הבן הבחל. בבית
26 5:33	स्ट्रामका प्रेतं. * केवस् स्ट्रामका स्ट्रामका
27	मिलक्षेत्र. स्टेल किस्से स्वानक्ष्ये किसील सन्
28 5:34	لتناكم سمسلم. * كركم عب كرسن كركم لحم.
29	ללה הלהנה שלא לה בשנילה הבחיושולה

5:34-b to 6:1-a

**5:34-b....**of Aloha;

**5:35** nor by earth, for it is the foot-stool beneath his feet; neither by Urishlem, for it is the city of the great king.

**5:36** Neither shalt thou swear by thy head, for thou canst not make a single hair in it either black or white.

5:37 But let your discourse be, Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever is more than these is from the evil.

5:38 You have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth.

**5:39** But I say unto you, that you shall not rise up against evil: but if any one strike thee on the right cheek, turn to him the other also.

**5:40** And if any one will contend with thee to take away thy tunic, leave him thy mantle also;

**5:41** and if a man compel thee one mile, go with him twain.

**5:42** Give to him who asketh from thee, and him who would borrow from thee refuse not.

**5:43** You have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy. \*

**5:44** But I say unto you, Love your enemies; bless them who execrate you; do that which is good to him who hateth you; and pray for them who lead you with a chain, and persecute you.

**5:45** That you may be the children of your Father who is in heaven, who causeth his sun to arise on the good and on the evil, and who sendeth showers on the just and on the unjust.

**5:46** For if you love those (only) who love you, what reward have you? do not even the tribute-gatherers this?

**5:47** And if you wish peace to your brethren only, what more do you than they? do not also the tribute-gatherers this?

**5:48** Be ye therefore perfect, as your Father who is in heaven is perfect!

XI. 6:1-a SEE that in your almsgiving.....

011 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

*	Master	of	enmity
	Madio	٠.	011111111

	באוס, העושב MATTHEW 011
*	5:35 to 6:1
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:35	का संस्थितः * गर्देन चेत्रं स्टान्चेत क्व स्रिध्यक
2	म्याकर. तर विकार स्वास्त्र कर स्वयित
3 5:36	मंदीत. * रिक्ट कि संस्कृ किराधीत. सर्वेत सम्बद्ध
4	אינול להלבה בה הנואל נהא המנואה
5 5:37	राष्ट्रमार्केर रात दस्तकेर रात धार्मितः * राद्वेत किकारेर स्पित्व
6	रंक राज क्षा सम्म संस् क्षिप किय
7 5:38	स्य स्पेर का. * स्वर्गका, नेराकीरावरं. मध्येर
8 5:39	रंग्य भन्न तर्रात कर्में स्थित कर्मि कर्मित
9	كري المراب المرا
10	भिक्ष स्वाप्त कि ये हिन्स सम्बन्धित भिक्षित
11 5:40	कि रिक रेरक कार्य समुद्रीर सारक वस्त
12	ntant: टाकि एक प्रमान कि प्रमान कि
13 5:41	* स्तु सस्यारं कि स्पर्धेत थाः १८ व्यक्त मेरंपुः
14 5:42	* דין הצור: לא היב לה. הדין היוצו הלווף
15 5:43	स्पूरे किटीमकार. * सम्पर्कत, त्रेतकितसं.
16 5:44	היש שיבה השנ ובעהבה * אלה הן
17	אתי אלא לבה, אניבה לבלאיביבה, הביבה
18	لحر داکترا لحمر، مدحده دحدیث لحر دهاکتر
19	لحهر ميله بد كميلم بدينم لحه يصلمه
20 5:45	היהפן לבה, * תבלת הההחה, בנחהם התבחבה,
21	אבדתיא. הא אתאנע דתדה על לבא
22	ملا سكر مسله سلام كركر ملا
23 5:46	राष्ट्रेतः * रा. १८५ तथार राधक राधमा स्वाप्ता
24	थत त्रा मार्थ प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
25 5:47	
26	म्मिय लेखा प्राप्तः स्पेर प्राप्तः प्रमान
27	भागित मेर किर मि स्टब्वीर कर करेर रहन.
28 5:48	* काग कटारे राजा म्यानेस. राजान वाका
29 6:1	הבדת את אדעי הם ~~ * נוסים הין בירוסוסכם.

Money of the chair of the and under ملكم لكم و محدود وده والم is Kin Kiz all Kiza Kis אוא וכם. בלא מלחמים למובל בא عراكم وتر ووزيد الن على المدى وزور ورام الم ות אם אשונא הל היום לונים בוכים nernal confuse. Trad to se william לחינוני המני לבנורברים. אנא The less much better in percen al long never river live rive a les sinto el muis criticis les tes הדבף לבח שובוא התנוחת ביוחת באובחבה ביותבאו מום התפונה בתרונה בא מול בואי סיבום כלוים בו באוא יושטם. בא היא אב ביבים א ויום ביוויא מינים ביוצר אנים ביונים אביים תבעופא נוכב מחו בפשפה שבור הג בורבותנים.

6:1-b to 6:16-a

**6:1-b....**you do it not before men, so as that you may be observed by them; otherwise no reward is for you with your Father who is in heaven.

**6:2** When, therefore, thou art doing alms, sound not a trumpet before thee, as do the assumers of faces in the assemblies and streets, so that they may be praised from men; and, Amen I say to you, they receive their reward.

**6:3** But thou, when thou art doing thy alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth,

**6:4** that thine alms may be in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall recompense thee in openness.

**6:5** And when thou prayest, be not as the face-takers, who love to stand in the assemblies and at the corners of the streets to pray, that they may be seen of men;\* and truly I say to you that they receive their reward.

**6:6** But thou, when thou prayest, enter into thy secret chamber, and shut thy door, and pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee in openness.

**6:7** And when thou art praying, be not wordy, like the profane; for they think that in much speaking they are heard.

**6:8** Be you not like them, for your Father knoweth what is needful for you before that you ask him.

**6:9** Thus pray: Our Father who art in the heavens! be sanctified thy Name.

**6:10** Come thy kingdom. Be done thy will, as in heaven, also in earth.

**6:11** Give to us the bread of our need to-day:

**6:12** and forgive us our debts, as also we forgive our debtors;

**6:13** and lead us not into temptation, but deliver us from the evil. For thine is the kingdom and the power and the glory to the age of ages.

**6:14** For if you forgive men their trespasses, your Father who is in heaven will forgive you also.

**6:15** But if you will not forgive men, your Father also forgiveth not your trespasses unto you.

XII. 6:16-a WHEN, too,.....

012 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes. Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### \* The sons of men.

	בלוס, מים MATTHEW 012
*	6:2 to 6:16
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	प्रात्त क्षरमात्र प्रस्ता प्रात्त प्रात्त प्रात्त प्रात्त
2	्राचा त्री प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
3 6:2	הבדתנות. * לתחם בים הבעל הגבה לתום ,השום.
4	לה הסלה סולה סהבנף. אנף הגבהן נשבנ
5	באר בבנה אלו הבאר הנצושים הנצושים בינה אוציים בינה אוציים בינה אוציים בינה בינה בינה בינה בינה בינה בינה בינה
6	ת בענאת האתין אתי אנא עבה, הסבלה
7 6:3	אני אוני אין אין אין אוני אוני איני איני איני איני איני איני
8 6:4	لا به
9	הול החלף בבשנות הודבחף הניקו בבשנות
10 6:5	का राष्ट्रं स्प्रीयर करोत संस्पृति रेराके. विर
11	केकिकोर राज्य थाया येरिका संधाराज्य पराचार
12	בבוח הביח הבחשל הבחשה להין הול הול היול היול היול היול היול היול ה
13	प्रधानेत. कोतस्य त्रेसं त्रिये प्रकार मचर्यक त्रियंका
14 6:6	* राग में रायके मानुस्त राम कार्य *
15	התבוחה הלימש השלה הלבח הבמשלה החבוחה
16 6:7	بس من به به من الله الله الله الله الله الله
17	भारता, देश कार्यका, सम्मान्य भारत प्रमा
18	अन्ते भूति अभिक्षेत्र स्मिति
19 6:8	* לה הבעל האומה להה. אבהבה, גיי נהל
20 6:9	स्पेत्र सर्वस्पेत स्ट्रीस क्रियोजिया * कर्चात
21	ه حدل یاه کرینه کی کیده بدیدیک به باید
	स्त्र * कितकेर चिकाकेर. प्रकार इंदार
	הבדהנא אף באילאז. * הבל לעלא הטחנון
24 6:12	יוארטאי. * האבחם ל שהבין. אובטא אאפ שי
25 6:13	रम्म प्राप्तः क्षेत्रं क्षिप प्रकारकारः रुद्धः ६५, स्त
26	وسكام مسكم مرك مرك ملكم مسكم مالكم مالكم
27 6:14	האדבהנואה עליר אין אין אדבחה אדבחה אדבחה
28	لتستك هملههمي بتحمي كو لمر كردمي
	הבדתלת. * לה הדבחה לבעבלת לה לה
30 6:16	איבחבה, דבם לבה, שבלהואבה, * אומואנ הין

אנו מינות בנפרה מרבונים בשנים או יהיושי בבניות האבמי העות בבנית ופרצאו בינותו חמבה המנולא אנום ונימוסא היא נוסכ במצאי הרינוכי בריטונים הבונים המונים ורכיינה המונים הינות בבנסים בצובני שונים, הכלה הכנים

6:16-b to 6:27

**6:16-b** .....you fast, be not morosely sad as the assumers of faces, for they defile their countenances so as that they may appear unto men to fast: and, Amen I say unto you, they receive their reward.

- 6:17 But thou, when thou art fasting, wash thy face and anoint thine head.
- **6:18** that it may not appear to men that thou art fasting, but to thy Father who is in secret; and thy Father who seeth in secret, he shall reward thee.
- **6:19** Lay not up for yourselves treasures in the earth, a place where moth and rust corrupt, and where thieves dig through and steal:
- **6:20** but lay up for yourselves treasures in heaven, where no moth and no rust corrupt, and where thieves do not dig through and steal.
- **6:21** For where your treasure is, there also your hearts are.
- **6:22** The lamp of the body is the eye: if thine eye therefore be perfect. thy whole body will be illuminated:
- **6:23** but if thine eye be evil, thy whole body will be dark. If therefore the light that is in thee be darkness, what will thy darkness be?
- **6:24**No man can serve two lords; for the one he will hate, and the other he will love, or the one he will honour, and the other he will neglect: you cannot serve Aloha and riches.
- XIII. 6:25 WHEREFORE I say unto you, Let not your souls be anxious what you shall eat and what you shall drink, and for your bodies what you shall wear. Is not the life more excellent than food, and the body than raiment?
- **6:26** Behold the fowls of the heaven; they sow not, neither do they reap, nor collect into granaries; yet your Father who is in heaven nourisheth them: are you not far more considerable than they?
- **6:27** But who among you by being anxious can add to his stature one cubit?

### 013 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### حده وهملا دهم **MATTHEW** 013 **EAST ADIABENE** 6:17 to 6:27 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حميد عنه ~0001 ديمه. تمحم مستك حومحومه دكمسوه 271171 دكدةهه . . 22 ومحتوس 上がら . 22 مهدي همعد حدد کد. 5A2 دكعت בדמנג 10 دكىت 6:21 12 6:22 13 6.23 LLL 2008 KLL. 15 17 19 معمه،: ولا لكلدده، 20 22 רנסאבנ: סובסכסי ע די ניאף, מיאבים ניאף, מבדף.. בדבענ מאבשנ בשנדם 23 صبحه، حد سه لصعحب لصمهه علا موهمه 24 المحلا 25

ever blen often. I'll suce les, such فعطاء كيد ولا معا ملا دول مستدل المنا دينظ لا فلتس مل للخسر ، لابدا لدة ديماري مسطادن سنع موسل عدمود فتنظر الله وهم الحلام فيصد موه ير در ديم برامور ديد ديد واده كالمور سمود دروكي . الموسل لمعدد وي ستحد معه ستمدي دهد ليعمد لالمنع معدس لمديم مدوم لطالس به لمد لند بعدي. مسديد المنعرية لنبو بياده وللنواد بعمده لايم معتسب يعدن لتليم لعكلي فلمصوده وملل موني المنود والم الم مدم كن مديم المعتدم مديد الدولم، معدد المعمن، ولا العلقوم معدد بالعمر و لا معدد المعدد المدام منتخالاً: معدد عمر لحميده و سعده وعصل وعضل ولا أو لم ملا نسروس، ولا نبعد ما مروم على والموصم وفعضا مدمد والمرا لل عمل الكلاف مداهد م المناف طعمم وم مسمى دو سوك لمعتص لعد هده علا فمودون Jan 2002

6:28 to 7:11-a

**6:28** and concerning raiment why are you anxious? Look upon the lilies of the wilderness how they increase; they toil not, neither do they spin.

**6:29** Yet I say to you, Not even Shelemun in all his glory was covered like one from among these.

**6:30** But if the herb of the field, which to-day exists, and tomorrow falleth into the oven, Aloha thus clotheth, how much more you, little of faith?

**6:31** Be not anxious, therefore, nor say, What shall we eat, or, What shall we drink, or, How shall we be covered?

**6:32** For after all these things do the people of the world inquire: but your Father who is in heaven knoweth that also by you are required these all.

**6:33** But seek first the kingdom of Aloha and his righteousness, and all these shall be added unto you.

**6:34** Be not therefore anxious for to-morrow; the morrow shall care for its own: the evil of to-day is enough for it.

XIV. 7:1 JUDGE not, that you be not judged.

**7:2** For with the judgment that you judge, you shall be judged; and with the measure that you mete, it shall be measured to you.

**7:3** But why dost thou look at the rod that is in thy brother's eye, while the rafter that is in thine own eye thou dost not consider?

**7:4** Or how sayest thou to thy brother, Permit that I draw forth the rod from thine eye, and, behold, there is a rafter in thine own eye?

**7:5** Hypocrite! draw forth first the rafter from thine own eye, and then thou wilt see to draw forth the rod from thy brother's eye.

**7:6** Give not the holy unto dogs, and throw not your precious stones before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

**7:7** Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened unto you.

**7:8** For every one who asketh receiveth, and he who seeketh findeth; and to him who knocketh it is opened.

**7:9** Or what man from among you, who if his son shall ask bread, will reach forth a stone to him?

**7:10** Or if a fish he shall ask of him, a serpent will he reach forth to him?

7:11-a If, therefore, you who are evil know to give.....

# NOTES: 014 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

LINE \*VERSE

6:28

6:31

12

13

14

15

16

20

22

23

7:10-11

# سخده کشوره کشور

EAST ADIABENE 6:28 to 7:11

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 נבבבנ: ديمه. كحمحة \* ەكك معد عمهم المحدد فحر دلا لامر ولا كوكر בכלם בסביים נאכשי זמני זיש לוייסא: אבסדו זהו לתו ذهه. שסכצג ישב. סובע מדבש. סעינו נוחד מאפאש בס. \* so we were,  $\lambda$  = is  $\lambda$  = ٨٥٠ مدر بعد معدد: هدر سور معديد ٨٥٠ مدر دمر دمر دمر ~0812 בדיבו ۲۵۸۵۰

014

ملحم لمذ توليه بطور مو د دلمد و در لموم ، الاحدة ك وتدك لده عدم الله المالي ولتوس و لاه در لعدم Assource of works contraction of Louis orhands وه دوسده اوه در وسد سرف درده وهو لتم لنمور تستمره موده مود للدولم ولا اللادلم و تدين لدد دوسم كريان ممدينه موسلما ومدملهم طملاصل لدم خلا درساده عدم الله وداسته واسمرة مقدما وعدية الم حدد عدد المراد المدالة حد لمذ وتدر نود ، ودودا معدسه وليلا ديست معرفه سالم الم مده مدهم المحدد ويتدلمون فدين المدد في لمدر حد فللمعيم لاء، ما يمند بتدليمتون المعلم سمنا معمر ليون مدر وصل بالما

7:11-b to 7:26-a

- **7:11-b.....**to give good gifts unto your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to those who ask him?
- **7:12** All therefore that you will that men shall do unto you, so also do you unto them: for this is the law and the prophets.
- **XV. 7:13** ENTER in at the narrow gate: for wide is the gate, and spacious the way, that conducteth to destruction; and they are many who go therein.
- **7:14** How small is the gate, and narrow the way, that leadeth unto salvation; and they are few who find it!
- **7:15** Beware of false prophets, who come to you in the clothing of sheep, but within are ravening wolves.
- **7:16** By their fruits you shall know them. Do they gather from thorns grapes, or from briers figs?
- **7:17** So every good tree maketh good fruits; but an evil tree maketh evil fruits.
- **7:18** A good tree cannot make evil fruits, nor an evil tree make good fruits.
- **7:19** Every tree that maketh not good fruits is cut down, and falleth into the fire
- 7:20 Wherefore by their fruits you shall know them.
- **7:21** Not every one that saith to me, My Lord, my Lord, entereth into the kingdom of heaven; but he who doeth the will of my Father who is in heaven.
- **7:22** Multitudes will say to me in that day My Lord, my Lord, in thy name have we not prophesied, and in thy name ejected devils, and in thy name performed many mighty works?
- **7:23** And then will I confess to them, I never knew you; go far from me, ye workers of iniquity.
- **7:24** Every one therefore who heareth these my words, and doeth them, shall be likened to a wise man, who built his house upon a rock.
- **7:25** And the rain descended, and the torrents came, and the winds blew, and rushed against that house, but it fell not, for its foundations were placed upon the rock.
- 7:26-a And every one who heareth.....

NOTES: 015
John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### ביף ישואר צמושר **MATTHEW** 015 7:12 to 7:26 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 griss gr रक्षत्रथया لتسحه 7745 2 אבטבט , אנלבאף, 4971 7:12 TO CITI 7:13 7:14 15 ids 25/17/2 7:15 10 ~44F4F1X 11 7:16 12 ムマメタ 13 7:17 15 7:18 16 7:19 17 18 7:20-21 19 היאוני 7:22 474 20 21 עאנטיף) / KTT4 LTDD 22 المهوريد: 23 7:23 24 7:24 25 राजभा 44.27 26 AD CAT 27 7:25 לים שלי ب مصبو 28 בונינוסוניקוב 29 7:26

מסרישו הכיסורולא שנוחי מוצמורא אנה ומשמש שור מחרים מב נדי ו ולאונאים נותנוא על אונוא לבא פיוד או בוצי אונוא הוג רבא פאיץ הוא איר בי للم وحديد سالم الحم فيه وكانهم ويدم المعدد د. DEN HUN CIN PHIN LEN INSEED, OLD MILLY בלא ברו פאוא יורא. מוספים המוחדא ופן ... תרוב תב פיחונים ומוצור שונה. בח מחחת rainer L. cere cere sale inclemen P. In. אלא תי דבובר הכנוח האכב הכנוכאי מוניאים נאתיום לב כמה שחלא. וציב תוב. לא בצומם אומונים: חבותים באול אפתו חבותים ניולא ים ביות ביות ביות איות אותם ביותר בי Detriber . rigues les reis Plus intand mal river ich mis week lang. עובוא שנשרבים הוה פכושו בשמה על משום כלוצה השומה ומייחום אם היצוב האתקונים בתו בבשמו מים חלא נפל ביום אמוחיות the rois mine more not my nine

JOHN WESLEY ETHERIDGE			
<b>GOSPEL OF MATTHEW</b>			
7:26-b	to	8:11-a	

7:26-b.....these my words, and doeth them not, shall be likened to a man who built his house upon sand.

- 7:27 And the rain descended, and the torrents came, and the winds blew, and rushed against that house, and it fell, and the ruin of it was great.
- 7:28 And when Jeshu had finished these words, the multitudes wondered at his doctrine.
- **7:29** For he taught them as one having power, and not as their scribes and the Pharishee.
- XVI. 8:1 WHEN he had descended from the mountain, great multitudes clave to him.
- 8:2 And, behold, a certain leper came (and) worshipped him, and said, My Lord, if thou art willing, thou canst cleanse me.
- 8:3 And Jeshu extended his hand, and touched him, and said, I am willing: be clean; and in that very hour his leprosy was cleansed.
- 8:4 And Jeshu said to him, See that thou tell no man, but go, show thyself to the priests, and offer the oblation that Musha required for their testimony.
- 8:5 Then when Jeshu had entered into Kapharnachum, a certain centurion approached him, and besought of him,
- 8:6 saying, My Lord, my child is lying in the house, paralysed and grievously tormented.
- 8:7 Jeshu saith to him, I will come and heal him.
- 8:8 The centurion answered and saith, My Lord, I am not worthy that thou shouldst come beneath my roof; \* only speak in a word, and my child shall be healed.
- 8:9 For I also am a man under authority, and under my hand there are soldiers. I say to this one, Go, and he goeth; and to the other, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth.
- **8:10** When Jeshu heard this, he was moved with admiration, and said to those with him, Truly I say to you, that in Isroel I have not found faith like this.
- 8:11-a But I tell you, That many shall come from.....

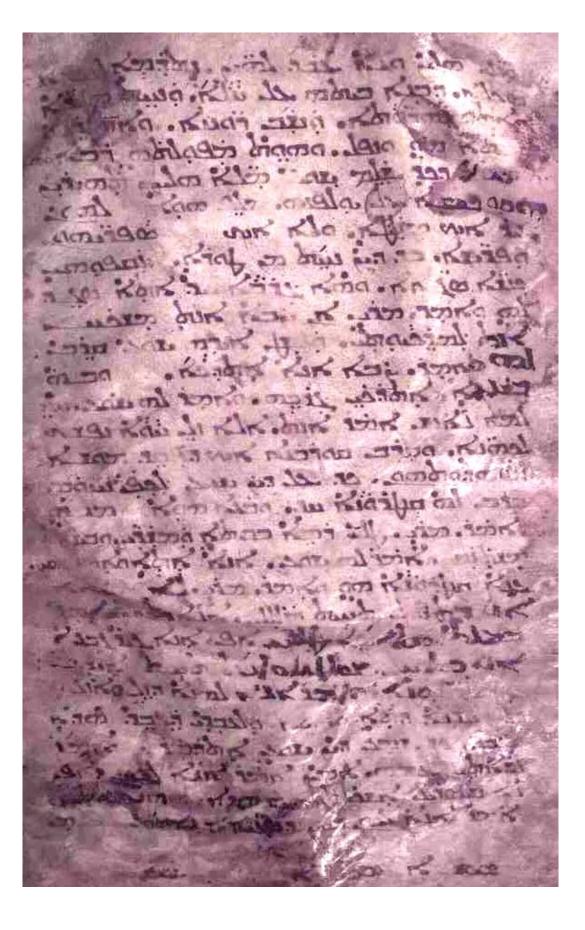
### 016 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Shadow.

	בדה, המושל MATTHEW 016
No.	7:27 to 8:11
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	संस्थि क्षेत्र स्था प्राप्त प्रविष्
2 7:27	क्रेट्रीतः स्टापेत स्टापिक स्टिप्तः कार्यक स्ट्रीतित
3	कोराकेक एक नेकार्केर. काराच्या नेकार्यय
4	रह्म का गर्म. गकागर्भ स्थापिक रंचेर
5 7:28	« معامل برحد عرام محالا مالا بالمالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات المالات
6 7:29	क्रात वाना कारा क्षेत्र कारा क्ष
7	मं त्रम न्यामित व्याप्त प्राप्त कर्मामक
8 8:1	הפישאו *בה (הן נשל) הן להיאה נחפההי
9 8:2	टानीर क्रांचीर केतार प्राचीर क्रांचीर क्रांचीर क्रांचीर
10	له مكرمنة. مند. كر يكر كرية متحد
11 8:3	אנול לתוכנה לני א הפדל אניה בהל שיב
12	א האתני. שבא אולה אולהיבאי. הבה
13 8:4	בדנו או או או בני ביצה או או באר בי ביצה בי
14	स्थित दितास त्राचार त्राची त्राचेत १८ व्यात सम्म
15	לבה לא. הסיב מהיבלא אינא הפסה ההבא
16 8:5	אר א
17	סיב לה סנליה לה מניה הבלה ההא הנה
18 8:6	א האמי מינ עוני יואא בבנואא המביני. הביבאינוא *
19 8:7	स्टर्मियः * रेस्सं कि स्कर. रिकेर रेस्केर करेक्क्रकर.
20 8:8	* אלא טוליום או האמיי. מייע או אוא אואי אייע אייע אואי אואי אייע אייע
21	بالمركب برال المسه بدالك المرابع برايد
	रस्मित गर्म राम कार्य मान स्थाप क्रिया हिस्स
23	אראי אוייים איייים איייים איייים אייייים אייייי
24	كرهان المكرد مكرد الماكر المرك المرك
	הלקניי לו האל האלל הלבה האל
	הלבה. * בה דתל הין ידהל לתפותה הלתהי
	ك كرون كرون كرون كركم لحم يكرك
	كر كريفنك تيفين كريدوله كري هوري والمساكر
	א אינה אינא רבוי איר איפאראין האיני איני איני איני איני איני איני אינ
2, 3,11	(



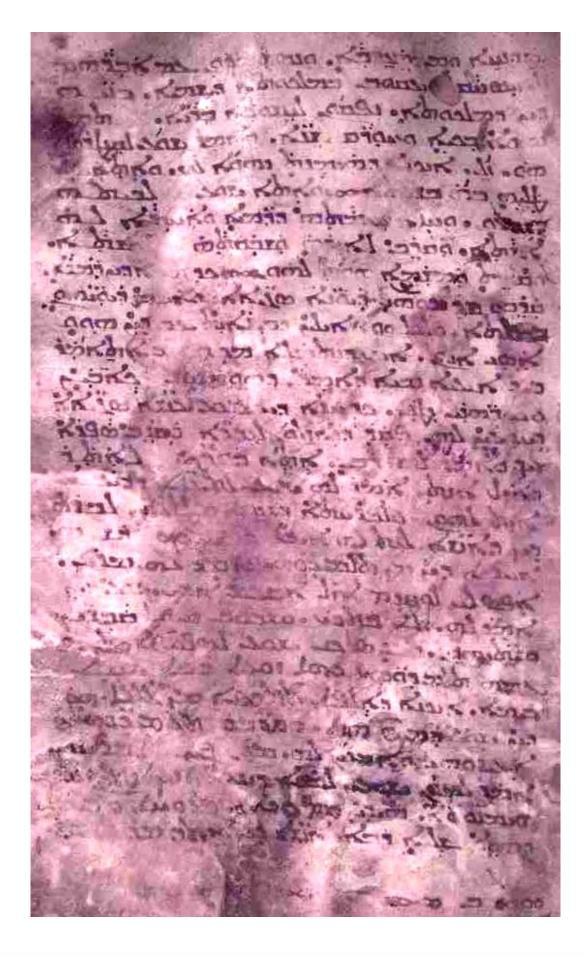
8:11-b to 8:27-a

- **8:11-b.....**the east, and from the west, and shall recline with Abraham, and Is'hok, and Jakub, in the kingdom of the heavens;
- **8:12** but the children of the kingdom shall go forth into outer darknesses; there will be weeping and gnashing of teeth.
- **8:13** And Jeshu said unto the centurion, Go; as thou hast believed, it shall be to thee. And his child was healed in that very hour.
- **XVII. 8:14** AND Jeshu came to the house of Shemun, and saw his mother-in-law lying, a fever having seized her.
- **8:15** And he touched her with his hand, and the fever left her; and she arose and ministered to them.
- **8:16** And when it was evening, they brought before him many demoniacs, and he cast out their devils by a word; and all those who were heavily afflicted he healed.
- **8:17** So was fulfilled what had been spoken by the prophet Eshaia, who said, That he should take our griefs, and bear our infirmities.
- 8:18 Now when Jeshu saw the great multitudes which encompassed him, he commanded that they should go to the opposite shore.8:19 And a certain scribe approached him, and said, Rabi, I will come after thee to the place whither thou goest.
- **8:20** Jeshu saith to him, The foxes have their dens, and the fowls of heaven a bower, but the Son of man hath not where to lay his head.
- **8:21** And another from his disciples said to him, My Lord, permit me first to go and bury my father.
- **8:22** But Jeshu said to him Come after me, and leave the dead ones burying their dead.
- **XVIII. 8:23** AND when Jeshu had ascended into the ship, his disciples ascended with him.
- **8:24** And, behold, a great commotion was made on the sea, insomuch that the vessel was covered by the waves; but Jeshu himself was asleep.
- **8:25** And the disciples approached him, that they might awake him, saying to him, Our Lord, deliver us, we are perishing!
- **8:26** And Jeshu said to them, Why are you fearful, you little in faith? Then he arose, and forbade the wind and the sea, and there was a great calm.
- 8:27-a But the men were struck with wonder, saying, .....

# NOTES: 017 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בדים, המושל אמושל MATTHEW 017
LINE *VERSE	8:12 to 8:27 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	האנבל הבן הגיבור השולהבה, גם אביהה
2 8:12	האנשעם העסהב בערבה אין אינאר * בועה
3	स्य स्वाटिकारेर एटक, किन्
4 8:13	ניף הא בבלא הנהוים בלא. *האמי בהג למנגייה
5	कात. १८. जिल्हों सक्तानिक एकतेत ८५. त्रेतिकार्यक
6 8:14	मीक यक स्टब्सिं * कोलकेर स्टब्स्
7	स्ट्राह्म होस्यात होत्या होत्या होत्या होत्या होत्या होत्या हि
8 8:15	ोरमाजेर. * तथांच्य टेरप्यक तस्याकेक रिमाजेर.
9 8:16	गणना गरमस्योर कार्ग ८का → * ८८ कार्गर ४५ रस्योर.
10	ביבה בהתהם החלים מלוקים ביים
11	تعلقه ملحلهم الملام المحتمدة المحتدم الهمام
12 8:17	रेक्क रेक्क स्थान स्थान स्थान
13	ביו איבלא ביא האימי המים מסב באיבין
14 8:18	הבחיום עללי * בי היא אין ישוא ביאא פיאא
15 8:19	הנהנים לה. פסה הלתינה, לנביאה. * הסיב מפיא
16	था होरसरं एक रंड्य. रेक्केर टार्करंश विराधिरं
17 8:20	न्त्रती भारत के भारत कि स्कार कि
18	राम का गरिस्मेर सम्बोर स्प्रीत. विका
19	लमरं इतम्बार इंद्रिय क्या क्या हिम्म
20 8:21	* रायं रेत स्पू कि प्रियमितिक रायं कि संय.
21 8:22	אפש ע נוסהה אפן אפנה אבר אבר אם אבר אבר אבר אפ
22	אתי נה. ואי בוסיב. הצבחב נתנוסא בבין
23 8:23	ساله ۱۹۵۰ عدد مالت حدد الموسية، ماسه
24 8:24	र्याक किर्मास्त्रकरः काकोर काकोर
25	تسكاء كالكا كالكاء المالم الله الله الله
26 8:25	דיך יבהל הביא ההא. *הטיבה הלביבה הה
27	אני החרבים בין אבהם ען.
28 8:26	* كىدى لىكى دىمالوب كىنون ، دىكى ،
29	העדנה אלו היון מון הבאלו ביוחנל הבעלו
30 8:27	क्रकारेत वर्धेक स्थान स्थान क्रिकार मानु रेतकितवर्धक क्रोतवर्धन



8:27-b to 9:9-a

- **8:27-b.....**What (being) is this, to whom the winds and the sea are obedient?
- **8:28** And when Jeshu came to the other side, to the region of the Godroyee, there met him two demoniacs, who came forth from the place of sepulchres, exceedingly malignant, insomuch that no man could pass by that way.
- **8:29** And they shouted, saying, What to us, and to thee, Jeshu, son of Aloha? Hast thou come hither before the time, to torment us?
- **8:30** Now there was at a distance from them a herd of many swine feeding.
- **8:31** Those demons, therefore, supplicated from him, saying, If thou cast us out, suffer us to go into the herd of swine. Jeshu saith to them,
- **8:32** Go: and immediately they went forth, and entered into the swine; and the whole herd rushed directly over the rock, and, plunging into the sea, perished in the waters.
- **8:33** And they who tended them, fled, and went into the city, and showed every thing that was done, and what concerned these demoniacs.
- **8:34** And the whole city came forth to meet Jeshu himself; and when they beheld him, they besought from him that he would remove from their coasts.
- **9:1** And he ascended (into) the ship, and went over, and came to his city.
- **9:2** And they brought to him a paralytic lying on a bed; and Jeshu saw their faith, and said to the paralytic, Be comforted, my son, thy sins are forgiven thee.
- **9:3** But men from among the scribes said within themselves, This blasphemeth.
- **9:4** But Jeshu knew their reasonings, and said to them, Why reason ye evil in your hearts?
- **9:5** For which is easier, to say, Forgiven are thy sins, or to say, Arise, walk?
- **9:6** But that ye may know that authority hath the Son of man in the earth to remit sins, he saith to him-the paralytic,-Arise, lift up thy bed, and go to thy house:
- 9:7 and he arose (and) went to his house.
- **9:8** When the assembly saw this, they feared, and glorified Aloha who had given such power as this unto men.
- XIX. 9:9-a AND when Jeshu had passed thence, .....

# NOTES: 018 John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### 8:28 to 9:9 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 थ्या \* חבה Nia سعهدب אירמעא 8:28 22.4927 1411 كتبكتك 44.277 ىحەك: 2 **Mar**x 7491 715 \* ەصكە 8:29 8:30 747 . ผส \* 8:31 8 يبوير \* \* 10 8:32 . สสป تسربي. وحله **4407** وبوله വപ تجنک. تسك agrana 12 8:33 حك נתו: עוף. ببذلب വഹവ Zran . ദേഷ 13 KLDEN. Kaak حله TINT 14 8:34 . പവ്വവ حكه Charken ונו: עופו. 15 121 (D.) הנדנת تتلك 16 9:1 \* השלבה הלבבי 17 15:12 ′ വയുന്നാർ حدنه 18 ₩, האתל ασΔ حدفحته ا 20 9:3 Ma للمحجولات ىىلىدى. 21 9:4 . 🗸 പപ് האתד 22 \* سنک حلحمي 23 9:5 24 25 26 27 9:7-8 28 29 9:9

**MATTHEW** 

018

בלים השל אנחפר

רופתט וכ כום מנימורים כיי אינו דובא אנג נצבע עבר כבהו אוהרע אומנים לבא מהנף וכיוא התמנונים אינם מומא הצ למל תנוחם. כחוצא העולא מנאא הוצו חינה: דים באורא. בצה חיםם מבות האוכנעם הפפת אוום לב. אפת ע היאול ובחולא העובא. אוכי לחות שמני יום סמעיות נפחם בענונות במוח כמוה מינים מליבול לבותף מופוה בניצא המבוסה בריאו שמפטם מיום בני rice mone seen pails herend as punch al מברת המחת ההמנה המניאה הנרחה המנולה בא הבים הנותב חבר עול חות הל הלינות משות הניונה כב ומעהיישתה . המונה הברי שובת למדימולות בחורים לום בבירו א בה מינים בינים בינים העום המוחים מינים מינים מינים ונותותים אנצבונים מב ומפנים ארבים בינציותם האוכנו לוחור . מבוא מיחלונודות אנולם, בינול ב תנא נג פינת ותבותים הצבתו ונים יוןנותות אם נוביחמים מחמי מוציי בופרבום בנים בייול איים לבינה האניא באוצא לופציבות ינוחות אתב למח תיונית שמם בחוב ביותי חול לבוחי חבור אול לבוחות בה עום דב בידא מינם, בעוף האיבעם לאומא הנחיר דתונא שמו מוצא לרנונו אים מסף צדו מוצה מב

9:9-b to 9:22-a

- 9:9-b....he saw a man who was sitting at the place of the tributetakers, whose name was Mathai; and he said to him, Come after me; and he arose and went after him.
- **9:10** And while he reclined in the house, there came to him many tribute-gatherers and sinners, and reclined with Jeshu and with his disciples.
- 9:11 And when the Pharishee saw (it), they say to his disciples, Why doth your master eat with tribute-takers and sinners?
- 9:12 But Jeshu, when he heard (it), said to them, The healthful have no need for the physician, but they who are diseased.\*
- 9:13 Go, learn what that is:-" I require mercy, and not sacrifice; " for I am not come to call the righteous, but the sinners.
- **9:14** Then drew nigh to him the disciples of Juchanon, and said, Why do we and the Pharishee fast much, and thy disciples fast not?
- 9:15 Jeshu said to them, Neither can the sons of the marriage-chamber fast while the bridegroom is with them: but the days are coming when the bridegroom shall be taken up from them, and then shall they fast.
- 9:16 No man inserteth a piece of new cloth upon an old garment, lest he should take away its fulness from that garment, and the rent be greater.
- **9:17** Neither do they pour new wine into old bottles,\*\* that the bottles may not be broken, and the wine be spilled, and the bottles perish. But they pour new wine into new bottles, and both are preserved.
- **XX. 9:18** WHILE he spake these words with them, a certain chief came, drew near, worshipped him, and said, My daughter is now dead; but come, lay thy hand upon her, and she shall live!
- 9:19 And Jeshu arose, with his disciples, and went after him.
- **9:20** And, behold, a woman whose blood had flowed twelve years, came behind him, and touched the edge of his vestment.
- 9:21 For she was saying within herself, If I touch but his garment, I shall be healed.
- 9:22-a But Jeshu turned......

019 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

\* Sacks.

\* Grievously affected.

	ביה, אונואר MATTHEW 019
*a=	9:10 to 9:22
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	प्यापे म्हानेत स्वापेह स्वापित सम्बाप
2 9:10	האמי באליב. הטת אפל באליה. * הבה
3	فالمركب الملكاء الملكاء المركباء المركباء المركباء
4 9:11	אמולהבה גון עדה בהל הלוניהההים. * הבה
5	प्रक व्यं रेतरं प्रस्कान प्रस्कात राज
6 9:12	הבפלח הנקלת לנם ידבה. * יבהל הין בה בהל
7	रास्ते प्रकार केम्प्य प्रमान राज्या
8 9:13	كالله كول المستكومة المستديد ، وله الما الله الما
9	سنك حلك كلا بحسائه كلا بدن
10 9:14	אינים בינה " אלא הלא היהן היפה שיבה
11	कि किरायानकर राजधान कोल्यांना किरायान
12	הפישא שער שלבו: המלדינהיא לא שידין
13 9:15	* אתי להם, ידהל. הלאו הדבען דוחה
14	म्केर राक्का राकिय स्कार राक्का
15	דיר יוייישלי. בי האים בי האים ייים מייים בי האים אייר
16 9:16	בוחבה. * לה הוצה החים אולה אולה אולה ביה אלה
17	र्य राक्षेत स्टेंग क्रिकेट स्टाकिक स्ट्र कि
18 9:17	प्राकेर. काककेर च्रुटेर प्रकेपनेर. *कोरेर नंत्रप् प्राचन
19	سته حولت عليه بثت سيلاب وعكد
20	העברית בהלותבה הפשת אבה אלות ייבע
21	यस्टेर यस्केर च्यार यस्केर तर्मित
22 9:18	سه الله الله الله الله الله الله الله ال
23	אואל איבחנא עד שיב שוב לה האהי. ביום
24	कर्म संस्था कार्य प्रसार प्राप्त
	האבלית * הטה בהל האלתבההה הליקלה בואירה.
26 9:20	कारेर रेसकेर मंद्र कारेर मत्तक स्थान किर्मार प्रकार ।
27	रतकी स्य स्थाविंक तवंस्त विंधेर र्रायक्र
	* राजिर कार्म मं स्थान र्या क्रिक र्
29 9:22	عندی کری شهری کری ، خری کری کری کری کری کری کری کری کری کری ک

נה ולא ביוליב. חנות אול כוליות. חבו עוה פנינא אוכינים וחלוכינים ביניא במ-King Sale with King days King King

9:22-b to 10:1-a

- **9:22-b....** and seeth her, and said to her, Be comforted, my daughter, thy faith hath saved thee.\* And the woman was healed from that very hour.
- **9:23** And Jeshu came to the ruler's house, and saw the minstrels and the crowds which were making a tumult.
- **9:24** And he said to them, Retire; for the damsel is not dead, but asleep. And they laughed at him.
- **9:25** And when he had put forth the crowds, he entered, and took her by the hand; and the damsel arose.
- 9:26 And the rumour of this went forth through all that land.
- **XXI. 9:27** AND when Jeshu had passed thence, two blind men clave to him, and besought him, and said, Have compassion on us, Son of David!
- **9:28** And when he had come into the house, these blind men were brought to him. Jeshu saith to them, Believe you that I am able to do this? They say to him, Yes, our Lord!
- 9:29 Then he touched their eyes, and said, As you believe be it to you.
- **9:30** And immediately their eyes were opened. And Jeshu forbad them and said, Beware lest any man know.
- **9:31** But they went forth and spread the report of it through all that land.
- **9:32** And when Jeshu went forth, they brought to him a dumb person in whom was a demon.
- **9:33** And when the demon had gone out, the dumb spake; and the multitudes were astonished, and said, Never was it thus seen in Isroel.
- **9:34** But the Pharishee said, By the chief of the devils he casteth out devils.
- **9:35** And Jeshu itinerated in all their cities and villages, and taught in their assemblies, and preached the gospel of the kingdom, and healed all diseases and all pains.
- **XXII. 9:36** BUT when Jeshu saw the multitudes, he had compassion upon them, because they fainted and were dispersed as sheep that had no shepherd;
- **9:37** and said to his disciples, The harvest is great, and the labourers few.
- **9:38** Ask, therefore, from the Lord of the harvest, that he would thrust forth labourers into his harvest.
- 10:1-a And he called his twelve disciples,....

# NOTES: 020 John Wesley Etheridge

SPS Notes,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Given thee life.

#### **MATTHEW** ביף ישואר צמושר 020 9:23 to 10:1 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حذاؤد 4 האתל മായ്യാന **141971** ے ا **ച**ದ 2 האדבסטה. عربه חנינו 9:23 ינהיא **Prom** ุ สสุป وحبي 9:24 474 4477 התבא لحه , . لحنى ₹₽₽ 9:25 . **ച**ಥ ىك ەدەت 457 **M** 9:27 كحة ىخەك ہصکتے האתיק \* חבה EFR . או מאא 10 9:28 אונדי لتناكاء. مهست പപ 11 M بريككين ىكەك. ୍ ଘଐ الله باللب 12 THE T لحددد . بهدیر 13 9:29 لىسە عذت , agninais 14 13au لىلىلەر 776Pbu لحهر 15 9:30 1515a レドレ האנטר. 17 9:31 . **ച**മ للههد 18 9:32 वनंत्राम केरात KLDIR. 19 9:33 حلتك المحلكة 20 KKLDIK 21 9:34 22 9:35 בעוריתם .Kabit ىركور 23 בבנטאקטט ׳ הבשהלעה حلهب 24 حەنھىد 25 אין פוני ىلىمەر. 26 4774 27 9:37 بالمكار < a⊄17 ध्यानव 28 9:38 وكەندىر 29 10:1 प्यान ۳دک

האוכב ונה. התלובה כבותה היותנה מאומא שותבי לבשופנים האוצמואה חשו Deuten man chame not sien lies ولا مسددة وعبدها م شدورة بالبامي مدورة בר בה אוצא היומטו הבב בד ב וכי ולוכי הב חחת מולבות ולובי המצים באולינים אושונים בלוב כבות ההחנה. ובולא פונה וה חום מוכא אוכב למות בותב . וכנותו בם אונים בי המדינו מצא לתשבו אתלים לה אם על. העוב מורי לבנתחם האתרו אוניוא ינחסא ובח . חמשולא אולפולע course ودعم حصور بامد معرف بداء الحم عدد دود. المنام ورفي والعلم على المعمود حدادة عدده مدد وهم عمد مدده الم سديم بمرام المصر היאב יתה הנפת הנה הכול מה מונים החיות לצים בינים מומעני מומעני מחבות פרעה פנינא הנה אוכנה מחחה בנינא ההנהא במינים בינים בינים שואבי במינים ביוחים הרמהונים ב היוצ מחום compilations: ביוסא בתובחום ב המיאם בל בחיום eila limen ones laterior directione.

## JOHN WESLEY ETHERIDGE GOSPEL OF MATTHEW 10:1-b to 10:16-a

**10:1-b....** and gave them power over unclean spirits to cast them out, and to cure every disease and infirmity.

**10:2** Now, of the twelve apostles the names are these: the first of them, Shemun who is called Kipha, and Andreas his brother, and Jakubbar-Zabdai, and Juchanon his brother,

**10:3** and Philipos, and Bar-Tholmai, and Thoma, and Mathai the tribute-gatherer, and Jakubbar-Chalphai, and Labi who was surnamed Thadai,

**10:4** and Shemun the zealous,\* and Jihuda S'carjuta, he who betrayed him

**10:5** These twelve Jeshu sent, and commanded them and said, In the way of the heathens go not, and into the city of the Shomroyee do not enter;

**10:6** but go rather unto the sheep which have perished from the house of Isroel.

**10:7** And as you go, proclaim and say that the kingdom of heaven hath drawn near.

**10:8** The diseased heal, the lepers cleanse, the dead raise, and the demons cast forth. Freely you have received, freely give.

10:9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

**10:10** nor a wallet for the road; neither two tunics, nor sandals, nor staff: for worthy is the workman of his meat.

**10:11** And into whatsoever city or town you enter, inquire who is worthy in it, and there be till you depart.

**10:12** And when you enter into the house, invoke peace for the house; \*

**10:13** and if the house be worthy, your peace shall come upon it; but if it be not worthy, your peace upon yourselves shall revert.

**10:14** But whosoever doth not receive you or hear your words, when you depart from that house, or that town, set free the dust from your feet.

**10:15** And, Amen, I say unto you, that for the land of Sadum and of Amura it will be more tolerable, in the day of the judgment, than for that city.

**XXIII. 10:16-a** LO, I send.....

Notes: **021** 

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Kenanaia.

\* shalo shalmo d'bayta.

"pray for the peace of
the house."
see:
Psalm 1:22:6,

"pray for the peace of
Jerusalem."
בירושלום ירושלים
Philippians 4:21,
shalo bashlama
daklahon kadisha
dab'Yeshu Mashikha

LINE *VERSE	10:2 to 10:16
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
2 10:2	الالتان المراقع المراق
3	्राकाकार राक्षां नेकाने नेका
4	
5	האנהיאחם אנטחם ביי יבהר
6 10:3	ماسل كالمامات « مصليكم محنظمالت مهيكماتكم
7	مصاف محفائه، مختصات بنه بلك. ماحد
8 10:4	אינישיבר שינה אינישיא בוריים אינישיאי ביריים אינישיאינים ביריים אינים אי
9 10:5	नंका भीवा * ~ कमीन्यः वन स्पितानंत्रक
10.3	באי עבה ב. הפשא זינה האתיי באהיטא אעפא
11	्रतीक प्रदेश स्ट्रां के विकार किया है है कि किया है
12 10:6	*, कि कि हिन हिन्दी कि कि कि से कि
13 10;7	سله معند. * محد کردل کرده مکردنوه مکردنوه
14 10:8	אם בליבא אבתילא אבינה אל אפטה הביבא
15 10:9	אבח. האנה אפשה. הלך נשבאה, הלך האבה. * לה
16	र्या र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत र्यंत प्राप्त
17 10:10	تحسفيم * مكم له نظم كره نكم مكم له ناهم
18	न्म तथा प्रतास प्रदेश तथा स्वर्धा स्वर्ध न्यानेत
19 10:11	वर्ष व्यान्त्र भी स्थान्त्र स्थान
20	रांकर स्प्रेस स्प्रेस का राजिक पाक स्प्रेस
	בים. השבין החם להיבות אנשם * היבות
22	.हिंदान कार्य तोहद .हिंदाने विकार प्राप्तिः
23 10:13	. הוא האה הבהות בעודה בעודה נותדה מהואין אוהה.
	भे राज के मारा प्रायम प्रायम के स्वाप्त के स्व
25	אין המדל לבה, הצה אתר הלובה, בא נפסין
26	کریاه م در دیگی کره در دیدی دور در
27 10:15	سلكم تدم بالمندم. * مكرتدم كرتدة كركم لحم.
28	אל אלי אשאחת האנתהאא. נהאא נעני ביהאא
29 10:16	र्रात रेस्ट्र राज र्रात राज का र्रात राज

**MATTHEW** 

021

בירחיטופל אנתופר

בוציות ים וריאים כל ביוד הבפרים. בלחם בנה החלוב בנסף שונים או Conduction מושה מבמינות בותנות בתכוסמנים האונדי אחם אינוסותם בי וחבר וכני moute numme neliend net dolle ordinal המות מברים אם העמחב בין שוף. האומיני ולהנ חותבח מנונית מבניתן א מים האישותים בנים נים נים נים ובים ב ALL TO SOLD TONG AIR SUSIO SOLD TON לבם: הנה על ביות של ביות בוכח בחבבם בי מסיול חבר אולה אות אולה אסבות האוכנה במונים בלבסולא בבותא בניתא אמסחים ליבים לבם חלום אפתח מיני נוסרום כי מבח וא המונה המוכה הלא מסחמלאי הוא בינו א ed & course with the court of ainon partie and about white white בה החלובי מחת בבולא ביפוש אנותו שחב while who was a sing alice مي دون وينمي صحاب عادمه ويمالي عادما ي ودر لي غمي عادده عدده والمرد والم ودم ودفيد لده ملي عدد ودده دونه . سلك در توليده و معدد عادم

10:16-b to 10:29-a

10:16-b .....you forth as sheep among wolves: be you, therefore, wise as serpents and guileless as doves.

10:17 But beware of the sons of men; for, delivering you to the house of judgments, in their synagogues they will scourge you,

10:18 and before governors and kings bring you, on my account, for the testimony concerning them and the gentiles.

**10:19** But when they deliver you up, be not solicitous how or what you shall speak; for it is given you in that hour what you shall speak.

10:20 For it is not you speaking, but the Spirit of your Father speaking in you.

10:21 But the brother shall deliver his brother unto death, and the father his son; and the sons shall rise up against their fathers, and shall slay

10:22 And you shall be abhorred by all men on account of my name: but he who shall persevere until the end, he shall be saved.\*

10:23 When they persecute you in this city, escape to the other; for, Amen I say unto you, that you shall not have completed all the cities of the house of Isroel, till the Son of man shall come.

**10:24** The disciple is not greater than his master, nor the servant than

**10:25** It sufficeth the disciple that he be as his master, and the servant as his lord.

**10:26** If the master of the house they have called Beelzebub, how much more his house-sons! You shall not fear, therefore, from them; for there is nothing covered which shall not be revealed, nor secret which shall not be known.

10:27 Whatsoever I say to you in darkness, declare you in the light; and whatsoever you have heard in your ears, proclaim upon the [house-

10:28 And fear not them who kill the body, but the soul cannot kill; but fear rather One who the soul and the body can destroy in gihano.

10:29-a Are not two sparrows sold for an asor? \*\* yet one of them,.....

### 022 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

\* Shall live.

\*\* The assarius, value three farthings.

29

10:29

#### LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אות בלח. المحمدي สสส تىك สวัสสาร 10:17 2 15 H محرس تستی याका חבות ىلكەرىجە 🗸 . טבכנטאפטט י 10:18 4 ويدلجه ∖เษโน रक्षावन वाका سكب حد 凸 ، العلمهاحه מצעתונא 10:19 . ५७४५५ 19:27 जला केंग्र 12001 15 لحهر 8 10:20 حلهد كىخ -772-2-لمعة <uq11€ אינובטבט ' لکتنهه \* 1721 42777777 تحہ 10:21 10 **स्थाम** ىك لحنه. 4744 י מבומבונט 11 / 1414141/ فكلكات 12 10:22 13 10:23 15 16 لين جين 17 17JU 45745F 18 10:24 75.77 Kagux 19 10:25 4 SUT! لىدەن דֹבבה 20 21 สน่น 22 10:26 הבשות 75Ž7 23 10:27 היאונד 24 1011 25 חתאוד 26 10:28 ℄℄℀℆Å℄ 27 ELPD. 28

**MATTHEW** 

10:17 to 10:29

022

בירוינופני צמופר

אות אונונא כונ נאונא מחם מובני יואי מוחומים החמונים אותו מוחו מוחו TA CHIEN OCCURE US LIFE ELEBERA DEELE "COUNTY CONTRACTION scles center les celles demends relien שלביתיתים ארכושב הנה הנצותים בים אנרוא אם מינא ומניפונה. מכול נוחב בין רוחים וצותה וכא היסיבונה ולה מחום באוכהכת manis الانظام حديد والده وله المسام לוכסופיאי פאוכא לברכם סומחכים: כנוא בל אכומים המתבולם אנה ומתחחת מינות The Cl. Mile Coll. Mitte. o orelon Free בברפיא ביורובא מום נואו מכח הפוצים ובם בים בורפעולא נחות ביותה ובה לאעינים אלחות is sice sien les . . The delice sie dence תבעותא הכול עסיולי בהרא הנאולא רב נם האנצאם לום וטלומולה הנוסנו מב דינים מלא ברצא ככ, כבים, מו פת למו למלוכביא הנשחם אנט ורכותו חלבינא אנים מיניות. לתבי ח ברבולא מנה בעובהב.. עו בולא וריו. ביום מיי בי וחבו ילה בלה מנוחם. לוול בי מנומיהנוא בוא שלפואי הפתיוב בלא שלנג בי תבת האתבו אנא לבה בעשה באם אחתיבחתי אנטה בנוחונאי חתיות המיוהנבים בעינה אנינים אכינים בל مزوقه والم مادتمان وعيمالم وتوليم والا وروالم وحديس ارجة إلى ونيان ونم ملاء من رج در درددن دارویم ماوری نمود درده در בא מודימנים שף ביו מיורים באמרי חעובא מעותות

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **GOSPEL OF MATTHEW** 10:29-b to 11:5-a

10:29-b.....without your Father, doth not fall upon the earth.

10:30 But of you, also, the hairs of your head are all numbered.

**10:31** Fear not, therefore; than many sparrows more precious are you.

**10:32** Every man, therefore, who shall confess me before the sons of men, I myself will confess him also before my Father who is in heaven.

**10:33** But whosoever shall deny me before the sons of men, I also will deny him, I, before my Father who is in heaven.

**XXIV. 10:34** EXPECT not that I have come to send forth peace on the earth; I have not come to send forth peace, but the sword.

10:35 For I have come to cause a man to separate from \* his father, and a daughter from her mother, and a daughter-in-law from her mother-in-law;

10:36 and the adversaries of a man (to be) his own house-sons.

**10:37** Whosoever loveth father or mother more than me is not worthy (of) me; and whosoever loveth son or daughter more than me is not worthy (of) me.

10:38 And every one who taketh not his cross and cometh after me, is not worthy of me.

10:39 Whosoever will find his life shall lose it, and whosoever shall lose his life for my sake shall find it.

10:40 Whosoever receiveth you, receiveth me; and whosoever receiveth me, Him who sent me he receiveth.

**10:41** Whosoever entertaineth a prophet in the name of a prophet, the reward of a prophet receiveth. Whosoever entertaineth a just man in the name of a just man, the reward of the just man he receiveth.

**10:42** And whosoever only giveth one of these little ones a cup of cold (waters) to drink in the name of a disciple, Amen, I say unto you, he shall not lose his reward.

XXV. 11:1 AND it was that when Jeshu had finished instructing his twelve disciples, he removed from thence to teach and preach in their cities.

11:2 But Juchanon, when he heard in the house of the bound the works of the Meshicha, sent by his disciples,

11:3 and said to him, Art thou He that cometh, or another are we to expect?

11:4 Jeshu answered and said to them, Go, recount to Juchanon these things which you hear and see;

11:5-a (that) the blind see, the lame are walking, the lepers are made clean, the deaf hear, the dead.....

### 023 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### \* To divide against.

### 10:30 to 11:5 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 .151717. 10:30 915 2 10:31 10:32 1571111 کالد 10:34 عىك لمسلكة .15175 10:35 ىك الاحتالات . 10 ستهه. 11 10:36-37 11.CL 12 13 17.CL 14 10:38 KLDEK 72022 16 10:40 17 لافت 18 10:41 KELH9H 19 حما ىەت. 20 10:42 21 אנעל בלניטא: \*\*\*\*\* MIN 22 11:1 לבפטאט ىحەك 23 424 \* ىەسل لحلكه בעציתקטט / 24 11:2 25 26 11:3 ゴゖエ ىخەك 27 11:4 بحصك . , പപ് האתד 28 يته لحب ′ ขฐกน 29 11:5 14mia かがら سه برحب 30

**MATTHEW** 

023

בלחיטושל אנתושר

من محموم لم أوالم على مناهم سلوه הנה אב מינא הדצבה כוחנה מינה אונה ינא מסבו שנאומה ביולים השולם הצום אות מוכני הנחהא כב מנים בעודא, אחהא כוח אף אוא מנס אם. הכשכאי וכן הנג הנגפהי ב מנס ביווצא. אכפסף בנו אף. אנא חב הכעורת ול המפנה באונה לא אומנים האומנים יורניאי אילטעל וג האפון אבחת הכיותא על אוכני חבותא ستخطيف محواددتهما وردن ويد صامه ود הדינור אכא אם אופא נוטע מש אומים הרינות כנים אם בנוסא שטוב באות בים המוניו נפנה נחבונה השבר ופנה מבוות נצבונה וכ המחרוב لم دوسول ، ورد ولد دونول ارد و عالند מב התיחור נית רבת נית מנו הוציא בנורה נוסר ... סולה התימורב והנות ביותי והנות . מוצה הוהנות א ניסב ב מבו ביכצות לעור כב ניונה ובוסרה במבונים בעוור: כבוכא בוטותבונים מיוכבה בל א נוספי אוצינות המחוא המנ בל נדי עלפף העובריות בתרונוסותם. בשל אושלא ברניםות Coules the tender was alle word asour all and Autop prilus words wiles new 13 CONTRACTOR DIALES TELES

11:5-b to 11:21-a

11:5-b .... arise, and the poor are evangelized;

11:6 and blessed is he who shall not be offended with me.

- **11:7** But when they were gone, Jeshu began to speak to the assembly concerning Juchanon: What went you forth into the waste to see ? a reed that by the wind was shaken?
- 11:8 And if not, what went you forth to see ? a man clothed in soft vestments? Behold, they who are softly clothed are in the house of kings.
- 11:9 And if not, what went you forth to see? a prophet? I tell you, Yes; and more than a prophet.
- 11:10 For this is he concerning whom it is written, Behold, I send my angel before thy face, to prepare the way before thee.
- 11:11 Amen I say to you, there hath not arisen among them born of women [one] who [is] greater than Juchanon the Baptizer: yet, the least in the kingdom of heaven is greater than he.
- 11:12 But from the days of Juchanon the Baptizer until now, the kingdom of the heavens by violence is taken, and the violent ones seize
- **11:13** For all the prophets and the law prophesied\* until Juchanon;
- 11:14 and if you are willing, receive, that he is Elia who was to come.
- 11:15 Whoever hath ears to hear, he shall hear.
- XXVI. 11:16 BUT to what shall I compare this generation? It is like children who sit in the public place, and cry to their companions,
- 11:17 and say, We have sung to you, and you have not danced; we have wailed unto you, and you have not mourned.
- 11:18 For Juchanon came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.
- 11:19 The Son of man came eating and drinking, and they say, See a man a devourer, a wine-drinker, a friend of tribute-takers and of sinners. But justified is wisdom by her servants.
- 11:20 Then began Jeshu to reproach those cities in which were done many of his miracles, and which did not repent,
- 11:21-a saying, Woe to thee, Korazin! woe to thee, Bethtsaida! for if

024 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes, Chapters and Verses Added and Compiled Bv S. P. Silver© 2005

	באר אמושי אמשט MATTHEW 024
LINE *VERSE	11:6 to 11:21
LINE VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1 11:6	व्यस्प. क्रस्केट्रोत स्थिकेटरंप. * क्रम्किटक क्रियोत
2 11:7	הללה נוסבדל בנ ~ * בה היך להילום. ביר עבהל
3	क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां क्रियां
4	لسه فك لحسرك. على مدخ خه شك مطهورك.
5 11:8	* केर केर स्थेत एकाकेक किल्ला ह्रिकेस संध्ये
6	نحدكم لعبد. به كربلم برندكم لعبعب عباله
7 11:9	स्टित राजा. * केर केर स्टित स्टिक स्टित.
8	بعداد کرم کرمین کرکی لحم میله نی معلی ا
9 11:10	* הנה על הלוחה באנב: ההוא אלא הבהי
10	ಗಿರುಗ ಪರಿಸಾದ ರಾವ್ಯ ರಿಕ್ಕಾಗಿರಿನಿ: ಸಚಿವ್ರ ನಿರ್ನಾಭಿಗ
11 11:11	באדנוף ~~ * אדנין אדורי אלא עבון. הלא
12	ם בענה נשא היב בן נחנון בענהואז.
13	, או אין בתלבחה - בתלא זיב הח תנה.
14 11:12	* דין נחדב נחען אין דעדאלא הגואלא ניסאלא.
15	תלבחולה הדתיא בחלייאה החליביאה החליביאה
16 11:13	سروب له. * حلهه بن بدناء مكمة ناها. ديناء
17 11:14	النام المهام المهام المام الما
18 11:15	.का कार्य मार्थित कर्मित कर्मि
19 11:16	אולא הנדתר נדתר * לתן הין אהתנה לדיבואין
20	האלה. המלא לעללה היוליבין בבחלה. חסנין
21 11:17	
22 11:18	न्या देन प्रमा अंग्रेस अंग्रेस क्रिस कार्य
23	मोरा रादी गरेर प्रकेश गरेरासंपु स्थारेर रार्थं चक्र.
24 11:19	* रेकिर रांक रेराप्ट्रेर रेप्टर केर्सर. केराप्ट्रंप कोर
25	עבילת לתבחבות האדמי עבילת. היעבות הדבובלת
26	האנינולית. האת האושה נובשאת מין גיהוא ~
27 11:20	* היו ביר היות מיות אין
28 11:21	אמרי באר השה שונאל האל אבה. אהאמי
29	مه الله على المال
	, ,

הצוחתו בחלובי המא אנא מצור ב אוא מלאכ עות פנים פנים הנוסמה אחדינת מדינבתם שמוכין אוכיו אונים יונא ובח. הלא מת בלוב נוא הדב נק נסעום מבצובונאים וצהוית הנה בויבונים שותא הב מם מע מינותם ת נהוכ שעום הנו מעורבים מעורה לוחוץ משמשה השובא בעלווא משונבואי המלוויא מינוף והי בוחם בי וביא האהריולא בורא לבסעות אוסובים בסים הבים אוטם. מבו המחום אולא הצולעה להאולא. כב האישל ובחים אהנא הנצורם נצותב . ורב הה אהוכח לצורולא הבאים וועא הנוספים ביותמאים המצים المجدد معدد المردد الم ماكم المدامه .. L'un is Kork. adianik Ma asl אוכוני חלא ביולאי האומינית הנוהא אוט בוחי אמא בנים האנה של אבל הצואה האמנים המולא השומה מוכים היינים המולא המינים המינה שני בות ביות מוצא הוא מסמה מינים

## JOHN WESLEY ETHERIDGE **GOSPEL OF MATTHEW** 11:21-b to 12:5-a

11:21-b .....in Tsur and in Tsaidon those miracles had been done which have been performed in you, they would a while ago in sackcloth and ashes have repented.

- 11:22 But I say to you, that for Tsur and Tsaidon it shall be more tolerable\* in the day of judgment than for you.
- 11:23 And thou, Kaphernachum, who unto heaven art exalted, unto Shiul shalt be brought down; for if in Sadum had been done those miracles which have been done in thee, it would have stood until this
- 11:24 But I tell you that for the land of Sadum it shall be more tolerable \* in the day of judgment than for thee.
- **XXVII. 11:25** IN that time Jeshu answered and said, I praise thee, my Father, the Lord of the heavens and of the earth, that thou hast concealed these (things) from the wise and prudent [ones], but hast revealed them unto little children.
- 11:26 Yes, my Father, for thus was it pleasing before thee!
- 11:27 All things are delivered to me from my Father; and no man knoweth the Son but the Father; also the Father no man knoweth, except the Son, and he (to) whom the Son pleaseth to reveal (him).
- 11:28 Come unto me, all you (who) are wearied and bearing burdens, and I will give you rest.
- 11:29 Bear my yoke upon you, and learn of me; for I am peaceful and lowly in my heart, and you shall find repose for your souls.
- 11:30 For my yoke is kindly, and my burden is light.
- 12:1 At that time Jeshu was walking on the sabbath among the grain;\*\* and his disciples hungered, and began to pluck the ears and to eat.
- 12:2 But when the Pharishee saw them, they say to him, Look, thy disciples do something which is not lawful to be done on the sabbath.
- 12:3 But he said to them, Have you not read what David did when he hungered,
- and they who were with him?
- 12:4 how he went to the house of Aloha, and the bread of the table of the Lord did he eat.-that which was not lawful for him to eat, nor for them who were with him, but for the priests only?
- 12:5-a Or have you not read in the law .....

# NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Or, tranquil.

	9	11:25	ובב ~ בשים יבואי ידשי יבשיר השינה
	10		אלא לאבע בניאו האמלא האואילאו. הבשעם
	11		कित्ते स्ते क्लाह्य एक्टापिएप प्राप्त
	12	11:26	על און אדע המכלא ממא בעלא טאמעץ. אונעא
	13	11:27	* בל מאת להמוללת לב מן אדב. הצה אובה נאב
	14		रिक्री तर्वति ते अरोत. तरिक वित्ते तिस्त्री
	15		ज्यं मेर्टि में चन्ति. तरिन मनुच्ये चन्ति मर्स्टिय.
	16	11:28	स्त्रात स्प्रमा अध्या त्रात्त (त्रात्र वर्षा क्ष
	17	11:29	كسيحهر. * عمدله يند لليحهر. ملكه ميد
	18		דעע אלא הדבעא אלא בעבי. הדבבעץ
	19	11:30	كالله بيك للمحملات بند بدد بدد بها
n the place of	20	12:1	התהבע בעלה הב. *בהה ,בלה. תהעי ההה
	21		יבה בדבואה בנו יוצה. האלמיניההה בפנה.
	22	12:2	הדינה הלנין דבלה התכנין. * פיניאת הין כה

בלהיטושל אנתושב

สสสา

1011

ההעלה

47227

प्राथः

45m

LINE \*VERSE

11:22

11:23

11:24

2

4

23

24

25

26

27

28

29

12:3

12:5

**MATTHEW** 

11:22 to 12:5

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005

สสส

7972.4

75:57

025

. ज्यामा नं याया र

, als:

เสส∆

any

תאש

אוני

TICH DIT

Mind:

क्षावता

وسيزيد موه سالم المالي دههه الدي הבתורכת הפהם בבתר אמשב אות בלאבוא המהחם נוחחת נעני בחתא ההעות אף ות שנים בניוח ובנים בנים כותב המוכים. אוא לו אפי נפוא ה צוכשו ההאבצא הכנסנים الملاء مع معادم معددة المرام مرام ארב" המוכוא מומא שהנא מורתבתים תו מבני אוולות לב מה אב וחלא אונ נוצב א. פנאי מנכי האכא כבא שם לחום מכחב ואים חיות בחבות such and the elen onles ב מולא מני במום ובנאי מבתול מחוא עום אום אוכנע למים מא מלוכינים למחם. לא מביניסום מנוא צבב החוב epidoren ereka archo minana مر ادرون ولسده ممالم مادره و

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

12:5-b to 12:23-a

- **12:5-b** .....that the priests in the temple profane the sabbath in it, and are without blame?
- **12:6** But I say to you, that (one) greater than the temple is here.
- **12:7** Moreover, if you knew what that (meaneth), " I desire mercy and not a sacrifice," you would not have condemned them who are not faulty.
- 12:8 For the Lord of the sabbath is the Son of man.
- **XXVIII. 12:9** AND Jeshu passed thence, and came into their synagogue.
- **12:10** And a certain man was there whose hand was withered. And they questioned him, saying, Is it lawful on the sabbath to heal? that they might accuse him.
- **12:11** But he said to them, What man is there among you that hath one sheep, (who), if it fall into a pit on the sabbath-day, doth not take and lift it up?
- **12:12** How much more precious is a child of man than a sheep! Wherefore it is lawful on the sabbath-day to do that which is good.
- **12:13** Then saith he to the man, Stretch forth thine hand! and he stretched forth his hand, and it was restored like the other its fellow.
- **12:14** And the Pharishee went forth and took counsel against him, how they might destroy him.
- **12:15** But Jeshu knew, and passed from thence; and great crowds went after him, and he healed them all.
- **12:16** And he forbad that they should make him known.
- **12:17** That what was spoken by the prophet Eshaia might be fulfilled, who said.
- **12:18** Behold my servant, in whom is my pleasure: My beloved, in whom my soul delighteth. My Spirit will I put upon him, And judgment to the peoples shall he preach.
- **12:19** He shall not contend nor cry, And no man shall hear his voice in the street.
- **12:20** A bruised reed he will not break, And a flickering lamp he will not extinguish, Until he bring forth judgment unto victory.
- 12:21 And in his name shall the gentiles hope.
- **XXIX. 12:22** THEN they brought to him a certain demoniac who was dumb and blind; and he healed him, so that the dumb and blind could speak and see.
- 12:23-a And all the multitude were amazed, and said, .....

# NOTES: 026

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באות אלות MATTHEW 026
*	12:6 to 12:23
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1	ध्यूप्रथ भूमनमा था निमा ध्यूनथन ध्यूपन
2 12:6	גונ אנה, אימי אלה לבה, היב הן
3 12:7	्वध्यतः भारा हारे के अधि हा स्थान
4	त्यं .त्रंबाचन त्यंत त्यंत त्रंव त्यं त्यं त्या
5	स्यास्य कार्यक, विस्ता संदेश राह्म
6 12:8	* संक्रेक द्रांक त्रेय १८४० वर्षक स्टेश्वर
7 12:9	्रताच्याच्ये प्रसंति च्याच्य व्यवस्ति ।
8 12:10	* ग्रह्मेश यह स्वक्रि किल् सम्मेश रियाक.
9	व्ययेशीन कावत पिक विश्वसंभा स्था
10	ಲಸಲಾಗಿಗೆ ರಿನೇಖವಾ. ನಿಗ್ಗಳ ಸರ್ಬಿಯೂ.
11 12:11	איני על איני מוז מוז איני איני איני איני איני איני איני אינ
12	प्रथान प्रदेशन नहा प्रथा मा
13 12:12	הדבואין. לה היעה המשעת לה. * בתח הין
14	कां स्पेर संदेश स्त्र प्रदेश का
15 12:13	रम्मकेर रितरम सम्मिरं कारान् रिका
16	म्द्रमे व्याप १८५० विषय त्राप्त विषय
17 12:14	کری سخناهه. * منعته فنکی محلکی سفحه
18 12:15	ער איל איל אינדי אינדי אינדי אינדי אינדי אינדי באר אינדי
19	क्राया कि स्न केस्न. क्रोर्कि स्केश्क टान्नेत क्रोप्रोक्त
20 12:16	وي المراكب بالمراكب المراكب ال
	* הוושמלה מהות האתושלותי בנה אדרוא הבוא
22 12:18	אאמיי א הא לבגר אאין לבנוף בה. עבנבנ
23	स्क्रायमे एक एक्ट. नेराय विकास योगका.
24 12:19	करायेत र्राटेश क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र प्रायेत
25 12:20	אנב נדמל מלה בדהבמא. *מניא
26	ंध्या क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
27 12:21	עולא אופט אינאי ליכטאלי. * הבדיתה עיניאי
28 12:22	נוסבים, * הנוכן ביבה לה הנהלת נה הנויב:
29	مدمن مكوسم. المحلك المنتكا موسكا سلا
30 12:23	०८५०रेत. * वस्केस्सरंपु कावा ८८का, ८८च्येर विरस्संपु.

האומינה אנבוא הנוצא המסורה סניונים התיום ביות ביות ביות ביות האוננים

# JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 12:23-b to 12:36-a

12:23-b .....Is not this the Son of David?

12:24 But the Pharishee, when they heard, said, This (man) doth not cast forth demons unless by Beelzebub, the prince of the devils.

12:25 But Jeshu knew their reasonings, and said to them, Every kingdom that is divided against itself is destroyed; and every city which is divided against itself shall not stand.

12:26 And if Satan\* cast out Satan, he is divided against himself; how then standeth his kingdom?

12:27 And if I by Beelzebub cast forth demons, your sons, by whom do they cast them forth? On this account they shall be your judges.

12:28 But if I by the Spirit of Aloha cast forth demons, the kingdom of Aloha hath come nigh upon you.

12:29 Or, how can one enter the strong one's house, and spoil his goods, unless he first bind the strong one? and then can he spoil his

12:30 He who is not with me is against me; and he who gathereth not with me, in scattering scattereth.

12:31 Wherefore, this I say to you: That all sins and blasphemies shall be forgiven unto the sons of men; but the blasphemy which is against the Spirit shall not be forgiven to the sons of men.

12:32 And every one who shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him; but every one who against the Spirit of Holiness shall speak, it shall not be forgiven to him, neither in this world nor in the world to come.

12:33 Or make the tree good, and the fruits (will be) good; or make the tree evil, and the fruits (will be) evil: for by the fruits the tree is known.

12:34 Brood of vipers! how can you speak good who are evil? For from the abundancies of the heart the mouth speaketh.

12:35 A good man from the good treasuries bringeth forth good things, and an evil man out of the evil treasuries bringeth forth evil (things).

12:36-a But I tell you, that for every useless word which the sons of men shall speak, they must give the answer for it .....

027 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** 

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Satana.

*	12:24 to 12:36
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1 12:24	הנוצה הנה ביה ההחנה. * פינשת הן בה אתנה
2	रेत्संप. कोर केर सम्म चेरलेर. रेतेर
3 12:25	עדעל בחב יא האנהא אנים אין נאל העדבוליהה
4	क्रेस्सं कित्र, दी स्रीटिक स्रीतिधीर सी स्थान
5	क्रांस्ट. वर्टी स्ट वस्तायेत्र स्टाकेटीर्ट र्ट राष्ट्रक
6 12:26	क्षेत्र प्राप्त क्षेत्र प्रमुख प्राप्त स्टित. स्ट
7	وي المهول المركم بوصل صبي بالحمامي
8 12:27	* אלא אלא בעליבטב הסם אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא
9	تحديد موس لهه. مرا هاي هاي يههه
10 12:28	प्राप्त राजा स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन
11	राजिरा राजिरा प्रांचक का थाना स्थानिक रोति
12 12:29	* ١١٦٨ كري كري معدد معدد المراد المعلى
13	הבאונהקט נבהי. אלא אי להפאון באיניהקט
14 12:30	עושינות השרובי ביוף אבי אבי שואי
15	גדע למשבלע הסם. חבק הצה בנד גדע מבהיה
16 12:31	מבהי * מעל הלה אמי אלה לבה . הכל
17	प्रकान गर्मा प्रमान प्रमान प्रमान
18	स्प स्य नेकाये स्वक्रस्येर केंद्र प्रमुख्य प्रियाचेर.
19 12:32	* הבל מן אלאמי מלאלא על ביה אלאמאל
20	प्रमाधिक कि. ती स्पू मधी नेताके स्वातमके क्रियां
21	के एक एक की के स्थित को
22 12:33	הנולנה. * את גבה אנולת בפניאת הפאיחתנ
23	عوليكم كره لعده كرلكم عنكم مكرةمهد عنكر.
24 12:34	स्त क्षेत्रंगक्ष का धरं सर्वधर त्रियोतः * बार्वे
25	المرديل المحلك معتدس المنافي المنافع
26	पिलाधि सम्प्रेस रिपिक, स्म किवकिंट क्रिय क्रिय
27 12:35	प्सून प्रमाण भा प्रति प्रति । प्राप्ति माम्
28	प्रकृत का प्रदान प्रतिमात का का का
29 12:36	وريد المال والمال المال
30	त्यात स्मान स्थानक स्थानक स्थानक स्थानक

**MATTHEW** 

027

ברים המולץ המולב

חביאוחת נבחו אלא לוומעא ממשנה בושום ובחויו וכ

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

12:36-b to 12:48

12:36-b .....in the day of judgment.

**12:37** For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

**XXX. 12:38** THEN answered certain from the scribes and Pharishee, and said to him, Teacher, we would wish to see a sign from thee.

**12:39** But he answered them and said, A generation depraved and adulterous requireth a sign; but a sign shall not be given to it, but the sign of Jaunon the prophet;

**12:40** for as Jaunon was in the belly of the fish three days and three nights, so the Son of man shall be in the heart of the earth three days and three nights.

**12:41** The men of Ninevoë. shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it; for they repented at the preaching of Jaunon; and, behold, a greater than Jaunon (is) here.

**12:42** The queen of the south shall arise in the judgment with this generation, and shall condemn it; for she came from the confines of the earth that she might hear the wisdom of Shelemun; but one more excellent than Shelemun is here.

**12:43** When the unclean spirit shall have gone forth from a child of man, he wandereth through places that have no waters in them, and seeketh repose, but findeth (it) not.

**12:44** Then he saith, I will return unto the house from whence I came forth; and coming, he findeth it untenanted, cleansed, and decorated.

**12:45** Then he goeth and taketh with him seven other spirits, than himself more wicked, and they enter and dwell in him. And the end of that man is worse than his beginning. So shall it be with this wicked race!

**12:46** While he spake to the assembly, his mother and his brethren came, standing without, and seeking to speak with him.

**12:47** And a man said to him, Thy mother and thy brethren are standing without, and are requesting to speak with thee.

**12:48** But he answered and said to him who spake to him, Who is my mother, and who are my brethren?

NOTES: 028
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### בלים המשל המשלב **MATTHEW** 028 12:37 to 12:48 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 . אווי حري ænn•dı מבל 12:37 $\sim 7^{2}$ ىلەلەست. 12:38 ىتلەنك. 44. 457.40 האמילה מבץ 7. LLL 17 M האתד ىىتى 12:39 تلنك. ุ สส∆ דר בו מינות אלינות א **13** वाक्रार **HUNK** الاستلا بديك Kaak KIDIT تحذهه 12:40 44794 لىلەر प्स्निया تهجلکا 13.04L الكلالب كالمتصر 44794 .12 71. 477 4574.4 EFE لىلەر 447944 حدىك سهر \* TEL?! لحالات م 12:41 7812 TE Tit of וקבה KID / ەلسىتەللە . تحديه الواله 12 **. БЪ** ىەك ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹ rupL. \* سلحيه، Ting. 13 12:42 بالهجندح فالوسيت $\sim$ tהכתוףנים . אבערענט 7911125 mrzn. 12:43 سوحبح حة تحكد. 17 אמעא وحدي ۲PD > . 12:44 てにて . 5544357 بروسه . Man Carl لعمهد بدوكيا ستحس 47 quesa . סבקבום שמבנות 20 المحتمدة للم ~\* **pur** 777 **TITP** 12:45 Kada 22 , העתה 7429 يديي مدسهه. 25.77.2 agitu 23 12:46 23047 MAC IN 24 7722 25 لحة. 12:47 4حک 27 77لك. 28 12:48 האנטי 29

בחמים ההעוצום כם מילוש בד מודהם ניכומה כעומה המובימה ימושות לוה אלא הושוח היום יחובות בל המחום שנג בבלמח הנהנא who were ordered the order work רבות האנים בלבים האבלה ופנומה חויכות הולולא לוף . ביוא נווינא נווינא צר שוכולה מהם השובהות. התום: בכניהוחמת הנהנ . המה הורב כב שונים מינותא הומנינות ומחור בבנות בתיבור האוחה היולישור האומים כב בבינים האוצא החומים עבודוסמי הצלורים, חמוא הנוסני מב יצלונים מיונא אמיום הים הדחנוא עופולא ופצום מים בונוא בשתנונא באומיותא הנבא יהחם, חבצא נונוא הא מבנואים MAN 18773 אתינאה אחציים לבות מה אונים הוצם זה. משונים המחונו מעונים אוניה השמי שביב מיחש היות השות בינים חביאל הפתב בתם. חתחם בי הצבים מים היושון משולו ה מוא נוחות למי לבד כולא מודא בשולח . ב.ב. מתח בנג מפוכל לבודא אומה אמבות האשחמים lier nella turella erema nece ביום אונה משול אומים שוויים ביות ביות مخدم وبيزداله عدمه ومو ويم عدم ונים האתיני נוחי נים חוב אות חום אות חוש בי

# JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 12:49 to 13:15-a

12:49 And he stretched forth his hand towards his disciples, and said, Behold my mother, and behold my brethren!

- 12:50 For every one who doeth the will of my Father who is in heaven, he is my brother, and my sister, and my mother.
- XXXI. 13:1 IN that day Jeshu went forth from the house and sat by the sea-side;\*
- 13:2 and great multitudes gathered near him, so that he went up and sat in a vessel; and all the multitude were standing on the shore of the sea.
- 13:3 And he discoursed largely to them in parables, and said: Behold, there went forth a sower to sow;
- 13:4 and as he sowed, some fell by the road-side, and the fowl came and devoured it.
- 13:5 Another (portion) fell upon the rock, where there was not much soil; and immediately \*\* it sprung up, because there was no depth of earth.
- 13:6 But when the sun was risen, it burned, and, because it had no root, it withered away.
- 13:7 And another fell among the thorns, and the thorns sprang up and choked it.
- 13:8 And another fell into good earth, and gave fruits, this a hundred, another sixty, and another thirty.
- 13:9 He who hath ears to hear, let him hear.
- 13:10 And his disciples approached, saying to him, Why dost thou speak to them in parables?
- **13:11** He replied and said to them, Because unto you it is given to know the mystery of the kingdom of heaven, but unto them it is not
- 13:12 For unto him who hath, it shall be given, and it shall be increased to him: but [as] to him who hath not, that also which he hath shall be taken from him.
- 13:13 On this account I speak to them in parables. Hence they see. and (yet) see not; and they hear, and (yet) hear not, neither understand:
- 13:14 and accomplished in them is the prophecy of Eshaia, who said, that hearing they should hear, but not understand, and seeing they should see, but not know.
- 13:15-a For the heart of this people is become gross, and with their ears they have heard heavily, and their eyes they have shut, that they may not see .....

### 029 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* By the hand of the sea.

### \*\* Bar-shoteh, " the son of its hour."

### בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 029 12:49 to 13:15 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 \* 2024 <u> ۲۲۲۲</u> **9**1ч7 מצונדי 12:49 7777 محبلك הלבה 12:50 حله אבדעניאל. 13:1 ىلەنگى . ىكى. 13:2 55001 بالمهلا كىتەەر \* חבד 4844797 13:4 Pru191 474. <u>क्ष</u>ाच्याच 13:5 10 477 Kaa 4477 מנולל ZD(L 12 13:6 لمستكاك 77 zaa \* האנגילא **400** 14 13:7 ٤٩٦٥ ومنطوور 15 Parm. ~**₽**7**₽**1% gr22.u $\neg q_{1} \times \pi$ 17 13:9-10 חביבה שלערייטטר 18 سىك 19 13:11 . 🗸 പപ്പ 20 אנגלכטנס) 21 13:12 אדעניאל 22 13:13 41 23 **Ma** 950 24 ₹\$₫ 77 Arthon. 25 13:14 ₹₩¥4 \* מבתלה 26 المحسكك דביטופיט TIPD , 27 (474 gi 28 13:15 والكديدوه אינפקבבר 29 *چە*دىرىت

הפון אוניה להול ולות בהות האוכונ מאא חמוא אוננו כל אנצ היה היברה שבונה شورة عديد مستفر معدد و دروه וכה בשתא השפב על יאאום האום משומל מדום אינה אלים הניסם ניפר לה באוףאייחבות בעוא מאת מחתא על מפני שנים חומון וכורון נחם בפוצוה האתני מא נפת ורוצא לתורב . הבנ והב . אול הופל על גד אחדינואי האולול פרעולא oxide oxuità el el esizzo בלעל מחוא מבניא מפניאת החבו ביות החום בחום כון בנול מחות בסרכות האדבת כב הנו הים בערצה עודים חבל בלוח מחום והי בחום עדו ... האעניא ופל בח בחבא. המוחם בחב number of well the child feron morning פאוא אשם ובכאא האשם בצומנה האשה והשום בתלומנה מה באוש לום אונא העותב נותב . העולב rollicione michin do licin cellisto תבוכונ אוום בתיחום. מחו הנה בשם למסם . בלבה מס מחור לתבוב אדוא בתובסלא הנותא. להינה: דיי לאנחינה. לוכי בו האבים les ubunes les nuovoir les plicarités les معد من دعيد الله ويتفعل مدس، وال شدي دوالمرالم مدال من عدمس وبال دنيان ملم with o nine of sine of recordification בחום ובמולות באצבו באולים בגוצים ומשורבה חבת ולמסוסבותים חבשות חוצא וחבובה. אתצים לוח גו לבנה הצוא מולאים הלאונים מול and Managementer omison our burking

# JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW**

13:15-b to 13:29-a

- 13:15-b .....with their eyes, nor hear with their ears, nor understand with their hearts, and be converted, and I heal them.
- **13:16** But blessed are your eyes which see, and your ears which hear:
- 13:17 for, Amen I say unto you, that many prophets and just ones have desired to behold what you see, and have not beheld, and to hear what you hear, and have not heard.
- 13:18 You, then, attend to the comparison of the seed:
- 13:19 (When) any one who heareth the doctrine of the kingdom doth not understand it, there cometh the evil (one), and snatcheth away the doctrine that was sown in his heart: this is what by the road-side was sown.
- 13:20 But that which was sown upon the rock is he who heareth the word, and at once with joy apprehendeth it.
- 13:21 Yet hath he no root in him, but is (only) for a time; and when affliction or persecution occurs on account of the doctrine, he is quickly offended.
- 13:22 That sown [in] the place of thorns, is he who heareth the word, but the anxious thought of this world and the illusions of riches stifle the word in him, and he is without fruits.
- 13:23 But that which upon good ground was sown is he who heareth my doctrine, and understandeth (it), and giveth fruits, and produceth, whether a hundred, or sixty, or thirty fold.
- **XXXII. 13:24** ANOTHER comparison he allegorized unto them, and said: The kingdom of heaven is like unto a man who sowed good seed in his field.
- 13:25 And while men slept, came his adversary, and sowed zizania among the wheat, and went.
- 13:26 And when the plant sprang up and produced fruit, then appeared the zizania.
- 13:27 And the labourers of the house-lord drew near and said to him, Our lord, didst thou not sow good seed in thy field? From whence then is the zizania in it? But he said to them.
- 13:28 A foeman hath done this. The labourers say to him, Art thou willing that we go and gather them?
- **13:29-a** But he said to them, (No.) lest, .....

### 030 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### ביוסיטושל אנתוףר **MATTHEW** 030 13:16 to 13:29 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 בעבשט' ، مبعومهم كىلىلىكە >: הנדתלה / تلىلىھەر יים אומים אומים אינים אומים ' पानुकाय 13:16 2 1011 ەلەردىدە ، ٣. لدوب 13:17 TITULOUN لحه ובאוד بالمولح حدك بيسكس 13:18 **प्युक्तम** 177a 13:19 *دېري* سمهحك สส <sup>\*</sup> 13:20 10 חבד 11 13:21 4447 Kaar 12 47744 بيوحيل 13 สส \* بحدك 14 13:22 25.29.07.2 15 αl تبلكلب 16 13:23 ٣ これったし. بيعمحك 17 يىللەر. 17719 كسمهوحح 18 הלבה الملك TITLE IN 74794 -axgrzza 474 19 79024 אלייייניי איייי بالتريع 20 13:24 لتلحالها 4ÇT 松i, 44.77 21 **ドゥド**ん אדוניאל حكلاحته حصدرتهن 22 13:25 ひらかん 1200 S 23 13:26 94 حممي 24 הלבה لتلها \* השלבה אונניא .1Úu. 25 13:27 474 מינטילמ 26 ี่ สา <sup>3</sup> EDFUBA. 27 13:28 28 كحج אוננד THE STATE OF 29 كالتذب **स्ट्रिंग** 30 13:29 72

rising of trees existing aming בובוחי מינחמים בל ובאסרעה אורוב הצומו שווה בי מוח מחם הגומצ משות אנותו محد بدوه وندوهم معتدل المر دره الم אפנים אם דהם פנים מקור מותא ביו מחום בחוף הנה הדבום בחבים אוהדב. מוף מוף מולאי הדינא בפורא מונא קומביי ستوسيم الم الحامل، مدلم وكاتم ممونم، ممارية בעל אובא לבולא אוהוצי מים מים הזוכי ישותי התבסולבו היחור. פאוצו. משמש שלו או משונים בשמים משונים מות הרביות משונים am משתבר התכש

# JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 13:29-b to 13:41-a

- 13:29-b .....when ye gather the zizania, you root out with them the wheat also.
- 13:30 Leave (them), that both may grow together till the harvest; and in the season of harvest I will say to the reapers. Gather first the zizania, and bind them (together in) bundles, that they may burn; but the wheat collect into my barns.
- 13:31 Another comparison allegorized he to them, and said: The kingdom of heaven is like a grain of mustard, which a man took and sowed in his field.
- 13:32 This is less than all other seeds; but when it has grown, it is greater than all herbs, and becometh a tree, so that the fowl of the heavens come (and) build in its branches.
- **13:33** Another parable he spake to them: The kingdom of heaven resembles that leaven which a woman took and hid in three satas \* of meal, until the whole was leavened.
- 13:34 All these spake Jeshu in parables to the multitude; and without a parable he did not speak with them.
- 13:35 That there should be fulfilled what was spoken by the prophet, who said, I will open my mouth in comparisons, and pour forth things hidden from before the foundation of the world.
- 13:36 Then Jeshu dismissed the multitudes, and came into the house; and his disciples drew near him, and said to him, Expound to us the comparison of the zizania of the field.
- **13:37** He answered and said to them, He who sowed the good seed is the Son of man.
- 13:38 The field is the world. Now, the good seed are the sons of the kingdom, but the zizania are the sons of the evil one.
- 13:39 The adversary who sowed them is Satana; the harvest is the consummation of the world; the reapers are the angels.
- 13:40 As, therefore, the zizania are gathered and burned in the fire, so shall it be in the completion of this world.
- 13:41-a The Son of man shall send forth his angels, and they shall collect from his kingdom all those who cause offence, and all .....

### 031 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

* The s	eä, or	ˈsata,	was
the thir	d of a	n epha	ah.

	בלוס, אנשטר MATTHEW 031
LINE *VERSE	13:30 to 13:41
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	न्य 'वक्मर 'वंतार्थ थ्रांगः 'वक्मर्थ निर्माय
2 13:30	प्रितः * स्टाना रंट्य किर्याका रित्याले रित्याले
3	प्रमुक्तेरः. घट्ट्येत प्रसम्भारेर रिक्यं रिस्टेर प्रमुक्तेरः.
4	र्टिक किया १५०० केराकार्ग क्या विकार क्या किया विकार क्या किया किया किया किया किया किया किया कि
5	אלאטאה. עלא אין בנדה אנין לאחקיי ~
6 13:31	* रिकार व्यक्ति रिकार कोरवर्गः ह्याचेर
7	הלבחה הדתילת לפיהודים הניהלת. הנשב
8 13:32	עבלית , בחלינולים. * המב , גהולות מב בין
9	בלהם, ויצחלת. בלת הים היבולה יבלת הב בק
10	टीका, जंबाधेर क्रिकार क्रिकार क्रिकार
11 13:33	एं जोती स्टाप्टेर केवन स्थान्यक - * भार्याचे स्विधेत
12	كرمنة لمهمى برمنك ملحماكا بحمنكر للمساكر
13	न्त्रक भावन कांग्रे म्हाना कान्न वन
14 13:34	न्यायेत. स्तायेत न्याक ध्यार - * क्राप्
15	न्या प्रकार मधीतका विस्तेत प्रता वार्षात विस्तेत प्रत
16 13:35	स्तर्ये. कारोर ध्यका , * राज्य स्थानियोर स्तान
17	स्तिकित्तरां स्टार स्तितरां. त्रिकिस कितस्य स्त्यकिति.
18	האבר בפעד הבין טהוק והירעותה העודאי.
19 13:36	* היאר ( דבת יבהל ) לבילה האולה לבילה. הסיבה
20	किक के विवास कितार के कि कि कि कि
21 13:37	1. A A .
22	कांच प्रताकीपार रिटी प्रतिनं प्रताकीताल सामित
23 13:38	المراجعة ال
24	र्या स्था राज स्तित्राकृत (पर्य स्पू
25 13:39	בנחקר אבעלא אבעאבלא אין אידע אנידע א
26	ம் மூர் கி
27 13:40	سه ۱۲۸ بر ملکوکر * کردکر به دیل برمه الایم
28	יילו הידור בינויאי שכנא היינו איניי באורים
29 13:41	. אולא הוא אינדור ביה האוצא הואכחהב.
30	المركات برا بداحاته حلمات بدختارين الحرامات

שמם ביות און אביו ביות מוח . ממו היום אליו אינים בולא היום ה יובא בעה אים: התלבחושאים ונונא הנג אים אים ליון فريته مر مدادهمان ماسه مدين لا مداسه:

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 13:41-b to 13:57-a

**13:41-b** .....(who) work iniquity,

**13:42** and shall throw them into a furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth.

**13:43** Then the just shall shine forth as the sun in the kingdom of their Father. He who hath ears to hear, let him hear.

**13:44** Again, the kingdom of heaven is like a treasure which was hidden in a field, (and) which a man found and concealed, and from joy went and sold all that he had, and bought that field.

**13:45** Again, the kingdom of heaven is like unto a man a merchant, who sought goodly pearls;

**13:46** but who, when he had found one pearl of exceeding price, went, sold all that he had, and bought it.

**13:47** Again, the kingdom of heaven is like unto a net, which was thrown into the sea, and from every kind collected.

**13:48** And when it was full, they drew to the shore, and sat down, and selected; and the good they threw into vessels, and the bad they cast without.

**13:49** Thus shall it be at the consummation of the world. The angels shall go forth, and separate the evil from among the just,

**13:50** and cast them into the furnace of fire; there shall be weeping and gnashing of teeth!

**13:51** Jeshu said to them, Have you understood all these ? They say to him, Yes, our Lord.

**13:52** He saith to them, On this account every scribe who is learned in the kingdom of heaven, is like to a man a house-lord, who bringeth forth from his treasuries the new and the old.

**XXXIII.** 13:53 AND when Jeshu had finished these parables, he passed from thence.

**13:54** and came to his city, and taught them in their synagogues, so that they were astounded and said, Whence hath he (Whence to him) this wisdom and these powers?

**13:55** Is not this the son of the carpenter? Is not his mother called Mariam, and his brothers, Jakub, and Josi, and Shemun, and Jehuda?

**13:56** and his sisters, all, are they not with us? Whence to this one all these?

13:57-a And they were offended with him. .....

# NOTES: 032 John Wesley Etheridge

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

*	13:42 to 13:57
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1 13:42	स्टान राजितः * कार्यस्क राजिक राजिक स्वाचितः
2 13:43	איבן נייט ביבו אייטי ביבו אייטי לייטי אייטין אייטין אייטין אייטין אייטין אייטי
3	רושט ארבושה איז
4 13:44	:בישף אינים איניי אודיי אויאיים שייני איייים איייים איייים אייייים אייייים אייייים אייייים איייייים איייייים איייייים אייייייים אייייייים אייייייים איייייייי
5	त्राचेत प्रमाधेत त्राच्यात प्रमाचेत
6	मारं कर क्षेत्रस्यक मिन्ने वर्षम्यक वस्तु
7	प्यानिक. १२,८ एन ८८ होराजी कि न्हारक किंग्री
8 13:45	הרבי * האום הרבים הבתום * ~ ישרים לבים
9 13:46	क्रिकेत स्टीत कालेत संदेशकी स्टिकेत * दस सन्
10	كمتحد مدن المناكم ما المناكم المناكم المراكم
11 13:47	रा स्था के कान्य की क्षेत्रक रहे के वि
12	स्टाकेर स्ट्रम्य स्थापन स्वत्या तस्तु स्वत्या
13 13:48	टी प्रक टायके. * वटा चीके. राख्यावक विकटंट
14	ىكى مىلەدە بىدىن. مېلىكى كىزىدىن دىكىرىكى.
15 13:49	הבעלא בהה לבי. * הבלא נההא בבהלתה
16	स्यीकोरः एटका, स्योतको गर्धान्यः स्त्र
17 13:50	स्पर १४ कार्यक, १८०० स्थानिक स्थानिक
18 13:51	केन् कारो प्रदेश ग्राकेश प्रदेश प्रदेश किए
19 13:52	प्यार. राख्यकेटीका, टीकप कीप. रास्तंप कि
20	भेन सं , * भेरतं कि का दि कि कि
21	त्रांक प्रतिक स्वांति । स्वांति विकास
22	स्योते. स्टिया त्यु छ्यास्यकेक व्यक्तेकेर व्यक्तिकर
	ידר אם המלא הליד אלה הליד הליד אבר אמהה? ~
24 13:54	त्न केत्न केत्रकेर क्रिया तत्तिक कार्य कि
25	تحدمتهامه المحكم المهاني المستامة المستكام
26 13:55	रांच रांचय रां * रांग्या रांच्य क्यांच्या रांच्य क्यां
27	र्यंक स्पृथितः क्रेंचक व्यक्षेयंकेत वर्षयः
	האנשהם עדשה השלא הדבעה העההאלי.
29 13:56	* कोरायानिक टीकप रित कोर किर्क राज्य अधिक रे
30 13:57	कि करा किए कीने निकने कामकिरमीन किष्ठ मक कि
1	

**MATTHEW** 

032

בלוחים אמושב

מלפחולא פשונה, למעים התקונו בסונים או האוב וכן מל האום ות חובות וחובת משפטחבי הוכא משבחלא השוכא. ערבא אונא הכנא משום משנינות אליותא בני הב معالمة مديم نسان ورسم، مال מלא היאונה לות הוכנות במש הסרי הנת א ולחים או בשובא ולבת ביולא ביצול בורא כל צומ כננים . חבב כילום . אישמחות לוחף ו חביו א שנים לביני מינוש במחשת בצחלת בם בפוריא נפסח כלאכי הנפונה: כינא כי בננ והנותא. חודתה אנה באוסונא נוחד אי תמו ומחוא בנוא חשמים שוא בספיאתים ומחו הפסילבויסה פוחש משנים איכוש בה . من السه و الد شدة مل شوة م לוכלבחום בוכאי הוכא לבולא מני בתיצת ת, מותיוםות מוסום הבות מה ומתה חאומא לותבעותות . חתוף מחא למחף בניהצושחתם אינוא הנושחים הנאמים המחשוצהוא Kim Kan Kling Kim Konnou Kiml oil בות הנוצא. וא אתמה משפונא באינוסים מנחום לממוח בחמום במחוולם האעובותה בלוחים לא מיא לחום אינים אורבא למי למינא מולה מומים, המולביון מוחור במינים

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 13:57-b to 14:16-a

- **13:57-b** .....But Jeshu said to them, No prophet is contemned except in his own city, and in his own house.
- 13:58 And he did not many miracles there on account of their unbelief.
- 14:1 In that time Herodes Tetrarka heard the rumour concerning Jeshu;
- **14:2** and he said to his servants, This is Juchanon the Baptizer: he hath risen from the house of the dead, therefore powerful works are wrought by him.
- **14:3** For he, Herodes, had seized Juchanon, and bound him, and cast him (into) the house of the chained, because of Herodia the wife of Philip his brother.
- **14:4** For Juchanon had said to him, It is not lawful that she should be to thee a wife.
- **14:5** And he would have killed him, but he feared the people, because as a prophet they held him.
- **14:6** But at the birth-day of Herodes, the daughter of Herodia danced before those who reclined, and she pleased Herodes;
- **14:7** wherefore with an oath he sware to her to give her whatever she should demand.
- **14:8** Then she, because instructed by her mother, said, Give me here in a dish the head of Juchanon the Baptizer.
- **14:9** And the king sickened, yet, on account of the oath and the guests, he commanded that it should be given to her.
- **14:10** And he sent [and] cut off the head of Juchanon in the house of the chained.
- **14:11** And his head was brought in a dish, and given to the girl, and she carried it herself to her mother.
- **14:12** And his disciples came near, took up his corpse, buried (it), and came and showed Jeshu.
- **14:13** Then Jeshu, when he heard, removed from thence by ship to a desert place by himself; and when the multitude heard it, they came after him on dry land from the cities.
- **14:14** And Jeshu came forth, and saw great multitudes, and felt compassion for them, and healed their diseases.
- **XXXIV.** 14:15 BUT when it was eventide, his disciples approached him, and said to him, The place is desert, and the time passed over; send away these multitudes of men, that they may go to the villages, and buy for themselves food.
- **14:16-a** But he said .....

# NOTES: 03

John Wesley Etheridge
SPS Notes \*.

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 033 13:58 to 14:16 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .্বব্য تترك 4س אוננד ححد בעציתקטי سلا 13:58 2 وحلك MAY OF . ८ वसकिताम् स حلته 14:1 האתי كتك ชาตา่ส 14:2 תלתונות. ald עבדופופר. الناكار. سبوبو برند 14:3 האליתעה **ชาส**า่ส 7117 فيلتقه حمه מהלחהעת حليد 55001 אונדי كالمالا 14:4 لحميله स्यवाकान 10 14:5 مديك الاستان 13aa เลาตร์สม ପପଣ 12 14:6 क्षत्रय これ かい क्षेत्रवरं 13 **41** 14 14:7 7472 ىبىلد 15 14:8 24722 157m क्रावना 47 دفينكي 17 14:9 بنجله لعلكي $\pi$ 18 <del>20</del>0 לא $oldsymbol{x}$ ה $oldsymbol{x}$ . A नक्षा حمه جكت 19 14:10 . 55°LL 625°S دفينكي שאינקףר जयामुस्य 20 14:11 بتحك لبليه שעתבינונים ר הסלבה كالتلك 21 12:12 حصله لىخەك 47× 22 **CLDLD** םבדה. स्वास्त \* محه 23 14:13 722 72 24 حنک 4444 حدكه \* ەدەھ 47.47 25 14:14 ححەك CIT PLD حلتك 7011.4 للبههر 26 ۵ż۲ بالتكاد. حبطهمه 27 14:15 28 سهنك 29 בשהדעז. 30 14:16 ם בידם

الله معدد محمد المعدد المن ومدور محمد الما الم בתרונותה הבניותה . חלא בבר ופנה: מנאא מעובו וא מעובומוסמח. במסף הנה ובואי שושב מויחותם לבדובא בותנים המחביי האתב ובבנטער י עום יוסחף עבובנים בעם מעב על ביע الانام، دوال شديم دنايم الحدم مده دوه المه دي מוליהות אעור מיום לוחשום בשומים מאורת מחיום בת אמניא. כעל מדוחרנא אומת P.Lepina אשומא אמיני מחוא למי צו נחעוב. מסחם למים כד מחם דני בוה בופים ינים בי ושמי החיום אות מוכל מתובא חוף ב משורים בעולה מוא במשמחולא נהא העושני לנה על מבום התבצול. מינ הים הנינופא מחות לאכים אוכיבות מוב, גב מורב או בפוניאי הנות השעו מצורונאי חבונו לוכובא . נקוב הנה מחומה חמות בא משליחה לוהי הינדי יצמינות ביות החשו ביום אמנים האומי בנות בפורא. - TOURS וונוסא האניסיום ואתמום המוצבה הלותיבהחוו שמלה שלבים מבינים המומה שמני לנדור בסכם שותב הנה כף שותב. . שנה כב ופוכה באוף בין לאומים שחרבת בלשחרחתני חבר ארבח מובח אונה בוסימו ביביא מב מנינוסאי הנפת מותב שוא בנוא מונאת בלוחה בלוחה האמני בונחשתום. וייספי בר מומא הנו דוכנות יודר . להמנה ומנות החומה באתנים לוחי אומים מוחול ماس مدونه حدة الم عدد والله والمعالم والمعالم والمعالم والمعالم المعالم المعا למהוצא, העובים, לחם, מעביום אים מסי בנהאותו

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW

14:16-b to 14:31-a

**14:16-b** .....to them, It is not needful that they should go; give you them to eat.

**14:17** They said to him, We have nothing here but five cakes and two fishes.

14:18 Jeshu said to them, Bring them hither to me.

**14:19** And he directed the multitudes to recline upon the ground; and he took the five loaves and two fishes, and looked up to heaven, and blessed, and brake, and gave to his disciples, and the disciples themselves placed (it) before the multitudes.

**14:20** And all did eat, and were satisfied; and they took up, of the abundance of the fragments, twelve baskets when full.

**14:21** Now those men who had eaten were five thousand, besides women and children.

**14:22** And immediately he constrained his disciples to ascend into the bark, and proceed before him to the other shore, while he was dismissing the crowds.

**14:23** And when he had sent the multitudes away, he went up to a mountain by himself, to pray.

**XXXV. 14:24** AND when it was dark, he alone was there. But the vessel was distant from the land many stadia, being greatly beaten with the waves, for the wind was against them.

**14:25** But in the fourth watch of the night, Jeshu came to them, walking upon the waters.

**14:26** And the disciples beheld him walking on the waters, and they were troubled, saying, That it was a spectre; \* and from fear they cried out

**14:27** But Jeshu at once spoke to them, and said, Take courage, I am, fear not!

**14:28** And Kipha answered, and said to him, My Lord, if it be thou, command me to come to thee upon the waters.

**14:29** Jeshu said to him, Come. And Kipha descended from the ship, and walked on the waters to go to Jeshu.

**14:30** But when he saw the furious wind, he feared, and began to sink; and he lifted up his voice, and said, My Lord, deliver me!

**14:31-a** And immediately our Lord reached forth his hand, and seized him, and said to him. Little .....

NOTES: 034

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Or, a false vision.

3 14:18	
4 14:19	र्यात रेतक राज प्राप्त कंतर स्वाप्त विद्या
5	रिष्यकेत्रका स्र राज्येत. तस्तर कार स्वयंत्र
6	לעדע האויע נחנע. העי בדדעא. הביף הסיף
7	वमक राज्यमि व्यवत किया
8 14:20	لحنکتر. * مترحله حلمه به معتمله المهاکتر
9 14:21	דים אי הוא בה בל היואר בי היואר היואר היין אין אין אין אין איין אין אין אין אין
10	كريكام بكرحله. بمهرح بمهه كولكم يستكار. عالمية
11 14:22	प्याप्त क्षेत्र क्ष्यान्तः क्ष्यान्ति प्रदेश भा
12	הנשטח של הביא הביתום מהתחום עביא נה
13 14:23	אילת הסו לבושלת. * חבור אילת לבושלת. מלושה לבחילת
14	בלנוס ארסים בלנוס ארסים בלנוס בולנוס
15 14:24	कारेर किया. *केरिटिर रंध्याचेर कार्क या रेरंटिर
16	भारतीय केंग्रेस दर सम्मितिय केंग्रिस स्म
17 14:25	मितः में मार्ग मार्ग कार्ताः * स्म्यूमें स्पू
18	भंदा है के प्राप्त किल्का प्राप्त हिल्ली
19 14:26	में स्पेतः कित्यानिक कित्यानिक में
20	स्पेर केरकेके, एक. केरस्मं काक स्प्कार का
21 14:27	אלאז. הדק אנעלהפה בנה. * הה אין עדה ב
22	रंग्रीकि स्टि रासका, कोरासं. राषिवा रिय
23 14:28	كانكا لكا الماديلة ، * الملكاء كالمكاء الكاديات الله الله اللاتات
24	ेत रेता का ध्यात कि रेता कि रेता कि स्थार
25 14:29	* حدم المراق الله الله الله الله الله الله الله ال
26	. अतम् वित्र प्रकारित प्रमा अस्ति स्थान
20	

**MATTHEW** 

14:17 to 14:31

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005

034

. 🗸 ദ 🗗

בדהיחשל אנתשי

LINE \*VERSE

27

28

29

14:30

14:31

14:17

14:18

לעובי החלים נהנם , העל בצראי הכנים המום השום ביותות בחתו המותו הלותוא באכלה פותח, השפנה הדמוה הסולה יותיים, ההבמר שהצנה בר וכנה ימים אנוא האכלה מיחש מיחם אוצא עוריא. מן ساللا المسام والمالم المتالم المالم rugar, Induity, mile, afrence lering. ה ימן החום הציא וביצא מותה לוחי אינ בשוחה שו יותו וחם חבר נוצבים בשחחות היא הלכת השנים השנים מוחם מן אוב א יוואי יחשא בי למסבונה מסום ביבורים אונים בבנולה הונואי שולא לחלמים, כמצ פה מהולאי אל משאים הומשוחה מותבמחב בתחולו או באומומועם . האוליבים מחם העומא הוא סרב העומחת מנחי חם הנה עותב בוצוחות תווני בוכחות האוכד. אתונים שו הפנולה הצוא האפא האכל לחייכונים A FICH MY PENDE L'AND BOTH K בותב הנה אתר לוה ולאם משום באצי אנונים מכן האענים האמי למה וצחד

JOHN WESLEY ETHERIDGE
<b>MATTHEW</b>
14:31-b to 15:13-a

**14:31** of faith, why art thou divided (in mind)?

**14:32** And when they had ascended into the ship, the wind was tranquil.

**14:33** And they who were in the ship, came and adored him, and said, Truly the Son thou art of Aloha.

**14:34** And they rowed, and came to the land of Genésar;

**14:35** and the men of that country recognized him, and sent to all the villages that were about them, and they brought to him all those who were grievously afflicted,

**14:36** and besought from him that they might touch only the border of his mantle; and those who touched were healed.

**XXXVI. 15:1** THEN came to Jeshu Pharishee and Sophree,\* who were from Urishlem, saying,

**15:2** Why do thy disciples transgress the tradition of the elders, and wash not their hands when they eat bread?

**15:3** Jeshu answered, and said to them, Why also do ye transgress the commandment of Aloha for the sake of your tradition?

**15:4** For Aloha hath said, Honour thy father and thy mother; and whoso curseth his father or his mother, to die he shall die:

**15:5** but ye say, Every one who shall say to a father, or to a mother, (It is) my oblation whatever thou wouldst be profited by me,

**15:6** and shall not honour his father or his mother (shall be guiltless). Thus you have abolished the word of Aloha for the sake of your tradition.

**15:7** Ye hypocrites! rightly prophesied concerning you Eshaia the prophet, and said,

**15:8** This people with the lips honour me, but their heart (is) very far from me

**15:9** But in vain they reverence me, while they teach the doctrines of the commandments of men.\*\*

**15:10** And he called to the multitudes, and said to them, Hear, and understand:

**15:11** It is not that which, entering the mouth, contaminates a man; but that which shall come from the mouth, that contaminates a man.

**15:12** Then drew near his disciples, saying to him, Knowest thou that the Pharishee who heard this word were offended?

**15:13-a** But he answered, .....

NOTES: 035
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Scribes.

\*\* Sons of men.

ochbes.

	בדוף, אונושט MATTHEW 035
•	14:32 to 15:13
LINE *VER	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 14:3	कारामका सिरोत असिका * कटः क्षीयक विरक्षित इंद
2 14:3	म्प्रिक रंग्येतः कान कान्य क्यांत्र क्यांत्र क्यांत्र
3 14:3	क्रास्टरंग. संर्थितः क्षेत्र तरंग क्षेत्रं के क्षेत्रं
4 14:3	
5	האול הם הם הבהי לבלהם מהילא העהיעהם.
6	معنده له حلهه شطع بديد ديد ديدر.
7 14:3	* محلع مهمه سلم سلم سلم ملكم حلسم 86
8 15:1	הלבהבה האלך הטיבה אהלאטוה. * הנוץ ו
9	שיבה להלה בבהל פיבאה המפאה הבין אחיבלה
10 15:2	क्रासंप. * क्रिक्टिंग किक्तास्य क्रिक्टिंग व्यक्तिकार्थे व
11	स्पेन्ति र्या राजा राजा स्थान
12 15:3	धियोतः * धोतः प्रकारः विकारः विद्याः ति
13	प्रतिष्ठ स्टंस्य क्राया क्राया क्रिया
14 15:4	स्मि स्टीस्थानिक, क्षेत्राक्षेत्र मुक्तं भारं भारं ।
15	בוצחף הבותר. הבן הבינות בוצחה אים.
16 15:5	மிகாக எனக் மகை. * 'கமக் கடி காச்பு ச
17	भारका . दी व्यु मध्यवां धिरध्ये भाग धिरस्याः
18	वार्ग्स्य सम्बद्धिक देश स्था व्याप्
19 15:6	क्रियक्रकर रेक क्रियक कार्याकेक स्पेक्षेत्र स्टेशकेल
20 15:7	न्मी न्यीनानिक, न्यीक, क्षाय केरिकेर, यथा रेतिकार र
21 15:8	स्राया प्रस्ते केतरहं. * स्रोत कोर स्थानिक ह
22	הה הנסי ע. לבהה הין מוצג העב
23 15:9	कार्यातिक स्वीतः प्रवितः स्वातः ता स्वातः स्वातः
24 15:1	
25 15:1	האנים אלה ההא ההא ההא אלה נוחה אלה בלה אלה בלה אלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה בלה ב
26	תשוב לבינבאו. אלה תוח הנפת הן פחבא
27 15:1	עס הא השעב לבינאא - * המוא מיבום מיבום מה
28	किरियानकार केल्परंपु रिक. यार भारक मध्यं
29 15:1	स्मारित कारेत रेतकेटमीक. *का स्पृ योत्र हा

concepted they supplied over colors l'Ales THE MASTAGERA - TONES RESTAL ABIRA האומיא מים. חבור לבוחים מחולא העדינהם معزوده الم داده المالية وديد ديد عديد הדבו מחם מנותם הנובדים הב למוצא בלונחה בלבחבום . האלה בשובה אולאמים. מוכח להלפית ביוצא המפניא בת אחוצו מי האונינים ליפוא ופלביבות בדים על ביצורינוחלא במנוצא הלא מדונה אונותחם מלא האפנ לעודאי בוא שותב האתבי לוחה ונילו אף שעים בדינה אעים בל פחשונא האלומא כלו. משומנותו מחום אומאני אמני נאבחי בלאכר בינה הנים הניהונא לאכבונים אמ מלאתיתה תיובום עובחום. אינוסום הנה אותונ אנילם. בל דיב הנאכבר לאכא אף לאור בא מחיבות מרכי הההמתנה מנו. חלא נות ד לאבחתו אם לאוכים חבונותם מוולא באותא כדור וכשומנוחולבת . ניסיב באוצאי שפני אומנים elen sich wind name. er minenbenten מחו בכיעו לב לבנחום הנה מונ הינות נבנ המסינת איד העל העל ל בי כב כבוצים יהוצים בפחשונות ברוונואי המולא לבוצא האוכר למה . . ברב ב האסילפורים לא מחקא מבנה הצאל ופחר מינטור. לרינוצאי אלא מבנע דופנו מי פחמל מים מים מים לבנוצאום מיונים מודב ה ולותינים האתינון למי מנה אינול דיפרים תשתבם מבולא מחדא אותובינה מם הבג בן

15:13-b to 15:28

- 15:13-b .....and said to them, Every plantation which my Father who is in heaven hath not planted shall be rooted up.
- 15:14 Leave them: they are blind leaders of the blind; but if a blind man shall lead a blind man, both shall fall into the ditch.
- 15:15 And Shemun Kipha answered and said, My Lord, expound to us this parable.
- **15:16** But he said to them, Do you also not yet understand?
- **15:17** Know you not that whatsoever entereth the mouth, goeth into the belly, and from thence in purification it is cast without?
- **15:18** But whatsoever from the mouth shall come forth, from the heart cometh forth, and this [it is that] contaminates a child of man.
- **15:19** For from the heart proceed evil thoughts, adultery, murder, fornication, robbery, false witness, blasphemy.
- **15:20** These are they which defile a man; but if any one eat when his hands are not washed, he is not defiled.
- XXXVII. 15:21 AND Jeshu went forth from thence, and came to the borders of Tsur and Tsaidon.
- 15:22 And, beheld, a Canaanite woman from those coasts came forth crying, and saying, Have mercy upon me, my Lord, son of David! my daughter is grievously possessed with the demon!
- 15:23 But he did not return her an answer. And the disciples approached and requested from him, saying, Dismiss her, for she crieth after us.
- 15:24 But he answered and said to them, I am not sent but to the sheep which have wandered from the house of Israel.
- 15:25 Then she came, worshipped him, and said, My Lord, help me!
- 15:26 Jeshu said to her, It is not proper to take the children's bread and throw it to the dogs.
- **15:27** But she said, Even so, my Lord; yet the dogs eat from the crumbs that fall from the tables of their masters, and live.
- 15:28-a Then said Jeshu to her, O woman, great is thy faith! be it to thee as thou wilt! And healed was her daughter from that hour. .....

### 036 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

**Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בלוס, מים MATTHEW 036
*	15:14 to 15:28
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	करेतसं किक. दी भूटकेर रिस्टेर स्टेंस भूटक
2 15:14	राय स्ट्रमार्थे किकियारं. * स्ट्रमाण विक. अस्पेर
3	्रा प्रातिक स्थापितः क्षाप्रेतः स्प
4 15:15	रहार केंग्यक, स्मान्त्र स्थित, कार्योत सन्तर्यक,
5	टेनिटी कोत्सं कि. संध स्टा ८ सर्वित कथेत.
6 15:16	* का म्पू रिसर्ग किए. यसकी रिकेटी रेपकिए:
7 15:17	क्षित्र प्राप्तित क्षेत्र क्षेत्र प्राप्तित स्वतन्त्र
8	स्टेनरे रिकालेन रिकालेन किन्नु किन्नु
9 15:18	באורבעאל הבאאר לבי * הנות אין אהין פארא
10	ىكى ئى كى ئىكى ئىكى ئىكى ئىكى ئىكى ئىگى ئىگ
11 15:19	सिंग्या का र्यं कि स्मार्थिक स्वाप्ति स्वापति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वापति स्व
12	स्प्राक्षेर. मानेतः व्यक्तिः स्प्राक्षेर. मानाक्षेर.
13 15:20	שתההחל בחשלת. להרבת. *הען אנון התשובן
14	रिनंप्टेत. ते त्रायः सप् योक दल केत
15 15:21	राया है स्थानिक के स्वाप्त क्या किया क्या रि
16 15:22	करेतकेर प्रकार मनुकरं कम्नुध्म भेरतकेर रेपकेकर
17	र्टामका स्न किकारोत काक, एकाके दर वर्धिय
18	האתניאת. אהלינת עב תיב ביה ההחנה. ביהם
19 15:23	בעבאינול מלהבילי מן באיהאיו. * מים הין להי
20	פניה פהליבאי. הסיבה הלבינהההי בנה בנה
21 15:24	אוניין דינה הטניא באין. *הה הין עוא
22	क्रास्टं किक. क्रें क्रिक्र क्रेंचे कि क्रेंचे
23 15:25	הלדט בל בתף בינים בירים אים אים אים אים בירים
24 15:26	נה האתיה. בינ בדינני * אתי נה בהב.
25	لا خورن المود المعلى بدري والمراسرة
26 15:27	لحلکار * بهد بر کرونهای کرم وزد کری
27	אבלדי ביי הויים אינה ביים היים היים היים אינים א
28 15:28	विकान का अवार का कार का कार्य का कार्य
29	יצא היר היתוחוף ביי איא איביאל
30	र्मान कर्मित्रकाम संमित्त स्र कर प्राप्ति -

Som Klarkink Louise do com monder ducker ly is the

15:29 to 16:3

- **15:29** ..... And Jeshu passed from thence, and came near the sea of Galila; and he ascended the mountain and sat there.
- **15:30** And there drew near to him great gatherings (of people), and with them there were the lame, and the blind, and the dumb, and the mutilated, and many others; and they cast them at the feet of Jeshu, and he healed them.
- **15:31** So that those multitudes were astounded as they beheld the dumb speaking, and the mutilated made whole, and the lame walking, and the blind seeing; and they glorified the Aloha of Isroel.
- **XXXVIII. 15:32** BUT Jeshu himself called his disciples, and said to them, I have pity for this multitude, who, behold, for three days have continued with me, but there is nothing for them to eat; and to send them away fasting, I am unwilling, lest they should faint in the way.
- **15:33** The disciples say to him, Whence can we have bread in the wilderness, that we may satisfy this whole multitude?
- **15:34** Jeshu saith to them, How many loaves have you? They say to him, Seven, and a few small fishes.
- **15:35** And he directed that the multitudes should recline upon the ground.
- **15:36** And he took those seven loaves and the fishes, and offered praise, and brake, and gave to his disciples, and the disciples gave to the multitudes;
- **15:37** and they all did eat and were satisfied: and they took up of the abundance of fragments seven baskets full.
- **15:38** And they who had eaten, were four thousand men, besides women and children.
- **15:39** And when he had dismissed the multitudes, he ascended into a ship, and came to the coasts of Magodu.
- **16:1** And there came Pharishee and Zadukoyee, tempting him, and demanding that he would show them a sign from heaven.
- **16:2** But he answered and said to them, When it is evening, you say, It will be serene weather, for the heaven hath reddened.
- **16:3** And in the early morning you say, To-day will be tempestuous, for the heaven hath reddened gloomily. Hypocrites! the aspect of the heaven you are skilful to discriminate, (but) the signs of this time you know not how to distinguish. .....

# NOTES: 037 John Wesley Etheridge

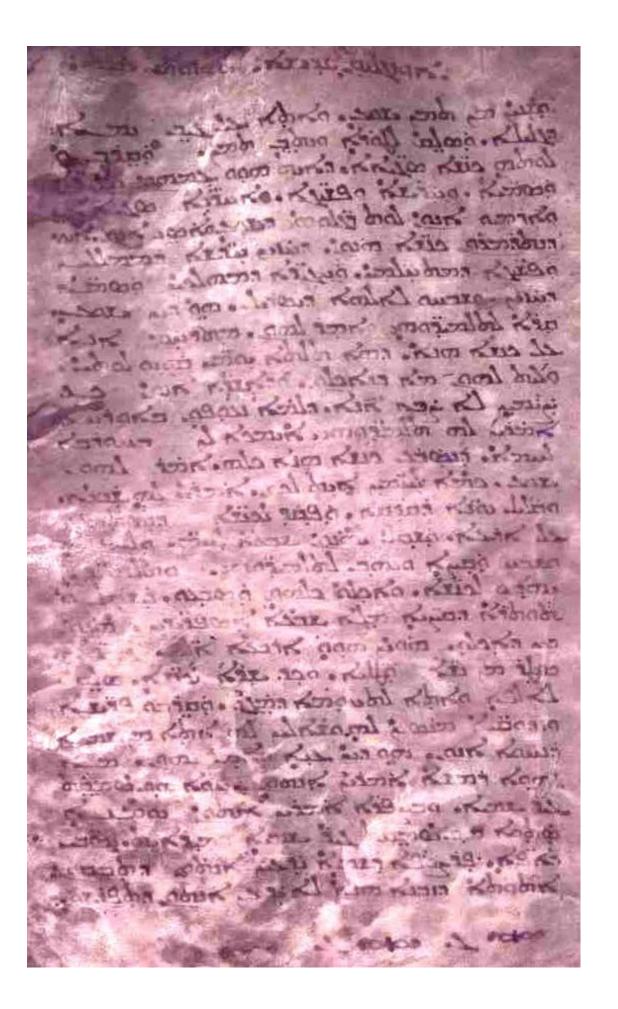
SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### 15:29 to 16:3 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ₹ \* ەخلىر کنت 1911(0 43 15:29 ىكەك. *11111*277 2 15:30 \* השלבה Mul. رسته ا MY OF THE השתבא. מאליתה אנה, **₽**147 15:31 י בידוטים אינדיא השמשל אינוי, $\mu$ 、ดว่าวาสบาร 40عمر שמתקע राज्याय 8 15:32 ححه سبهب טצבעט MIN 740272797 550 7947 10 \UZ 22,472,44 **√**αα1 72 TWY OTE T. 12 مصر רייבוני, حسنجك 13 15:33 เลน ببهتد 14 15:34 15 ومليك **May** 16 15:35 ەكسەنە 15:36 17 له لتحدهه د. מוקדבריי. 75p0a 18 15:37 טבבער لحنۍ. משבעה הקבצט' diam. 19 स्तिवाववा **୍ଘଣ** \* 20 15:38 אבושיבא 21 ۳:۲۲حله. <u>т</u>Т@ 22 15:39 15 is प्याय 23 16:1 משלשם ' 24 عتدي 41 تتلاف מארם בעלא **1** . 415 25 16:2 היתדלה Kaak 9латог المحتورة الم 26 27 16:3 الالكالا کلانکار. 28 للفحب 29 -MAG " מסבאן 30 14ugis , ਪ≍਼ਤ੍ਰ**ਰ**ਮ

**MATTHEW** 

037

ביוסיטושל אנתוףר



### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 16:4 to 16:18

16:4 A depraved and adulterous race requireth a sign, but a sign shall not be given to it, save the sign of Jaunon the prophet; and he left them, and went away.

**16:5** And when his disciples had come to the opposite [shore], they had forgotten to take bread with them.

16:6 But he said to them. Take heed and beware of the leaven of the Pharishee and Zadukoyee.

16:7 But they thought within themselves, saying, (It is) because bread we have not taken.

**16:8** But Jeshu knew, and said to them, Why reason you within yourselves, little in faith, because bread you have not brought?

**16:9** Have you not yet understood? Do you not remember those five loaves for the five thousand, and how many panniers you took up?

16:10 Or those seven loaves and the four thousand, and how many baskets you took up?

16:11 Why do you not understand that it was not concerning bread I spoke to you, but that you should beware of the leaven of the Pharishee and of the Zadukoyee?

**16:12** Then they understood that he did not say that they should beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharishee and of the Zadukoyee.

XXXIX. 16:13 NOW when Jeshu had come to the place of Cesarea of Philipos, he questioned his disciples, saying, What do men say concerning me who am the Son of man?

16:14 They said to him, Some say that thou art Juchanon the Baptizer, but others Elia, and others Eramia, or one from the prophets.

**16:15** He saith to them, But you, whom say you that I am?

16:16 Shemun Kipha answered and said, Thou art the Meshicha, Son of Aloha the Living.

16:17 Jeshu responded and said to him, Blessed art thou, Shemun-bar-Jona; because flesh and blood have not revealed (this) to thee, but my Father who is in heaven.

16:18 Also I say unto thee, that thou art Kipha, and upon this rock will I build my church, and the gates of Sheul shall not prevail against her.

### 038 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באותי אונואר MATTHEW 038
*	16:4 to 16:18
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1 16:4	* मंधित रामित त्रिक्ति त्रिक्ति प्राप्तित त्रिक्ति
2	र्ये सकेकाच्ये कि. त्र्येत त्रकेक त्रका प्रदेश.
3 16:5	охен तिरा, केर. * оटा तिर्माठ किर्मानका धिरानेत.
4 16:6	मा मार्केटा मारका मिलेश * का मन शिक्षां मित्र .
5	עפה לדפאה בין עבעילה אפיניבלה האפהסעלה.
6 16:7	*का०, रूप स्किर्म्य काठा स्मार्टिका, ठोरहरूप.
7 16:8	र्राप्ते के प्रता के स्कार हुन पर केरल किक :
8	पाप्र प्रकारम प्राप्ति प्राप्तिः (यार्थः विकारमा
9 16:9	र्मायो क्रिया १ क्षेप्र
10	प्रकामन्त्रम प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्राप्त
11	لسب دستک کرلفن محکم صمفین
12 16:10	स्वर्यकार. क्षेप्रस्य प्राचित्र स्वर्या स्वर्यन स्वर्यन
13 16:11	निष्यः त्यक्षेत्रं स्वर्धातः * निष्य
14	भाषानिवासिक मंदिर काकोर थी थियोर भरवांनी थिक
15	אלא הוס הים שנולא הפיבא ההיההםעא.
16 16:12	* היון השולבלה. הללה לתידי הנקההיה, בין
17	म्हिनंबन मधिर स्मानित स्मानित मिर्टिन
18 16:13	ההפהחטלה. * בה הן לחלה בהוג במלילה השמילה
19	स्थापकार स्टेस्ट कारेस किरायमाकार कोरासमं
20	त्या रेत्सं प्राप्त रेत्सरे सेराकेट संक सेरास्तेत.
21 16:14	* का मन रिक्सिक सेराक्षेत्र का प्रमारित.
22	אינול אין אונואי. האינולא אינינוא איה בין
23 16:15	एयेर. * रेक्सं कित्र, रेतकी, स्व स्का रेक्संय रेतकी,
24 16:16	स्तराकेट. * योत सम्राकः टेतिका कोतसंत. त्रेराके का
25 16:17	स्ट्रायीर टांक नीर्राकीर प्योर. * स्थार प्रतार कोरतां
26	कि. क्रिया प्रस्का स्वोतः सम्बोतः कास्तर
27 16:18	र्यात वर्ष मित्र भिर्म भर सम्बद्धाः अभि
28	त्रत्यं त्रिये मेत्र का ट्राक्टित वर्ध कार्त
29	அத் அவர்கள் முற்ற கார் நிரி முற்றார்.

ישונים אונה האול. הכני אולה מלוכינהת לביו in there even lurch. on he havilas שוף אוהמידה כב שכנה הפנים ההוכהם. הים הג כיולוצ מחח ביציחם האומינים בנודלא לא נוסבם. מהב הני נבל האומי למה: ביוא משניונה יושם, בנפובה: ובהיבותייםתיי - Kend Know & . odilar Kl Kouls morbilities ( m exister meter; lines; urce ) לעודה העודוא אוצה: המדהא מהפנ ב richbon of this wien with hires have Ales poris nocies asilibre Sice (x morphish of a court of lack sicing lines אלא הוסוה מיה מוכניא הפניבא ההנהחמים. מתנים אמיול כלם בלא אתל בעורמים כר weeks theremoners on when their winds are the sale was think and are roka mainly kan Ikin . 1919: מנה אולים על אינה לעול האינול בבינה האנו או נחום דום אולינים שול האולינים נחובה מבורבו או אינינא דע אולאי האינינו אירונא אירונא נביא אוכנ לנחם שעלם דוג מינו אמני אונים משולים ביא שבעה לאצם האומים אום משונה toka satikis Ku Kalka man Kusen ולים ילחבתי ערכנה בברה הנחנאם הבמויח חדמים Kar ak Roman ok Kir on Kirki האים שני ליות ביות משות מות משות שוני ביות The secure lind only is such therenon

### 16:19 to 17:4-a

16:19 To thee will I give the keys of the kingdom of heaven; and whatsoever thou shalt bind on earth, shall be bound in heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth, shall be loosed in heaven.

**16:20** Then he commanded his disciples that no man they should tell that he was the Meshicha.

XL. 16:21 AND from that time began Jeshu to show to his disciples that it was to be that he should go to Urishlem, and suffer much from the elders and the chief priests and scribes, and be slain, and the third day arise again.

**16:22** Then Kipha took him (apart ?) and began to expostulate with him, and said, Far be it from thee, my Lord, that this should be to thee!

**16:23** But he turned and said to Kipha, Get thee behind me, Satana! thou art a stumbling-block to me, because thou thinkest not from Aloha, but from the sons of men!

**16:24** Then said Jeshu to his disciples. Whosoever willeth to come after me. let him deny himself, and let him take up his cross and follow me.

16:25 For whosoever willeth to save his life, shall lose it; and whosoever will lose his life for my sake, shall find it.

**16:26** For what shall a man be profited, if the whole world he shall acquire, and his soul shall perish? or what equivalent shall a man give for his soul?

16:27 For it is to be, that the Son of man shall come in the glory of his Father with his holy angels, and then shall he render unto every man according to his works.

XLI. 16:28 AMEN, I say unto you, There are men standing here who shall not taste death, until they shall have seen the Son of man coming in his kinadom.

17:1 And after six days, Jeshu took Kipha, and Jakub, and Juchanon his brother, and led them to a high mountain by themselves.

17:2 And Jeshu was changed before them; and his countenance shone like the sun, and his vestments were resplendent as the light.

17:3 And there were seen with them Musha and Elia talking with him.

17:4-a Then answered Kipha, and said to Jeshu, My Lord, it is good for us to be here; and if thou art willing, we will make here three tabernacles; one for thee, and one for Musha, and one .....

### 039 NOTES: John Wesley Etheridge

By S. P. Silver© 2005

SPS Notes \*. Chapters and Verses Added and Compiled

LINE \*VERSE

16:19

16:20

16:21

16:22

16:23

16:24

16:25

16:26

16:27

16:28

17:1

17:2

17:3

17:4

12

15

16

18

20

22

23

25

26

27

28

# **EAST ADIABENE 16:19 to 17:4**

MATTHEW حقووهم يعدم

039

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 \* La sal ulus colconx crass. och der de casaoi 2001 בנפצס. 2871 حذبين בנבצב. دحاملا מביצל. دهب 1200 يمجت وكمكتوت \* ۵۲۵ <u> د مد</u>د בליים כיוםם יי מבסקים י سەدە

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 17:4-b to 17:19-a

17:4-b .....for Elia.

17:5 But while he spake, behold, a bright cloud overspread them, and the voice was from the cloud, saying, This is my Son, the Beloved, in whom I have delighted: to him attend.

17:6 And when the disciples heard, they fell upon their faces and feared greatly.

17:7 And Jeshu approached them and touched them, and said, Arise,

17:8 And they lifted up their eyes and saw no man, except Jeshu by himself.

17:9 And while they were descending from the mountain, Jeshu charged them, and said to them, Before no man declare this vision,\* until the Son of man be risen from the dead.\*\*

17:10 And the disciples asked and said to him, Why therefore say the scribes that Elia must come first?

17:11 Jeshu answered and said to them, Elia cometh first that he may fulfil every thing:

17:12 but I say to you, that, behold, Elia hath come, but they knew him not, and have done to him as they would. So also is the Son of man to suffer from them.

17:13 Then understood the disciples that concerning Juchanon the Baptizer he spake to them.

XLII. 17:14 AND when they came to the multitude, a man approached him and kneeled upon his knees, and said to him,

17:15 My Lord, have mercy on me! my son is lunatic and grievously afflicted; for often he falleth into the fire and often into the water.

17:16 And I brought him to thy disciples, but they could not heal him.

17:17 Jeshu answered and said, O unbelieving and perverse generation! how long shall I be with you, how long shall I bear with vou? Bring him hither to me.

17:18 And Jeshu rebuked him, and the demon went forth from him, and the youth was healed from that hour.

17:19-a Then came the disciples to Jeshu by himself, and said to him, .....

### 040 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### \* To the eye of man tell not this vision. \*\* From (among) the

# dead: plural.

# MATTHEW حقوهم چوهم

040

EAST ADIABENE 17:5 to 17:19

LINE \*VERSE

17:5

17:6

17:7

17:10

17:11

17:12

17:13

17:14

17:15

17:16

17:17

17:18

17:19

10

11

12

13

14

15

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 كنكن محد مو معكل من بعيد بميتملا نبك بكيم، همد معمده معمد **~01**2 :2301 209~ محملاً. محد محد 22 בבים مكمدي دهمحكه \* ەحد <u>4</u>مور. يمجة 982 كحدد مد ەدەخذ :~do>;oд وحدت وحمد حمده. مخداه בש יבסך: סיקה מבבס אלמינו 42 ويعذه

عدومد لافته عصدة من علم المارم لما المارم المارة حرم معلى مدور مادم المرام المرام المرام ما المرام موس علا بعندم عدده مالعندا لفاه بعد ولمندوروس

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 17:19-b to 18:6-a

to him, Why were we not able to heal him?

17:20 Jeshu saith to them, Because of your unbelief; for assuredly I tell you, if there were in you faith as a grain of mustard, you should say to this mountain, Pass hence, and it would pass away; and nothing should overcome you.

17:21 But this kind goeth not forth but by fasting and by prayer.

### XLIII. 17:22

17:22 WHEN they had returned into Galila, Jeshu said to them, It is coming that the Son of man shall be delivered into the hands of men,

17:23 and they shall kill him; and in the third day he shall arise. And it arieved them exceedingly.

17:24 And when they came to Kapher-nachum, they who took the two zuzis, the head-silver, approached Kipha and said to him, Your master, doth he not give his two zuzeen ? \*

17:25 He saith to them. Yes. And when Kipha entered the house. Jeshu anticipated him, and said to him, How doth it appear to thee, Shemun? the kings of the earth, from whom do they take custom and headsilver, from their children, or from aliens?

17:26 Shemun saith to him. From aliens: Jeshu saith to him. Then the children are free.\*\*

17:27 But that we may not offend them, go to the sea, and cast the hook; and the fish that first cometh up, open his mouth; and thou shalt find a stater, that take and present for me and thee.

XLIV. 18:1 IN that hour the disciples came near to Jeshu, saying, Who is greatest in the kingdom of heaven?

18:2 And Jeshu called a child, and made him stand in the midst of

**18:3** and said, Amen I say to you, unless you be converted and become as children, you shall not enter the kingdom of heaven.

18:4 Whosoever therefore humbleth himself as this child, he shall be greatest in the kingdom of heaven.

**18:5** And whosoever shall receive [such] as [are] like this child in my name, he receiveth me.

**18:6-a** And every one that shall offend one of these little ones who believe in me, to him it had been better that the mill-stone .....

# NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\*\* Sons of the free.

* The zuz, or zuza,	was
a silver coin, value of	one
drachm.	

	באות אמושי MATTHEW 041
	17:20 to 18:6
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 17:20	कि. पिरोत याने हैंने राज्यतन पिरोतकाणका. * फ्रांस
2	لهه، تحمد. حبل کم صنعته من محمد بنخ
3	र्रातां राधेर किकार प्रदान किवारिक र्या कामार्किर
4	राज र्यानकी मधामीत. किरायांक, धिक्रोर कारिर
5 17:21	אבלא הבא הנדלא. ההאק לא נשטבה. *הולא
6	स्य प्राक्रीर देत एक रहेति स्युवस्थिर
7 17:22	*בד השפט דין בעולה. אמי שפה יבפר. גשיה
8 17:23	का रांक रेरायेर मधित चेराय प्राययेर कांच तन
9 17:24	المناكر بالها للما للما للما الما الما الما الما
10	אולה לבפיננהת. טיבה הנה, הנשבע ולים
11	الهذب ومورح بدحوف بخكم لمل كموكم مكسدته
12 17:25	له. نحده که سهد هنر وهوههد. * کهدن لهه
13	ארן. הבה על באלא לבעלאי. מהתה עהע
14	क्रातरं एक स्टेक स्टेक अस्ताः स्टिक
15	האול בין בין נוסבין הבוסא הבוסף ישא הי
16 17:26	בננהה, אה הן נהבילה. * אתי לה בתנה, הן
17	נוהבי לאה אמיי לוח שחב. הגין צע מאיא אווה
18 17:27	تنکر * باکم بر بحد کردن ، دل لیکم مکرنیکم
19	न्यान्यः वस्त्येतः स्थानः धर्मन विवस्त
20	विषय विषय कर कर विषय प्रिय विषय विषय विषय
21 18:1	* स्कर स्टेरें छन्त केस्टिन्तेः किके स्कर कोरलन्तुः
22 18:2	תנה בב זיב בתלבהואה הדתנאה *הטיאה נדהל
23 18:3	मित्रः कोरवासक स्थानकक * कोरसंः रेरसम् रेरसं
	र्भार (ता क्षेत्रक एक क्षेत्रक राज्य
	मिया. रात कथा, धारिकाके सम्माया. क्षेत्र कर्म
26	דונדבי וציבה אול הוא בולא. הם נהחא יב
27 18:5	र्याक र्याप् ५००० मानम कारा क्रियाचा क्रियाचा
28 18:6	בדתר ער הסף תחבר. * הכר הוכדר עה הי הי
29	्राते स्ताकारम् स्ट. स्टाय कारोर कि स्रविकार

ונים וליוא עוב לא אשנעות וריאות נוסלות אוכבי love en off ly initiander . now al איכו איא ובח. דא ומחחים בחו היותיחום ב mus perily rust in drawn this our Kim assering Ki mama . Kitsa Kita Kita דים צומא לא יפני אלא ביוסרא חבו למוא of control stree willy. sece long, with solve مره ودر دمورم وورهام ومرته والمرامية הלוחלא מוחבר הבניום לחם וב. הבר ליולה לפציעותה מוצה מינה הניסרים ולרי ומנים והונה הבתם ב הצא להום באתם האוכב ב לתי דבנה: נא בחב מוה נחומים אכבי לבסם. לחנים חבר על באפא לבתאם ביותכתם עובר לאושה לוחם הישוא החלפולא לוא שופנים. מכול א ראונית בים וכם ונסבים מיבמים חבמים הצאים בב בעודתם אם כי נחמנים. אוכני לנה שושום: כב נחבולא האוכו לוח שמנים ביפני כנו נואולא אוח כנוא פלא היה ובין אים. ווי לברא האדרה א בותניחי חנות שברכש בינים וחים פולע פחר בה مر بدن محمد ماديم مالحديد المدود مادي مساكر ممدد מינו בעיריב ברובחת הצומאים חבול נובר על זי האישורה בעולמים, האימרה אתי אהר ב אני לבת, הא לא מתלים בים ההמחם אברנו לונדיפט נפונה אני חילא אולאים מוף נמוחא דר בתובחת הצוכא, חלי כוניוני אניין אוא מפיא دور له ورو مدون در الما والما الما وروس مرا

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 18:6-b to 18:19-a

**18:6-b** .....of an ass \* were hung to his neck, and himself plunged into the depths of the sea.

**18:7** Woe to the world from causes of offence! for it is unavoidable that causes of offence will come; but woe to the man by whom \*\* the causes of offence shall come!

**18:8** If, then, thine hand or thy foot shall be a cause of offence to thee, cut it off, and cast it from thee; for it is good for thee that thou enter into life + lame or mutilated; and not that, having two hands or two feet, thou fall into the fire of eternity.

**18:9** And if thine eye be a cause of offence to thee, dig it out, and cast it from thee; good (it is) for thee that with one eye thou enter into life; **+** and not that, having two eyes, thou fall into the gihâna of fire.

**18:10** See that you contemn not one of these little ones: for I say unto you that their angels in all time are beholding the face of my Father who is in heaven.

**18:11** For the Son of man is come to save that which had perished.

**18:12** How doth it appear to you? if a man have an hundred sheep, and one of them shall wander from them, doth he not leave the ninety and nine on the mountain, and, going, seek that which had wandered?

**18:13** And if he shall find it, assuredly I tell you that he rejoiceth in it more than (in) the ninety and nine which wandered not.

**18:14** So it is not good **++** before your Father who is in heaven, that one of these little ones should perish.

**XLV. 18:15** NOW if thy brother offend against thee, go, and argue (the matter) between thyself and him alone; and if he hear thee, thou hast gained thy brother.

**18:16** But if he hear thee not, take with thee one or two, that upon the mouth of two or three witnesses may be established every word.

**18:17** And if, also, he will not hear them, tell the church; but if he will neither hear the church, let him be to thee as a publican and as a heathen.

**18:18** And, Amen I say unto you, that whatsoever you shall bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever you shall loose on earth shall be loosed in heaven.

**18:19-a** Again I say .....

# NOTES: 042

John Wesley Etheridge

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- \* That is, the stone of a mill worked by an ass or mule.
- \*\* By whose hand.

Lives.

++ Ad lit., " The will."

LINE "VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1	הלבא ישא העתיא בייויאה. התלבל בנהתמחהי
2 18:7	אינילא אוני אונילא אין הבאהלא. אונילא אין
3	הלאוסה הבשחלת. חב הין לגבילת השתינה לאוסה,
4 18:8	מבבה לה. * לה הין להנהף להה דיולה מבבלה לף.
5	באסוסנה הבהנה בניף. לב הם לף גבי הולנהל
6	لسكة حد ببليم كويله كره حد فحبل: مكرة حد كرياه
7	ए केंकेन फ्रेस्न फेक केंकेन रंगन. केथे प्रान्त
8 18:9	הונות. * הוה הונות הבדות לף. נייניה הבהנה
9	स्मे रूट कि हिस्से स्मेर केरिट स्मिर
10	क्षेत्र दर ऋष दि केंग्केप ध्याप केटी स्पूक्ति
11 18:10	मानितः * यान किर किरका प्रे या स्त्र क्रिया १४ विकेतः
12	भारं भेटी कि, कि साकिवाका, स्माके स्वीरम वाप
13 18:11	८०ं नुतिक सीरय सयमयोतः * रितकित ह्यां यांक सीरायोतः
14 18:12	אנשא מהות האבעה הסוא. * מנא מהשעות עבם
15	ك الماء المنت الماكم المناب المالكم الما
16	स्यक्ताः क्षेत्र मन्य केरपन तकेरकि स्पानितः
17 18:13	مرول على المه براكم. * مر بعديم المحتام المحتام
18	र्रोय ८००. राज्ये चक प्रकार स्त्र किर्याप ठाकेस्योर
19 18:14	אלה לנה. * הכלה לנה בינלה מהת הבחכה,
20 18:15	הבדתלא. הלאבה נה הן (הגלץ אואיא). * אך הין
21	كره المراكب ول المحصية والم
22 18:16	र्यक्राः रे स्तरं कंते रेकारे केरे रे स्तरं
23	הבי נבקי עה אם שלים. הגל פחת שלים אח
24 18:17	किर्मित स्थानस्य किवानस्य त्रीतः * भार भार
25	क्षेत्र क्षिक क्षेत्र
26	भारत प्रकार भारत भी प्रतास प्रकार कोराभ
27 18:18	्याधेतः * तरेतस्य रेतसं रेतिर ८००. स्टर स्थेतस्थरंत
28	בארילא. ניההא אישטי בדתנא. התהת הוא ביה
29 18:19	र्यारं येन प्रति समीत समायेतः कैतिस त्रितंति

**MATTHEW** 

18:7 to 18:19

042

בדהיחשל אמשטר

LINE \*VERSE

בינה לאים הנו אונים אח בוני מיביונא במים משנה מצוה בנו יוב מם לוי בו התפחב לעול פר עולים אות שום שם על שונים הרא מביאום מי ולויולים לאונים אח וליולים בולים ולבו בנהדיא ولالحد وي وورة ودولة ودولا المع وسيدة فعدية وجده والم والم والمنا الله المحمل المناع المعال المناع الم والله مع مامة له موافقه حديم مفقل معدد من مامة المعدد من الله موسون على مد من مدان المعدد ما مدان المعدد من مدان المعدد من مدان المعدد من مدان المعدد من مدا איני אנא לפט ביני הבינה אמא בי בינה האנא פינים באנה מפתחם הנושא מפוסר האובור מחסאם מצוא משומשוא ונחם الم وسون المان وهم المدين والما مراسة الم مسمود اللم عدم معدم معدم حرامة عن שאול ביא למים הלבא. בים מבינות . אתב אתר אנא לבח. דינולא ביח נולני וכן ומצים הול צליו הלא לבח. היכוא לים שבניא מוכם אבחבה. אמול כוף אנותני ול אבמותי בניים בל ה בלעותה או . נוכנום ביולרים אונותים הא לא בורים ים ورد در مدر من الأدم ودا. والمح المانة م المرافع مادر مردد المسلم، من در ماد الم الدولي والمراج المراج الما المراجع والمراجع والمراجع 

18:19-b to 18:34-a

- **18:19-b** ..... to you, that if two of you shall consent on earth concerning every thing that they shall ask, it shall be done for them by my Father who is in heaven.
- **18:20** For where two or three are assembled in my name, there am I in the midst of them.
- **18:21** Then Kipha came near to him, and said to him, My Lord, how many times, if my brother offend me, shall I forgive him; until seven times?
- **18:22** Jeshu said to him, I say not to thee, Until seven, but, Until seventy times seven and seven. \*
- **XLVI. 18:23** THEREFORE is the kingdom of the heavens likened to a royal person \*\* who would take the account from his servants.
- **18:24** And when he began to receive, they brought to him one who owed a myriad talents.
- **18:25** And when he had nothing to pay, his lord commanded that they should sell (both) himself, his wife, and his children, and all that he had, and to pay.
- **18:26** And that servant fell and worshipped him, saying, My lord, be patient of spirit toward me, and all things I (will) pay thee.
- **18:27** And the lord of that servant had mercy, and absolved him, and forgave him his debt.
- **18:28** Then went forth that servant, and found one of his fellows who owed him a hundred pence; and he seized him, strangling, and saying to him, Give me what thou owest to me.
- **18:29** His fellow-servant fell at his feet, beseeching him, and saying, Be patient of spirit towards me, and I (will) pay thee.
- **18:30** But he would not, but went and threw him into the house of the chained until he should have rendered him what he owed him.
- **18:31** When their fellow-servants saw what was done, they were greatly grieved, and went and declared to their lord all that was done.
- **18:32** Then his lord summoned him and said to him, Evil servant! all that debt did I forgive thee, because thou didst entreat me.
- **18:33** Oughtest thou not to have been as gracious to thy fellow-servant as I was gracious unto thee?
- **18:34-a** And his lord was indignant, and delivered him to the tormentors, until he should have paid .....

# NOTES: 043

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\*\* A man a king.

### \* Septuaginta vices septem, et septem vices: vel septuagies septies et septies; id est, quatuordecim vicibus septuagies. Vide TREMELLIUM, in loc.

### REMELLIUM, IN 100

30

18:34

**\*12**50

#### בים ישושל אנחפר **MATTHEW** 043 18:20 to 18:34 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 تتلحه ، ຸ ຕ໔1 11997 ٠٠ ماييت 2 بويت 18:20 MI **1916** تىلىۋە، ، 18:21 חיצותור 18:22 77:127 لححدب 18:23 ححد سلك 44.77 נקרטעט جميه بديدته אדוניאל. 76<sub>67</sub> \* חבה - تىن 10 18:24 エゲこ لصفح ححذب řΕD שדיבה لىھ תדיה \* חבה アレクドリ 12 18:25 व्यक्षक्रायःव gr122.22 สส 13 ەيكەلەد. . וואוני 47 **LET:37** 14 18:26 151 474 ىدئد 15 \* Distaria ل≈. חשלאמ 18:27 16 75.55 كحص השבוקום 17 18:28 ิสส Kaa لسج كالكيحيد 18 47 15417.H .1/15 מאנטי **~1** 19 ړی. สส 20 18:29 حلاله 21 16<sub>1</sub> Derc KLIGH. 22 18:30 44 23 75:57 24 18:31 പ്പുവും ayzaz. वकारत KIDDIK. תאוד 25 \ aaitm\ حتنه 18:32 26 TOTAL TOTAL האתד 27 28 18:33 95 ححصه 471 . ஜக்ய 29

لحديديد

\* DFL

תדים

לבח ביצי שלבו בעובו בצולחם באוביב בל בל-שבח הנציאות. נוחת למוח. מש למול שבע הבנונות י אנא בנוסחם ב הינים מבר לחומה האתרב למו הבבנם בבלא ובנה אם נוספל בם אנום مندور المع عدد العدد الخديم مردوات عدد العديد التاليم عدد عدد عدد عدد المراد شدي אושונים וכובסומא השובא. ניבוא לברים הנוסב ביות משורות מי ברונים בי בדי לתימר . מונה לח עול דעור לכח מולי בי ספב לוה מים לות לות לות בינה מביה בעובה . מהם המשמשת חבוחתני חבל נברכבי האנ ול Im oceine. neel min zers core la norte i. הנוב אנו על יחשאה חבל הביה פול אנא נאי האותר מברת הבובא מום הצובות. הנוחבותות שבם לוחי נפת הנו בדבא הקדבות לעוד תנ בנהילחה העוד החבות בשל משאה שונים יחשונים יהוא אים אלים לחים חבי לב מפנד רינוב אינים לב חוצל curem de gelamic rest ceum names. Age de. דרונוא הצובל אנא למי מחו רבם לא ה אוני אוניםת סום חסואל באת אלא בנות לה כיא בעוד לבחו בר עודה דיג בנהיה כיו תבום המחום כבים למחם עב המחום אחבר למצחם, כל כנא בחסא בחוצים מוינחו בכן בח מצוכר לתי ברוא ביואן יהו כלה שחבום מכול בולעות לבולים אענא באנא מעו מנית המשונים ובינונים. בנת אים

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 18:34-b to 19:14-a

**18:34-b** .....all whatsoever he owed to him.

**18:35** Thus will your heavenly Father deal with you unless you forgive each his brother from your heart his trespasses.

**XLVII. 19:1** AND it was that when Jeshu had finished these words, he removed from Galila and came into the confines of Jehud beyond Jurdan.

19:2 And great multitudes came after him, and he healed them there.

**19:3** And the Pharishee approached him, and, tempting him, propounded to him whether it was lawful for a man to send away his wife for every cause.

**19:4** But he answered and said to them, Have you not read that He who created from the beginning, male and female hath made them?

**19:5** And he said, On this account a man shall leave his father and his mother, and shall cleave to his wife, and they two shall be one flesh.

**19:6** Wherefore they were not [constituted] two, but one body. That, therefore, which Aloha hath conjoined, man shall not separate.

**19:7** They said to him, Why then did Musha direct that he should give a writing of dismissal and send her away?

**19:8** He said to them, Musha, on account of the hardness of your heart, permitted you to send away your wives; but from the beginning it was not so.

**19:9** And I say to you that whosoever shall forsake his wife who is not adulterous, and take another, committeth adultery; and whosoever taketh the deserted one, committeth adultery. His disciples say to him,

**19:10** If thus be the case between the man and the woman, it is not expedient to take a wife.

**19:11** But he said to them, Not every man is sufficient for this doctrine, but he to whom it is given.

**19:12** For there are some eunuchs who from their mother's womb are born so; and there are some eunuchs who by men are made eunuchs; and there are eunuchs who have made themselves eunuchs on account of the kingdom of heaven. Whosoever is capable of receiving (this), let him receive (it).

**19:13** Then they brought to him children, that he should put his hand upon them and pray. And his disciples forbad them.

**19:14-a** But .....

# NOTES: 044 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### 18:35 to 19:14 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 مجالت حك 18:35 אבדענוף. لححه **دري**ن ىحەك ىفحلەنەنە. 19:1 بەكىر. 702 ಸರದಿಸ لتديئ 19:2 المحموب **、**₩ 19:3 ध्यमुक्तरः । สนาชัย 19:4 كحج 2772 aax באמבעק. \* האנטל 10 19:5 ्तका नंका ุสสมส ەسە 11 בבד. תאת 74 171 **~** 223 \* สสส 12 19:6 13 19:7 حلوك אבטבונא 15 19:8 كەمحح 17 19:9 ەلىۋىت 18 **Dar**i יוניינינים אלו 19 47.77 ~ **\*** 19:10 20 21 22 19:11 प्सामा 23 19:12 المحلكة. 24 COLUMN TO MID-MID grica 25 بيك جيري ىلەرلىكى. لللهملالي ىتەرىتكى. grica 26 روحهه ٫ KIDID , يبلك 4 بم 100 נילכטעע 27 ىمەت 28 29 19:14

**MATTHEW** 

044

בים ישושל אנחפר

בו מבות העוב לחי היפוא עבר לבם. ברצוכאי א לא תשובתם אנג לאשוחת ורכח שבנוחות חחום הבה שוק שמני מון תולים . שבול כבי בולאי האולא ללעהכא הנחתה עבי א הנסירוב . האולה בוליות מוצא שניא האמע אנה ולנדם המוכה להולות פרונה חובים המסו לתו האוכינים א, שלו לאוצ העולא אושולתו בפל בלא יחף הג בוא האתב לחם . לאמיותה במוה בבבב כב בבשום: הבוא העובותא בב ב אנים. האתיני עלו הינא מבחם בניא לאתחתי חלאמת חנבו לאנים ומה חנוחום מהינחו ער במסד. מבני לא מיחים ולוג אלא ער פורימים מעני האנמא ועם. פונא לא ופהצם אמני לחי הנא חבל החצא פחה הנולל בחב א המהכחול הנצונה אמיו לחתם . מחוצא להעור. בינה ל וברה אפנם ובח המשבה ביובח. בר בובנות בעו לא החוא מתואי אמר אנא בחו הנה המה השרות אונים מו הוא שרוא הבים הבים הבים אוני הלא שלים מכנה הנוסרי שתחום או אתבנת לוח ול ותבים חני א מתניא אול ביוניא בוני ברוא לאינולולאי לא פרוע לרינסר אינולולאי कार दर्भ अत्यह रिकार. किया करिया שולא מוציא של בי הנחורה ומיאום ביי יתמוניולא בתה ביומא האתכוחה אולוני מינואיי האנים תחומות בת בנונום מחם מבחומות. האוש נכחווראי בחים בבנה נצינחם נכחוורה בעור מונחולא בשוניאים מים המשנים הנוסף בים יים יות פת היים מינים למין ולא הנוסער אובית בלנחם, הניולא יחבאם בנים ולנכינחת יחם הים

19:14-b to 19:28-a

**19:14-b** .....Jeshu himself said, Suffer children to come unto me, and forbid them not; for of those who are as these, is the kingdom of heaven.

19:15 And he put his hand upon them, and went thence.

**XLVIII. 19:16** AND one came and approached and said to him, Good teacher, what of good shall I do, that I may have the life of eternity?

**19:17** But he said to him, Why dost thou call me good? none is good but one, Aloha. But if thou wilt enter into life, keep the commandments.

**19:18** He said to him, Which? Jeshu answered him, Thou shalt not kill, neither commit adultery, nor steal, neither shalt thou witness false testimony;

**19:19** and honour thy father and thy mother, and love thy neighbour as thyself.

**19:20** The young man saith to him, These all have I kept from my childhood: how am I deficient?

**19:21** Jeshu saith to him, If thou wilt become perfect, go, sell thy possession and give to the poor, and there shall be for thee a treasure in heaven: and come after me.

**19:22** But he, the young man, heard this word, and went away with sadness, for he had great property.

**19:23** But Jeshu said to his disciples, Amen I say unto you, that it is difficult for the rich to enter the kingdom of heaven.

**19:24** Again I say to you, that it is easier for a camel to enter through the aperture of a needle, than the rich to enter into the kingdom of Aloha.

**19:25** But the disciples when they heard were greatly hurt, saying, Who then can be saved?

**19:26** Jeshu, beholding them, said, With the sons of men it is not possible; but with Aloha every thing is possible.

**XLIX. 19:27** THEN answered Kipha and said to him, Behold, we have abandoned every thing, and have come after thee: what then shall there be for us?

**19:28-a** Jeshu saith to them, Amen I say to you, that you who have come .....

# NOTES: 045

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### בדהיחשל אנתשי **MATTHEW** 045 19:15 to 19:28 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ححه 2 19:15 للبهه חזותד 4 19:16 19:17 10 DDNEW. אווים או वायमध्य 19:19 11 كالوتت สส 12 19:20 ىلىكى 13 14 19:21 חמת . १८० तम्म 15 स्तवाक्षव لصهحتك 16 17 19:22 .KAA 18 19 19:23 ₹£₽₽7 - 1775K 20 177 4472 21 لحه ح. KYGŻWZ 22 4.474.4 23 אמעבלא. والمتديجة 24 19:25 האונילים. 25 ىخەك 19:26 26 27 19:27 28 29 19:28

work hilly apare . and ind save. אנם בהדבונה בה משונה משלוח משבחות השות היה משם אונום וראי מנא קוב אברה הנחסם. נישא הוצותי מחם הנה אמיו למי מצוא מורים باديم. المنظ باديم بمالم بم سد אנום בוסימום מוא איזה אותר לח אולם בחם הנה נוצב אותר הו mondiale saista Ria saga ria . Jajaba מסתוכחו בחובים היותו לאכחת משעבי לחינות אני נפוח. אולי לוח المرام شالم والمالة ولا من من وم بالمارف משא שמשו אותר לחו שומני אותר שומנים אלים אנים פותניא לוכנחמא ול וכי שעות מיחד לרכסיבוא החליחה לא משנים א בצוב מו המום מנו ביות ומו מעום מוחם המוח אתני אותו אנא ופת , קינונא מונ לכלבחה שנכאי מחב הנה אוכני בכעות אף בול בא הננת ל נכורם ולא האומות. ושותבא הנה פר שותבתם ושוחורים מחחם האותונים נכנה בני נכובע הנושקם על בוחה שומל King Kriss dral . aml ומוש אותוא בע בל ניפים ופונעים ותובנים בוא באפא האתני לותי והא עוב בדונה בל תבוני האולים בילרים בכוא בש בחתם לם אוכדי was . Note hick took . Auchor elbeide.

19:28-b to 20:14-a

19:28-b .....after me, in the new world, when the Son of man shall sit upon the throne of his glory, you also shall sit upon twelve seats, and shall judge the twelve tribes of Isroel.

19:29 And every man who hath relinquished houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, on account of my name, shall receive a hundred-fold, and shall inherit the life of eternity,

19:30 Many however are first who shall be last, and the last first.

L. 20:1 FOR the kingdom of heaven is like a man, a house-lord, who went forth in the early morn to hire labourers for his vinery.

20:2 And he bargained with the labourers for a denarius a day, and sent them into his vinery.

20:3 And he went forth in three hours, and saw others who were standing in the public place and unemployed.

**20:4** And he said to them, Go also you in the vinery, and what is suitable I will give you. Then went they.

20:5 And he went forth again in six and nine hours, and did the same.

**20:6** And about eleven hours he went out, and found others who were standing and unemployed; and he said to them, Why are you standing all the day unemployed?

20:7 They say to him, Because no man hath hired us. He saith to them, Go also you into the vinery, and whatever is suitable you shall receive.

**20:8** But when it was evening, the lord of the vinery said to the chief of his household, Call the workmen and give to them their wages; and begin from the last unto the first.

20:9 And they came who (had wrought) from eleven hours; and they received each a denarius.

20:10 But when the first came, they expected to take more; but they also received each a denarius.

20:11 And when they had received, they murmured against the houselord.

20:12 and said, These last have wrought one hour, and thou hast made them equal with us, who have borne the burden of the day and its heat.

20:13 But he answered and said to one of them, My friend, I am not unjust towards thee: didst thou not bargain with me for a denarius?

20:14-a Take what is thine and go: .....

### 046 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### בים ישושל אנחפר 19:29 to 20:14 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حلكه **1571**1771 ் புத்தி 40149 4 19:29 :7207 20:1 בקבטופט ۳ىكى אצענוא renthir 4494 20:2 77 10 **4** لحذيته د محد <del>47</del>472 بروسود 12 20:3 لحةيكك 40023 ดสุป אוניברי אוניברי 13 20:4 . 4J,55 חתהה 14 20:5 മാൻ ەدە 15 :चतका \* 1474هد אנהלוא 20:6 16 ′ 497<del>1</del>1. 18 20:7 €الك لحذبكه אונד . \ '4415 19 20 20:8 13aa חתאוק 21 ۵Ť۵ ल्या 22 שלינישלי 23 4477777 20:9 حك 24 TOPED 20:10 **MEFD** ~7¤× さかい חבה 25 20:11 حصله. خيلته 26 20:12 كحر 27 28 20:13 M aida האתד 29 rd' 30 20:14

**MATTHEW** 

046

בווכא עונסא מא במסבי ביות האוני ימינים בשתבעותם, ומומבה אפ. אנה בהדמח, החסבחנה מדצמור חונים דעות נאורום מוצא הנו חונים השופים השונה השונה תובחתא הבתא. עבנא נכוא כולא בשפיח הנאוחד פוצא לבדכבום בשורנה פולי כב הנולא במת אם מובר אנה למדת מו הנפתי בתות בנבו סעות אוונוא בתות . בינים חבונים החבי ובחם מוהתפחשם לבילם המבות בחלא נחוב אנא עבם . נחום: הני אולם חופת החרב בצום הכוחנים יצוו חברה oline ust soin see the anstern Kin and inka willo אנינים בחודה מוכן הבינים המנוצים אמיני למוני יונה אף. אניהם בסולא במסבים מפרסם מה בחומא בנן דורנא. אופי מביא ביותא ורבוחות. חווב המוצ שונים במוצו מתו שומים المدوري والمرام والمان والمدام والمرام المرام المرا הנוד הנוב חמה אומח שבולאי עמו בררה: האומנה אנים בזמו וממנים הוחמים משחמים חים בש

20:14-b to 20:28-a

**20:14-b** .....I will unto these last to give as unto thee.

20:15 Is it not lawful for me that whatsoever I am willing, I may do with mine own? Is thine eye evil because I am good?

20:16 Thus the last shall be first, and the first last; for many are the called, but few the chosen.

LI. 20:17 NOW Jeshu was about to go up to Urishlem, and he took his twelve disciples by themselves \* in the way, and said to them,

20:18 Behold, we go up to Urishlem, and the Son of man is betrayed to the chief priests and to the scribes, and they shall condemn him to the death:

20:19 and they shall consign him to the Gentiles, and they shall mock him, and scourge him, and shall crucify him, and on the third day he shall arise.

20:20 Then came to him the mother of the sons of Zabdai, she and her sons, and worshipped him, and supplicated a certain thing of him.

20:21 But he said to her, What wilt thou? She said to him, Declare that these my two sons shall sit, one at thy right hand, and one at thy left, in thy kingdom.

20:22 Jeshu answered and said, You know not what you ask: are you able to drink the cup of which I am about to drink, or with the baptism with which I am baptized will you be baptized? They say unto him, We are able !

20:23 He saith to them, My cup you shall drink, and with the baptism with which I am baptized you shall be baptized: but that you may sit at my right hand, and at my left, is not mine to give, unless to them for whom it is prepared by my Father.

20:24 And when the ten heard it, they were indignant against those two brothers.

20:25 And Jeshu called them, and said to them, You know that the princes of the Gentiles are their lords, and their great ones exercise power over them;

20:26 but it shall not be so among you; but whoever among you willeth to be great, let him be minister to you.

20:27 And whoever among you willeth to be first, let him be to you the

20:28-a So, the Son .....

# **NOTES:**

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Between him and

# themselves.

#### בים ישושל אנחפר **MATTHEW** 047 20:15 to 20:28 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 यानाम حديك 20:15 TPPP, 20:16 (U) הפלטיבר 1570 20:17 חובד . πΔπάστΩ بالتهك مولس בלאחדינוא . , പപ് < वय1∕व تىلەلەد 20:18 لەحد ₣₿₮₺₼₺ אדקעטקבזע <sub>\*</sub> .५५७७७ व टाल LEDIET. ولسحوسهد 20:19 ەنوھەنىيەت للحك ەللكتەلىكەد הנדינים י كلي. 10 यस्त्रिकाः यद्भवर्गय ₼ कारंध дац 11 20:20 . ℯℷℷ *वाभ्र*म्कय المحكمات ببتلد ् तत्मार 12 TIN 47 क्षावन 13 20:21 . 444 744 15 \* W 7742 16 20:22 1011.4 . , адик 17 **MINN** رسمي 47 Pr. 18 كتت M 20:23 אנעל הלעדה און 19 <u47 كتدير 4747 حىف 20 MI קלובינט י مهدلد 22 23 20:24 ゲムの 24 20:25 האתל വപ . ্ বল্ম 25 التذبكه المحلكة חיהיבענקה, 26 20:26 13041 KIGGUK تىلەكە . . 27 řèh. 28 20:27 11901 Kaguk 29 םאתבל. 20:28

בעלה מות בלות אונות אונות אות אות אות יונ ל הככומי רבובה מנים חוד בילום היונה החומה המום ליונה בשות הנחה כאחרות האכני נוסם משום יחום ענו לאחריותי חבונה האנוא מבולותי conin oliopen, newspours arong not property לבינים היבונה בחי העודהנות בשמפסיות. הלחתא בישוחה שחת שם מונים מוכום לבח אתכתם הכנב וכנב מי הבעת המוצוה תואוא מחפשל שות מנובים מום הנה אתיו לותי הוא אומני אתניא לתו אמני מנולבת בינים, עוב מק עובנום מעור מה מסולומינולרותים. الم ورم ومرد المناورم منام منام ورام المرام אנוסף ב הבוצעות אנוסף להבולא במל האנים בולני לותבולאם אח מפניבחרינולא האוא בול ב אלא הלותנה ב אוצים לה מדבעות מום אוב אנא ולבותנה, המולכה הג מב ערבו صدار الم سورة ولا وكارد المرك المرك وعراده دو عدد وودر من عرده دوده על מינה דסונה אונות ב מסוב אונה בותב האומו נו אניסף: והינתים הפינות מיותות othicum, illia eleno, l'Atamera בנולפת האלא ולה הגובא בכתם בנוחף א יכא ניחחא לבח משמשאים חמים הגבא בכחי המים הביתוא ניים בים ביבא אוני איני איני איני

20:28-b to 21:9-a

20:28-b .....of man came not to be served, but to serve, and to give his life the redemption for many.

LII. 20:29 AND when Jeshu went forth from Jirichu, a great multitude cometh after him.

**20:30** And, behold, two blind men were sitting by the side \* of the way; and when they heard that Jeshu was passing, they gave voice, saying, Be merciful upon us, my Lord, Son of David!

20:31 But the crowds rebuked them that they should be silent; but they lifted up their voice the more, saying, Our Lord, be merciful upon us, O Son of David!

20:32 And Jeshu stood and called them, and said, What will you that I should do for you?

20:33 They say to him, Our Lord, that our eyes may be opened.

20:34 And he had compassion on them, and touched their eyes, and immediately their eyes were opened, and they went after him.

LIII. 21:1 AND when he drew nigh to Urishlem, and had come to Bethphage, at the mount of Olives, Jeshu sent two of his disciples,

21:2 and said to them, Go to this village which is over against you, and you shall at once find an ass tied, and her colt with her; loose and bring (them) to me.

21:3 And if any one say ought to you, say to him that it is requested for our Lord, and immediately he will send them hither.

21:4 But all this was done that there should be fulfilled what was spoken by the prophet, who said,

21:5 Tell you the daughter of Tsheum, Behold, thy king cometh to thee, lowly, and riding on an ass, and on a colt the foal of an ass.

21:6 Then the disciples went, and did as Jeshu had commanded them;

21:7 and brought the ass and the colt, and laid upon the colt their clothes, and Jeshu rode upon him.

21:8 And many of the crowds spread their vestments in the way; and others cut down branches from the trees, and strewed them in the way.

21:9-a But the throngs who went before him, and came after him, cried out and said, Ushana .....

### 048 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* By the hand of the

בירוינופנו אנתפר **MATTHEW** 048 20:29 to 21:9 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 rd' . 15211.5 بمتهمية بر لکتنگ Тұпча ىقى חבה 20:29 2 ىەت तारंकेप ىحەك حلتك 20:30 สสส 4 ىك diam' 20:31 പ്രവർ might. חוזננד 20:32 **TTD** חחת KKDLK. האלבה 10 20:33 ַ עדי بالههوس השליבו 20:34 11 لىسە، لىلىھە 12 1911(0 47.24 तारंकीय 21:1 13 ىحەك 447.407 744 15 21:2 . , പപ് שרבריצוטים ב 15.7cm ′ ขฐกนุ 4/12027 16 agrilla 25,000 <u>~1</u> 18 21:3 Ting. ∖ ੨ਾਸ7∺ תעאד 19 21:4 20 21 21:5 22 .113 bts. كالحلكا Ė 23 21:6 ولنبك 24 21:7 **200**2 ىخەك ิสส∆ ححمد 25 TITA COC : באהדעת. برحلتك 26 21:8 אנעל על 27 חיות 28 21:9 **میسی** בלימדישור. كاعتلتان 7912(4) 29

מוצאי לא אופא הנצופוכני אלא הנות epres entres wile mishows משלים שלים אלים אלים הלאום אחרעאים מפך שותנה לעבול ברבי עתובה האוכנים אולינות שלה מני בניי בביי בביי בביי הנה באנת מחחם במחם, הנצומתם: שלניאנים אינוכה שומה האוכנים. מב אולינו עלו בנים ההחנב חמור שאבי חמולא אום האתה מוא שנה אשלם אבני לבם. אולנים למחום המו פול בנות בונה בחות בלוחם מחב חשור עובותם, הכניצותה אולפולע: בנותם ביסומים הפב בובר. באהניותי האום ובוה פנא על עד. להיא הוניםאי בבר בדו ולה כב, ולותבוחות באותו לוחם . ולה לבונים א men clouries . ortenes men עולבא האומנא מבלא בדרה בדנה להים אונו אותו לבם מבומי אתנים בלמים וכחל בנים מינים או מצבי למחם לבא מים א הנה מנה התוחום. העולים מבתי ואומאתי כי ה החתוני שותיבו לבידול ביחוחי מיא תובני les , cières orares et el mois יצור וחת שב החשטה לשורים חרסונה על עוולינוחה . היבר צוחמא סמפת באות בנוצא הצומה מחת באונותה באונותה אנוצים הנה במסתה החסם מסמבא כב אונוא חדינו בלייולעם בולרת, מצג מחום האולינת בי אחדוב

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 21:9-b to 21:23-a

- **21:9-b** .....to the son of David! blessed be He who cometh in the name of the Lord! Ushana in the heights!
- **21:10** And when he had entered Urishlem, the whole city was commoved, and said, Who is this?
- **21:11** But the multitude answered, This is Jeshu, the prophet who is from Natsrath of Galila.
- **21:12** And Jeshu went into the temple of Aloha, and cast out all those who sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold doves;
- **21:13** and said to them, It is written, that my house shall the house of prayer be called, but ye have made it a den of thieves.
- **21:14** And there came to him in the temple the blind and the lame, and he healed them.
- **21:15** But when the chief priests and Pharishee saw the wondrous things which he did, and the children who were crying in the temple, and saying, Ushana to the son of David, they were displeased with them.
- **21:16** saying to him, Hearest thou what these say? Jeshu saith to them, Yes: have ye not read, that from the mouth of children and of babes thou hast prepared praise?
- **LIV. 21:17** AND he abandoned them, and went forth without the city to Bethania, and lodged there.
- **21:18** But in the early morn, as he returned to the city, he hungered:
- **21:19** and he saw a certain fig-tree in the way, and came to it, but found nothing thereon but leaves only; and he said, Let there be no fruit upon thee again for ever.
- **21:20** And immediately that fig-tree withered. And the disciples saw, and were astonished, saying, How in a moment is the fig-tree withered!
- **21:21** Jeshu answered and said to them, Amen I say to you, that if faith were in you, and you did not hesitate,\* you should not only do (as) to this fig-tree, but also were you to say to this mountain, Be thou lifted up and fall into the sea, it should be done.
- **21:22** And whatsoever you shall ask in prayer and shall believe, you shall obtain.
- **21:23-a** And when Jeshu came to the temple, the chief priests and elders .....

NOTES: 049
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,
Chapters and Verses

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Were not divided; that is, in mind.

	באות אלות MATTHEW 049
<b>3</b> 4	21:10 to 21:23
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	לבידה ההחנה. בילי הח התואלו בדומה המינות.
2 21:10	राजस्थार स्तरंगाच्येर. * गटन ८८ विराजंत्रीय. रतकीक, ८८क
3 21:11	टीक साधीर कोरसम् काक स्था कोरा. * टामेर
4	הין אודיין החח. הנח שחל נבלא הדן ניום
5 21:12	म्योर्यः कार्य प्रकारः स्ट्रेम्
6	لحلته، کرلی دونی محبونی تصحکتر. معند
7	פאורי אתניפות. הבהיטהאל אהנה, אתיבנין
8 21:13	्राधेरः का स्ट्रामेर एका स्ट्रामेर स्पर्भ
9	ولمكر بلوميك كريمه برم بحيده ويتماد مدينها
10 21:14	मधिरोपर के वारंग्य का प्रमाधिक क्षेत्र कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात कार्यात
11 21:15	האמשב אנה. * בה נייף היב בהוצה הפישא
12	केमसंमेके मध्य मध्य म्याप क्रायं कोरसंप:
13 21:16	राज्याके स्मान्यः राजध्यातः कार्यान्यः कार्यान्य
14	कि. उत्तर त्रिक त्रोत त्रितंत्र क्रियः क्रिक
15	प्रकर रेत्न. स्वाकेशन देत राजंपिश, सब्द थियोर
16 21:17	स्मित्रे कर्माकारे केव्यके केन्स्कालकेरः *क्रम्बा रेतक.
17	कारी क्या स्थापका प्राप्त कारी कारी
18 21:18-19	הודן. * בשפרית היש כה היפף לההעולת * בפן. העות
19	क्रीते प्राप्तिः क्रोतकी क्रिके क्रोते रिष्ट
20	प्रक सम्म तिर्देश स्थान क्रिस्स
21	له. که بههه حجد الههد الله مسيك
22 21:20	्या किले कार कार कार्य किला किला किला किला किला किला किला किला
23 21:21	अत्या र्या किसी किसी किसी अधिक प्राची
24	नितारं किन. रेस्स रेस्सं रेस्से किननेर
25	रदा, कारामाने गाँत किकिथित . येत र्यायाम कारो
26	मक्रीकेर केरस्ता, त्रेटीर तरिक्रोत कार्रेस क्रिस्सा
27 21:22	بريحها مول حسك همه المراد به محل سام
28	स्केट्रेन एक कार्यक क्रिक्टा
29 21:23	* गटा किया प्रमा प्रमान किया अंदर किया भवा

פיניולא התצופוא . הפחדשהומא המינה התובנ. נוסמובא אנוסף הנה ברבוסחנת היוחא אחצוא ובינה ההחנה. אחלותי וחם, האוכינ לחם שותני אנול נכול אוכנים מלגם. אוכני למחם שמי אני מתוסחת לא סוניסח בתה פחת א הרווחרא ולמנים מדיר מנים מדירו אום. किएत कि दिल कर्ता कर कि के कि שלרב בעוציא דיה כד מיצוי ותבעולה בצי מעוד ביו שיים מנו העום מושות המחום מים אמום מים Kis Kold bes mousin Kisk ישני חצוי בבלא ולמומאי חבל ימבם see with save land x, were in rememi x

21:23-b to 21:33-a

- 21:23-b .....of the people approached him, while he taught, saying to him, By what authority doest thou these things, and who gave thee this authority?
- 21:24 Jeshu answered and said to them, I will also ask you one word; and if you will tell me, I will also tell you by what authority I do these (things).
- 21:25 The baptism of Juchanon, whence is it, from heaven or from men ? But they thought within themselves, saying, If we shall say, From heaven, he saith to us, Why did ye not believe him?
- 21:26 And if we shall say, From men, we fear from the crowd; for all have regarded Juchanon as a prophet.
- 21:27 And they answered, saying to him, We know not: Jeshu saith to them, Also I tell not you by what authority I do these (things).
- LV. 21:28 BUT how doth [it] appear to you? a certain man had two sons; and he came to the elder, and said to him, My son, go to-day work in the vinery.
- 21:29 But he answered and said, I am not willing: yet afterwards he relented, and went.
- 21:30 He came to the other, and said likewise. He answered and said, I (will), my lord; yet went not.
- 21:31 Which of these two did the will of his father? They say to him, The elder. Jeshu saith to them, Amen I tell you, the tribute-takers and harlots go before you into the kingdom of Aloha.
- 21:32 For Juchanon came to you in the way of righteousness; and you believed him not. But the tribute-takers and harlots believed him: but you neither when you saw (him, nor) afterwards, repented, that you might believe him.
- 21:33-a Hear another comparison: A certain man was a house-lord; and he planted a vinery, and surrounded it with an hedge, and dug .....

### 050 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

**Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	באים אמושים MATTHEW 050
*	21:24 to 21:33
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1	कारप्येत त्या कि. येत्राते पिक. येत्रप्येत
2	स्री क्ष्म क्ष्म रहह राजे. व्यक्त भीव
3 21:24	राधित कोत. * यो प्रमान केलां प्रकार त्रिकार
4	ेति राधेर स्पेकेर धरेर. कोर, कीरसंक, ध. कोर
5	भीन त्रियां कार्य कार्य कार्य कार्य
6 21:25	אנדה אולא. * הנתחהיולה היושען דין אינהבא
7	राकि क स्थापेर का रिक स्पु स्थापेर का
8	דין נדו החום בנפבהם האנדין. האי
9	छित्यं स्नु स्वयोतः तित्यं प्रे व्या
10 21:26	היתושטוריי א היוליתי הל ברודאי. אירולי
11	سَنع بن دنگاه دلهه بن کری بندی کریدن
12 21:27	कात कि धार के स्वाप के कि कि पर
13	ग्रें रेक्त रेक्त से अरे रेक्त रेक्त रेक्त
14 21:28	८०, र्या स्वाधिक क्षा स्वाधिक र्या भन
15	سه سرا المار المار المام الله المام الله الله
16	שיר הסיב להש סאוני לה בינ
17 21:29	על המולד פלחה בביולדו. *הח הין גלד האמיי
18	र्थेत नुस्ति स्थानिकार कोरहरि
19 21:30	* חם בחל . त्रा केरतां कि कटार्स का म
20 21:31	८०० तोतां. तेते तांच तांच तेते ति. * तात त
21	الملح المنصور العدام المحاصد المحدد المحاص
22	הם בהמלא. אמי להם, שהל. אמי אמי אלא
23	प्राचित्र कार्या वास्त्र प्राचित्र प्राचित्र प्राचित्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र
24 21:32	न्तराकार. * रास्केर १५५ किता प्राप्त चेरानं प्राप्त
25	אבאונהאלו הלות היוניולהוניהיי. הבשלת אין
26	ும்பத் கும்நகுட். ஆம்நிற ஆடு 🔀 ಆ. முபந்ந
27 21:33	ஆக்கி கட்டிர் கக்காம் கக் * * * * * * * * * * * * * * * * *
28	तिया तिता केरती था तिया तिया तिया
29	בעלאי. הנקב ביולאי. האנגיוה שנלאי. העפי

חמינות הצוכה בה מכנף, האמינים בה and inka san Kis Kim Kilar שלי שלא הלו הלו אנה אות הלה שא שאונים שא Killian Kurs and Kirr isik בינה אנאים וכנות המנוג ונה אורב אורבי מותי תו שונה מו אם תו בנוצא מום הנה כנוסה בים מחם בים מחום האכינים. היתינוסחנותים הביאומי כב ביוודאם بتنه در دوري وادمان وز عرب وديم عربية صور لين ليمسه وي معرفه المالمند قله محرد المور عمد و مولاموم محرد مر در در ما المال ما المال ما المال ما المال ما المال ما المال المال المال المال المال المال المال المال المال משלעות לבה בריא מנה אנים מחם אנים ביו והרים המברבי להוה מברכים החוכי לבח . word his an entropy with King it לא בכא אנים בעור לא המונה לח מפחול מחודה משח של היוא מניני חלא אול . מינה ניונה ולינמום בכב שבולא האבחימני אניביותו מים מבת אינים שונים בותו אינים אינים אינים אונים ادي وتخديم مادافه مديد ادم الحاميطي Kuroka swa nabal za Kork Kalki Kain . mindienin Kla Kharks הונולא מונתנוחתים אנולון בני אצוינו שונילום אומה בינה בינה הל בינה בחשום בחשים זהבים אונינא מיולנא יוניא עור אוים מיוא מיו מיו בותח. הניתר, בנתלא המעוברת מנואי העופר

21:33-b to 22:4-a

- **21:33-b** ....a wine-press in it, and built in it a tower, and had it taken by labourers, and journeyed.
- **21:34** And when the time of fruits drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might send him of the fruits of his vinery.
- **21:35** And the husband-men took his servants, and beat some, and stoned some, and killed others.
- **21:36** And again he sent other servants more than the first, and they acted towards them likewise:
- **21:37** last, he sent to them his son, saying, Now will they be ashamed from my son.
- **21:38** But the husbandmen, when they saw the son, said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and take the inheritance.
- 21:39 And they seized and cast him without the vinery, and killed him.
- **21:40** When the lord of the vinery, therefore, cometh, what will he do to these husbandmen?
- **21:41** They say to him, Most miserably will he destroy them, and the vinery will he cause to be held by other labourers, (even) such as will give him the fruits in their seasons.
- **21:42** Jeshu saith to them, Have you not read in the scripture, that the stone which the builders rejected, this is become the head of the corner? By the Lord was this done, and it is wondrous in our eyes.
- **21:43** On this account I tell you, that the kingdom of Aloha is taken from you, and shall be given to a people who will yield fruits.
- **21:44** And whosoever shall fall upon this stone shall be broken; but every one upon whom it shall fall, it will scatter (him).
- **21:45** And when the chief priests and Pharishee heard his comparisons, they knew that concerning themselves he had spoken.
- **21:46** And they sought to apprehend him, but feared the people, because as a prophet they regarded him.
- LVI. 22:1 AND Jeshu answered again by comparisons, and said,
- **22:2** The kingdom of heaven resembles a royal person who made a feast to his son;
- **22:3** and he sent his servants to call the invited ones to the feast, but they were not willing to come.
- **22:4-a** And again he sent other servants, and said, Tell the invited ones, Behold, my dinner is prepared, my oxen .....

# NOTES: 051 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 051 21:34 to 22:4 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 שיצומעינם ייבעיינט لهلت ヤボボ 21:34 للحدوهد . אבדיבא , מלאדבא **प्रा**व א שיצימינט \* לעבאסקר. بالتسكياتات 21:35 grzzu grizia ヤボゲ אר בתחום ב 21:36 אנהלוא YENN! क्षायञ्चात םאמעל. وهلايك ् वत्यक्षत्य . . aal ZEED. لحدّه 21:37 ' पद्मध्यन्त्र **CEF** 21:38 אנעלט 7444 यम्यवम् הקאמה تعيليههد 21:39 ەعىكەن. حتنت 21:40 אבדולא. 21:41 12 بيجمح 13 فلني. אונטר 21:42 تحاوي: \ aa1 Kender. 1915x रक्षांत्रकात्रके 70912912 21:43 لئکہ जया क्राकृत 46146 تتلحه LbřLL. הלבה 20 21:44 חבה 21 21:45 بدلليهه حصكه 22 23 21:46 الاستان ىحەك. 24 22:1 47,912 האתוד . אדוניאל. 22:2 25 سلک **ฯ** لتنه. 44.77 22:3 26 רבבוף טוקן. لتوبتك 、ロゼロココ للحدوهد 474 27 22:4 חזונטי 4حك 28 \_વંત**કા**ત لتوبتكا. אמנים 29

מת העות ביום הוא כות מעולא . האמעה מה ופנות העומי בר דים כלא ורנוא בפאים בינו المرة وليم ورودون لي در ويموي ورودون האענה פוניא עובנחות האעה אשונא המנואה המנואה בל מנוכא hasma צרבה למום. אעצעה בנה עובר להתמחם פר אותני כבי נבחותם כם כנים בנים בנה ים אחתו לבוא אתנים בינוסחם . מים יווים ובים יותונוחת ב הנאשחד עדומסומת . האינור אפתחתי לבל כה בלכלה התולחתונים כלא באולא מעל כלות בבירות. הנוא עבר וצונוא הנום . אוכנים לבה דכת בנ וחבר אום. הכולא והער לאעדוא פונאי אלי העדוכת לנה פארא כורנוחם. אוכב למות משני לא וכי מיחחת מוניולת במובא: המאפא האמנה בואו מני מחמים להוא הוחנות בי לחל מנים שומום הבים האשמעים ולובים מות בים حديد دولد شديم منحد منه لدي والمعافد מנונה מלבחות האומות החומים ביותר ביותר הבינה פאילא ס חיכה הנפו: על כאפא מחהא נילוצו... חבל היה בחו הפל שנחת הבינים מספים חב ב שותניהוני בוחנא הפניא מיום וחתים בוחבולותם. אוכני. חבוה לוכאעונית הרעוף כב בנצאי כלו . בשנים בלוביא אוניבות החום וחי הביא החום ביותם כתיולוא האתני אתותום מובחומא עניא מוצא בנבר תבוסחתא ובנית. עבינחתים הנמנה: לבשומות לביוחחם. מבה לתאומה המסבי בדר בינה אונה אם האחרה عرصون المناشري وسيم عدم مرادي مرادي

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 22:4-b to 22:20-a

- 22:4-b .....and my fatlings are killed, and all things are ready; come to the feast.
- 22:5 But they despised (it), and went, one to his domain, and another to his business.
- 22:6 But the rest took his servants and shamefully treated and killed
- 22:7 But when the king heard, he was wroth; and sent his forces and destroyed those murderers, and burned their city.
- 22:8 Then said he to his servants, The feast is prepared, and those who were invited were not worthy.
- 22:9 Go therefore into the outlets of the highways, and every one whom vou find call to the feast.
- 22:10 And those servants went forth into the highways, and assembled all whom they found, the bad and the good; and the place of feasting was filled with quests,\*
- 22:11 And the king entered to see the guests,\* and he saw there a man who was not dressed in the garments of a festival.
- 22:12 And he said to him, My friend, how didst thou enter here, when thou hast not the vestments of the feast? But he was silent.
- 22:13 Then said the king unto the servitors, Bind his hands and his feet, and cast him forth into the darknesses without: there shall be weeping and gnashing of teeth.
- 22:14 For many are the called, but few the chosen.
- LVII. 22:15 THEN went the Pharishee and took counsel how they might ensnare him in discourse.
- 22:16 And they sent to him their disciples with (certain) of the household of Herodes, saying to him, Doctor, we know that thou art resolutely true, and (that) the way of Aloha in truth thou teachest; neither carriest thou fear for man, for thou acceptest not the person of
- 22:17 Tell us then, how doth it appear to thee ? is it lawful to give headmoney \*\* unto Cesar or not?
- 22:18 But Jeshu knew their malice, and said, Why do you tempt me, you hypocrites?
- 22:19 Show me the denarius of the head-silver. And they presented to him a denarius.
- 22:20-a And Jeshu said to them, Whose are this image .....

### NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

**Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Recliners.

\* Faces of men.

\*\* Head-silver.

#### 22:5 to 22:20 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 . रह्मातकाच्च्य grizia 22:5 **, ua** \* للحدوور. . क्रकारंत्यक्रकीः 23:6 マスドウ הילקים 22:7 व्यक्षयरू י טלעזייתקטיטי אם או נבבוסטופו . XDOSS 22:8 البلىكار. สสส 797 สสส വെവ KIRDÝUIÐT. 472927J \* ۵۱۰ بييحسم 22:9 \* הגפשה المختلوناتها 14PD 75.77 สรัธ DU, 22:10 Drorubr. ەلمىكى. لتبكك האדבעה מבנדם \* ەك ويجهيد ىىلكە LAUGIES 22:11 7. LLL 7. 12 لعبح 42427 13 22:12 الاسكالا אנתבוסטופט حله لکه למצמצטא. 22:13 للتعاكم 137PBB6 אנודוסום ב ەخىلامەد. สวันใช้เรี 17 **\*12** تەركى חימשמ 4 هلککارب Krzy 22:14 1570 **, 415** 18 הימטים المالحلك ىتلكى. 4.2744 \* لافحه 45-49 474 22:15 . ralibr. لههجهلطهد מלאשמ 22:16 طلونی. שאמילים حجكت เกรากรผ 47 בחוצופי 22 سلف لى كارك 24 22:17 25 ביבטקשט' 22:18 26 **1707**1. 27 22:19

**MATTHEW** 

052

ביף יותף אנתף ב

467

29

22:20

mounds bur alice משונה משונה שונה אשונה טודבגיתומשים אספור. חינים אמי עבינים חיני מצומסומא ב כלובאי המינה המומנו מחתם לא במע מהם. וף הכל והפחוא האחרשה חבל מב התונעים אניסת מבה למבניסחלא . הנצמה בדינא Capitura, pierro el en seun cian המוסמו בשם משומחם ממתבא ועל מוצה הנשוא מסוכנאו חשוא דסוב וביא דו או ביו לבחנא המבשים האמו למה יובנים אונים אול לבאם כב נעולא המצולחולא הנה מוויסוסת . מינות אתר מובא ורצורונוא Richer Autom of them and Raom Luncis בנאי ולוכה נוחף בנא מנוחרום מושבה אונם פרנבת נוסכם מובא worken erelish, parts brown officer הבול מורחהם החכלום ומם מוחים הובים עום דבוני אום. אחינוא היקונים על נוספר אנוס כאפא באנואי אנכו חשותו תוא תנומים אותם וב נוסרי ב מהאחנב בעובא בכמים ביא מינים: בני מוברה למו בעובא בשתבי למה בשבי המנום

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 22:20-b to 22:41-a

22:20-b .....and inscription?

22:21 They say, Cesar's. He saith to them, Give then (the things) of Cesar unto Cesar, and (the things) of Aloha unto Aloha.

22:22 And when they heard, they wondered, and left him, and went.

LVIII. 22:23 IN that (same) day came the Zadukoyee, affirming to him, (that) there is no life for the dead. And they guestioned him,

22:24 saying to him, Doctor, Musha has said to us that if a man die having no children, his brother shall take his wife and raise up seed unto his brother.

22:25 But there were with us seven brethren; the eldest (of whom) took a wife. and died. And because he had no children, he left his wife unto his brother.

22:26 So also did he who was second, and he who was the third, and unto the seventh of them.

22:27 But the last of all the woman also is dead.

22:28In the resurrection, therefore, of whom from these seven shall she be the wife? for all had taken her.

22:29 Jeshu answered and said to them, You do err, because you understand not the scriptures nor the power of Aloha.

22:30 For in the resurrection of the dead, they take not wives, neither are wives [united] to husbands; but as the angels of Aloha in heaven are they.

**22:31** But concerning the resurrection of the dead, have you not read that which has been spoken to you by Aloha, who said,

22:32 I am the God of Abraham, the God of Is'hok, the God of Jakub? But Aloha is not of those who are dead, but of those who are alive.

**22:33** And when the multitudes heard, they were wonder-struck at his doctrine.

LIX. 22:34 BUT when the Pharishee heard that he had silenced the Zadukoyee, they gathered together.

22:35 And one from them, who was skilful in the law, guestioned him, tempting him,

22:36 Doctor, which commandment is greatest in the law?

22:37 Jeshu said to him, Thou shalt love the Lord thy Aloha with\* all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind.

22:38 This is the commandment, the great and the first.

22:39 And the second is like unto it, That thou shalt love thy neighbour as thyself.

22:40 On these two commandments hang the law and the prophets.

22:41-a While the Pharishee were gathered .....

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*. **Chapters and Verses** Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

\* Or, from all, &c.

**EAST ADIABENE** 22:21 to 22:41 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ים במדן. \* זמנים במשני זמני לסף בשבם שביר סעבדעס ويمجد مدفعد. موجد دمد ك: <u></u> 2001 & 2 2001 **\*** 20014 נגאס, באבנ סבנ 100 2 200 しらはなるから دمسلا 990 الاحتية كودوسك. مكعام عمدهد. שפחבה معتي. كعذب هومتديد ذ حد **∡™**2♥2 كمتعم שפטבבי مكن دودنيلا وبدند.

MATTHEW حقووهم چوهم

22:21

22:24

22:25

22:26

22:27 22:28

22:29

22:30

22:31

22:32

22:33

22:34

22:36

22:37

22:38

22:39

22:40

22:41

12

13

21

22

23

24

25

27

053

22:41-b to 23:12-a

- 22:41-b ....together, Jeshu questioned them,
- 22:42 and said, What say you concerning the Meshicha, whose son [is he]? They say to him, Son of David.
- 22:43 Saith he to them, And how doth David in spirit call him THE LORD? For he said.
- 22:44 that the Lord said unto my Lord, Sit thou at my right hand until I put thine adversaries beneath thy feet.
- 22:45 If, then, David calleth him the Lord, how is he his son?
- 22:46 And no man could give to him the answer; nor did any man dare again from that day to question him.
- 23:1 Then Jeshu discoursed with the multitudes and with his disciples,
- 23:2 and said to them. Upon the chair of Musha sit the scribes and the Pharishee.
- 23:3 Every thing, therefore, which they tell you to observe, observe and do; but after their practices do not act; for they say, and do not.
- 23:4 And they bind heavy burdens, and lay them on the shoulders of men, but they [themselves] with their fingers are not willing to touch them.
- 23:5 And all their works they do that they may be seen of men; for they widen their tephillin.\* and lengthen the fringes of their waving vestments.\*\*
- 23:6 and love the chief reclining-places at evening feasts, and the highest seats in synagogues,
- 23:7 and the shaloma in public places, and to be called of men Râbi.\*\*\*
- 23:8 But be you not called Râbi: for One is your Master; but all ye are
- 23:9 And call no man Abâ+ to you upon earth: for One is your Father. who is in heaven.
- 23:10 Neither be ye called Medabronee: ++ for One is your Guide, the Meshicha.
- 23:11 But he who is great among you, let him be your servitor.
- 23:12-a For whosoever will exalt himself shall be humbled: and whosoever .....

### 054 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- \* Phylakteries: called as above, from the Chaldee tephilla, " prayer." For their formation and uses, see the commentators. \*\* Martuto: vestis tremula: from the Chaldee rethath, tremuit \*\*\* Mv Master.
- + Father
- ++ Guides.

# 22:44 حذہ 22:45 700, 23:3 12 23:4 23:5

23:6

23:7

23:8

23:9

23:10

23:11

23:12

20

22

23

LINE \*VERSE

22:42

22:43

# MATTHEW حقووه کے درکھت **EAST ADIABENE** 22:42 to 23:12

054

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 المان المحمد والمن معن المواحد المحاسب \* دھذ لامه: ودبحد שבֿנ فهكمن حتمك حوذهب دهیکذه، دىيىدە. لمحيل محت کتدیم. يمجد مكتده.. ליא אבלישסף **Sydva** \* منهذب دھتجھہ בבענגל. كحمعة « octpo \* 4مر. محليح معكمه. 22347 مععب دهديكميكمه. حستمسلا **∕ σ**σαπ3σ ەذىت HOTH مەمحد محمددے ٨٥٥٥٥٨ ~0812 ڌحمي. ad سڌ ۵۵۵۵۵ 1210 \* ...a مدحدًد. دحتمد. بحوجو 2001 حد,

23:12-b to 23:25-a

23:12-b .....will abase himself shall be exalted.

**LX. 23:14** WOE to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you devour the houses of widows, with the pretext of prolonging your prayers; on account of which you shall receive the greater judgment.

23:13 Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you hold the kingdom of heaven closed before the children of men; for you will not enter in yourselves, and them who are entering you will not permit to enter.

**23:15** Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you go over sea and dry (land) to make one proselyte; and when you have done it, you make him doubly more a son of gihana than yourselves.

**23:16** Woe to you, ye blind guides, who say, That [to him] who sweareth by the temple, it is nothing; but if he swear by the gold which is in the temple, he is liable!

**23:17** You senseless and blind! for which is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

**23:18** And (that) whoever sweareth by the altar, it is nothing; but [if] he swear by the oblation which is upon it, he is liable.

**23:19** You foolish and sightless! for which is greater, the oblation, or the altar that sanctifieth the oblation?

**23:20** He therefore who sweareth by the altar, sweareth by it, and by all things that are upon it.

**23:21** And he who sweareth by the temple, sweareth by it, and by whatever abideth in it.

**23:22** And whosoever sweareth by heaven, sweareth by the throne of Aloha, and by Him who sitteth thereon.

**23:23** Woe to you, scribes, Pharishee, hypocrites! because you tithe mint, dill, and cummin, and omit the more grave [requirements] of the law, justice, benignity, and faithfulness. For these you should have done, and those not omitted.

23:24 You blind guides, who strain out gnats and swallow camels.

**23:25-a** Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! who cleanse the outside of the cup .....

NOTES: 055
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 055 23:13 to 23:25 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 यद्भव मान्स्राक्त ىقى لحه KLL/Y 23:13 457.434 تهدر . ۲۴۲ - ۲۲۲ - ۲۲۲ - ۲ ۔ حصطمک۔ بالكابركية $\pi$ لحه **Ma** 23:14 4490 سحت بنهم 14PD 23:15 لىلىكى ەرىخىكە. 2707. ′ ขฐกน אמשפגכה كحجر .Kaak אפעבאט א ′ 447<del>1</del>2. لحهر 2577 12 13 ÷ت. 23:17 **Man** Lrneh. 23:18 בשטיבעא 2577 23:19 17 בנייטאט ~~ لللكلي حديدي لصهذحته بالتكابية 23:20 \* חוד 15L 23:21 20 15117. racr . A 2547 22 23:22 150 ida 23 23:23 טצבוקט 24 הבודה בלה 25 وستك 26 raybas: ەھكىر 27 23:24 4 150 i9a 23:25 הבשא تهيد ' पद्मार 29

הבוכא מורכל בנונוא الحط فدادد فدادة فدادة ووتديم ودود התצובום, על נוספא המסא אינטלח ווה כבינה הצוחונה בינים אונה בספי הנ לבח: נוחות מסומאים האינינים אנטחי הוכניותא במשלא לא מחמא מכנסים מים הנו הנוכא בבחבא יבות בלא שוקרה מולוא המוכא מוא וג דבים בתובא אם מושלא במום מבוצג למו לבחוב אי חלים הנוכא בוכורנות בא ניחא תבובים כלה הגם בנילא במחורנים מול מנות נואוב. חצונה מוא בי לבו. סחורנות אם מדרשות הממוג ומחדבוא . מב הנמא מיפו במידונים נוצא בות חבול ניצא האות על. ניצוח . הנילא כוחול אם נילא כוח הכולא ביווי och -סמים הנוכא כבתבאים נוכא כניף משנה ranks ספינה הואכ על מעודה הנ ערה מפוצא הפניא ומרבה כאפאי פרלבמרא אניסה עצא חברת הוא הצולמוסה נמולים הנתיחים יונים המות לא השובונים בנומים מותיא החולא ב הכבים ומוב כאפא הנפוב אווסף בינים

23:25-b to 23:37-a

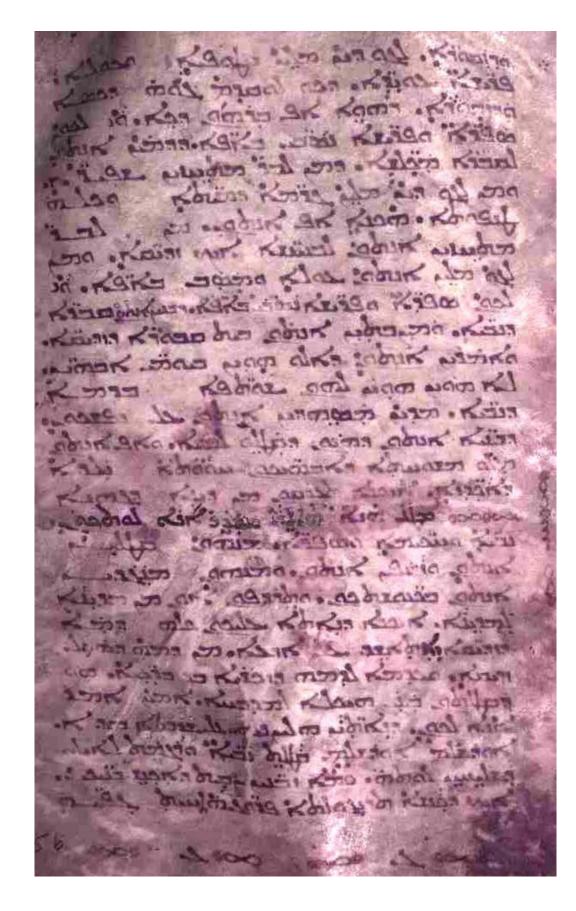
- 23:25-b .....and dish (which) within are full of rapine and injustice.
- 23:26 Sightless Pharishee! cleanse first the inside of the cup and the dish, that their outside also may be clean.
- 23:27 Woe to you, scribes and Pharishee, hypocrites! for you are like whited sepulchres, which without appear beautiful, but within are full of the bones of the dead and all impurity.
- 23:28 So you also from without appear to the sons of men as righteous. but within you are full of unrighteousness and hypocrisy.
- LXI. 23:29 WOE to you, scribes and Pharishee, hypocrites! because you rebuild the tombs of the prophets and beautify the sepulchres of the just;
- 23:30 and say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been with them partakers in the blood of the prophets:
- 23:31 thus bearing witness against yourselves, that you are the sons of them who killed the prophets.
- 23:32 And you also, complete the measure of your fathers.
- 23:33 Serpents, birth of vipers! how will you escape from the judgment of gihana?
- 23:34 On this account, behold, I send to you prophets, and wise men, and scribes; (some) of these you shall kill and crucify; and (some) of these you shall scourge in your synagogues, and persecute them from city to city.
- 23:35 So that there shall come upon you all the blood of the just which hath been shed upon the earth; from the blood of Habil the righteous, unto the blood of Zakaria-bar-Barakia, whom you slew between the temple and the altar.
- 23:36 Amen I say unto you, that all these shall come upon this generation.
- 23:37-a Urishlem, Urishlem! who killest the prophets, and stonest them who are sent unto her, what times would I have gathered thy children, as gathereth the hen her young ones beneath her wings, .....

### 056 **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	בלוס, מיבים MATTHEW 056
*	23:26 to 23:37
LINE *VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> © 2005
1	०४,८०१४. दिक ४५ स्रोप प्रकारित १८०६४.
2 23:26	* פישה גמשה. הכם למשה הכשה
3 23:27	הה, בהדות. הההות לתם ביהה הבות. * הע לבה
4	وه ما
5	रियमेल सर्वाचेल. इस् राह्य स्थित्व स्थिति.
6	مر لله دب ملب لبندي دميها وحله
7 23:28	म्प्रकारें केंद्रोत प्रति प्राप्तित. स्त पितं
8	स्किय् रायक प्राप्तिक रिस्पार्ये राज्येत. कस्
9 23:29	एक न्यं राष्ट्रक राष्ट्रक वस्थान केरिकेर. * वर
10	لحه، هدی مونی مهند عملی بدین کریه، صدی
11	אנבנאי התקבום לונוסה בנום טבהיא איאנובאאי.
12 23:30	* האתי אנשה : אאלה החק בנחת אבהן.
13	क्षा काम काम टाकिक स्वाचित स्वाचित
14 23:31	הנבילה. * מהן משפהן להולה, על נפיבה.
15 23:32	भराज्य प्राकेत सकार भवनी विस्ता कार्या भवनित
16 23:33	थ्या स्मापक क्षापक क्षापक विषय
17	הארבה אובלה לעליפה בין העלה האבה
18 23:34	* स्मूर्य कोर कोर राजेर राजेर राजेर विकटक
19	بديك مستمي مهويين شيه مالك
20	भारतिक १९०० विकास स्थापन प्राप्तिक स्थापन
21	אנולה, בבנהבולבה, האליהצה, וכן מהעלה
22 23:35	मिल्ला के राज्ये स्थानिक क्षेत्र कार्या
23	הפהעלה האולה אל אוי בין המה ההבעל
24	ירושאי. הברשא לרושה היכולא בי ביבא בה
25 23:36	मव्यक्ति स्था क्रय्येत विस्टायेतः * राज्य राज्य
26	भिये ८०० मध्यकेन काम त्यान स्र प्रांचीर कार्या.
27 23:37	* रागः मान्यातः वर्गान पर्मान राम्यक राज्य
28	يعلس لهله، هي وحس عدمه بهرديد عسد:
29	अपने भव्यत्रे क्षांनेगक्ष्य क्राणेन क्ष्य



23:37-b to 24:14-a

23:37-b .....and you would not!

23:38 Lo, your house is left unto you desolate.

**23:39** For I say unto you, That you shall not see me from henceforth, until you shall say, Blessed is he who cometh in the name of the Lord.

**LXII. 24:1** AND Jeshu went forth from the temple to depart: and his disciples approached him, showing him the building of the temple.

**24:2** But he said to them, See you not all these? Amen I say to you, There shall not be left here a stone upon a stone which shall not be destroyed.

**24:3** And while Jeshu sat upon the mount of Olives, his disciples drew near and said between themselves and him, Tell us when these things shall be; and what is the sign of thy coming and of the consummation of the world.

**24:4** Jeshu answered and said to them, Beware that no man cause you to err:

**24:5** for many will come in my name and will say, I am the Meshicha; and many will be deceived.

**24:6** But it will be for you to hear [of] wars and the noise of battles; (yet) see that you be not perturbed; for all these will take place, but not yet is the end.

**24:7** For people will rise against people, and kingdom against kingdom; and there shall be famines, and plagues, and earthquakes in various places.

24:8 But these are all the beginning of sorrows.

**24:9** Then shall they deliver you to affliction, and shall kill you; and you shall be hated of all peoples on account of my name.

**24:10** Then shall many be offended, and shall hate one another, and betray one another.

**24:11** And many lying prophets shall stand up, and shall delude the multitudes.

**24:12** And because of the abounding of iniquity, the love of many will languish.

24:13 But he who shall persevere unto the end, he shall live.

**24:14-a** And this annunciation of the kingdom shall be proclaimed in the whole world as a testimony for all nations; and then will come .....

NOTES: 057
John Wesley Etheridge

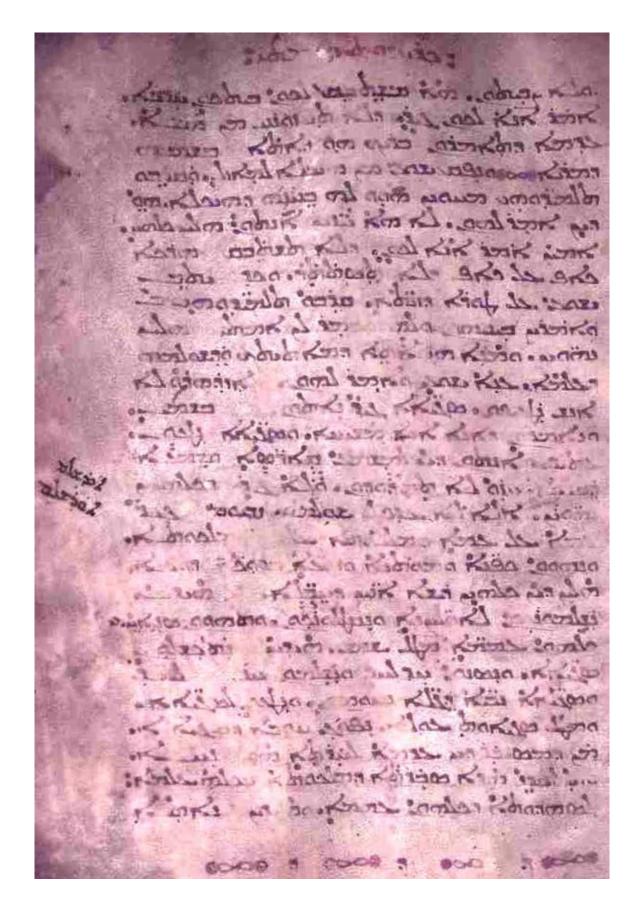
SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### 23:38 to 24:14 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 سخكك حموحه لحه ובבוףבבו 23:38 23:39 75:57 حكتك 24:1 השלבה 24:2 יותד 157a 276 24:3 765 םדיבה ىخەك האמנים به لب התנא מבאס (תבה LPDY. **117** بريليكي. 12 24:4 الالت בעער. 24:5 13 MINH 1011 ם בצונולה , **~∷~q**17 \* מבתב TOUT THE 24:6 لمحمد بحلهب אטליטא 24:7 Lagu. 4 יבלבטואיז. TEND 27 **राज्याय** < aa41a 4 th 20 24:8-9 بعلمەنچە ، ەسىللەنچە ، ् ततन्त्रकात لسي حلهه 22 24:10 بهجتله بهلائكانه. Lus < מבקבנט *י* 23 لەلىكى. \* 4 مهر تريزي 24:11 LEDIED . . 24 ٣٠٠٠ المالك 25 24:12 ىنىء. \* تب 24:13 ىلىكە: \* ١٩١٩ حد، 27 24:14 **LAW** रस्रायम् वाका 28 لسيء

**MATTHEW** 

057

ביף יותף אנתף ב



24:14-b to 24:30-a

**24:14-b** .....the end.

**24:15** But when you see the unclean sign of desolation which was spoken of by Daniel the prophet, that it standeth in the holy place; he who readeth let him understand!

**24:16** then let those who are in Jehud escape to the mountain.

**24:17** And let not him who is on the roof descend to take what [is in] his house:

24:18 nor he who is in the field turn back to take his vestment.

**24:19** But woe to those who are with child, and to those who give suck in those days!

**24:20** But pray that your flight may not be in the winter, nor on the shabath.

**24:21** For then shall be the great affliction, such as hath not been from the beginning of the world until now, neither shall be (again).

**24:22** And unless those days be cut short, none could live of all flesh: but on account of the chosen those days shall be cut short.

**24:23** Then if any one shall say to you, Lo, here is the Meshicha, or there; believe them not.

**24:24** For there shall arise false Meshichas and prophets of untruth; and they shall give forth magnificent signs, so as to seduce, if possible, the chosen also.

24:26 If therefore they shall say to you,

24:25(observe! I have told you before.)

**24:26** Behold, he is in the desert; go not forth: or, Behold, he is in the inner chamber: believe not.

**24:27** As the lightning cometh forth from the east, and is seen unto the west, so shall be the advent of the Son of man.

24:28 But where the body shall be, there will be assembled the eagles.

**24:29** But immediately after the affliction of those days, the sun will become dark, and the moon show not her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of heaven be commoved.

**24:30-a** And then shall be seen the standard of the Son of man in heaven, and then all the generations of the earth\* shall wail, and they shall see the Son of man coming .....

NOTES: 058
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### 24:15 to 24:30 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אנשיבא 24:15 ~ 445mx 77 היצוםינהי באטכוף מאינשלא. 24:16 **, 415** 24:17 24:18 رحمت क्षयन्त्र त्रंकेक्य *प्*रविकास d 24:19 لجشي TOTAL . thu. 127a Kagron. كبەصحەر **√**\* 24:20 11997 127 77 15L1 .164 स्वया \* **186777** 24:21 444 11×1 Lud. 1304U 24:22 12 للوحبي 13 24:23 167m $^{\prime}$ प्रमुप्तम् $_{*}$ ' पाक्राव 24:24 LAIGHT! التحص 95 24:25-26 rbenn, محد الاستلا KIGHE ass 24:27 Kan 77:127 لتدني ىەت הבדם لمية Kingtala. याक्राक्रास्य स्वयम المحلكة لتدنائك דבדה بهيد الجالجا بهجيجه **PLP**37. Kagux 15011 22 24:28 Lamer H 47 Max नंक्षेत्र \* 17.77 لته؟؟. 23 24:29 1Z لله **\*\*\*\*\*\*** DU. لمسك הבטבעא 25 . പ്രവ تهس א ממעציך المهووحية . 7 24:30 لنكله היוועלו حلهب הבדה 27 **/ 7047** 141111 الجالجا . FZ 7575 7**6**13713 28

**MATTHEW** 

058

ביף יותף אנתף ב

יוראי וליו היים ביו בים אומא מלחתו בנניום ובאי מונה מושול ביו היה ביא ונסוטבו. יחונים אונים מים אינואה שמים אים מים באוניא מים א נשחדם וביושר הבי שמה המעוא הרשווא א נישות ביו לי ובשור ובנוח. חלאונה ביכינים ביכים ביכים Kla Kadion tamas Kadi Kla בינבים או נות היונים או היאו אוניא ביצו אנגא הלא מוסא מבולשומת בצורא מצורא ווחד משוח המשום משבילוה אל מלהם המחשו אלם אח ימש יחות אות אל ביות ואתו למיום אחים אל אמיות מד אנועד מה אניים מינסמים על משונה פולא היביא הברכחתא. העולה אימסחלא דמדיבתא אנא הנופם: אפ עבא מא מותום אתוח נבה. נאתנים עם מא בשחובא מחם לאתצפחו ה משומה אל מים השמש המים מה KIDIF-על מבים א ופם כה מנשא מכים שא בומא ונכניבא, הופנא המחה מא המושנים האנדאי אובא הנ הנוסחא ביוצאי ולות נולנינים מערא הנה כחסף אחלתונא הנסכים TO OUT KIND . DISTOR . WILL KINT . . OUT נחמירים . הבחיברא נפנה כב בתנא . חבוו בח השנים שלהחונים בחותונים ניסעות בכנים האמים כווכה החונה נים בוכולא האולה השום בחשום האולא האושונ

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 24:30-b to 24:46-a

**24:30-b** .....upon the clouds of heaven, with great power and glory.

24:31 And he shall send his angels with the great trumpet, and they shall gather the chosen who are his from the four winds and from the ends of heaven.\*

**24:32** But from the fig-tree learn a parable: As soon as her branches are soft, and they put forth her leaves, you know that summer draweth

24:33 So also, when all these are seen, you know that it cometh to the

24:34 Amen I say to you, that this race \*\* shall not have passed away until all these shall take place.

24:35 Heaven and earth shall pass away; but my words shall not pass

LXIII. 24:36 BUT concerning that day and concerning that hour, no man knoweth; neither the angels of heaven, but the Father only.

24:37 But as the days of Nûch, so shall be the coming of the Son of

24:38For as before the deluge they were eating and drinking, taking wives and giving to husbands, until the day that Nûch went into the ark;

24:39 and knew not till the deluge came, and carried them all away; so shalt be the advent of the Son of man.

24:40 Then two shall be in the field; one shall be taken, and one be left.

24:41 Two shall be grinding in the mill; one is taken, and one is left.

24:42 Be wakeful therefore, because ye know not in what hour cometh your Lord.

24:43 But this know; that if the master of the house knew in what watch the thief would come, he would have been watching, and not have suffered his house to be broken through.

24:44 Wherefore be ye also prepared, because in the hour that ye expect not shall come the Son of man.

**LXIV. 24:45** WHO is the servant faithful and wise whom his lord shall appoint over the children of his house, to give every one his meat in his

24:46-a Blessed is that servant, .....

### 059 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* From the extremity of the heavens to their extremity.

\*\* Sharebtha, " tribe,

# people, nation."

	בדה, הושל אונושט MATTHEW 059
LINE *VERSE	24:31 to 24:46
LINE VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> © 2005
1	.र्राटिश्व राज्यत रहीय क्रा राज्य व्याप्ति से
2 24:31	* הוצה הלתבההם נה צעפהית יביאה. הובנצה.
3	्वकरं भव राजां कार्या भ कार्य राज्ये
4 24:32	स्त्रस्येत रिक्सका कर्म क्रीका स्प यकित.
5	פלאוליו. המנהות השחבות יכן חפיצון ליפנים.
6 24:33	ىدىن كىنەن دىنىك مىلكى. * ھەدىك كىنەن
7	स्टेर राज्यकेत, कियु टीकप. राज्य राज्यकि कि
8 24:34	किंधेर. * रास्य रासं राधेर कि. संरा किरमं
9	र्यम् कारेतः यस्येत सक्तिप् व्यक्तप् प्रकाप्
10 24:35-36	* تحتريك كالمراج والمراج المراج المرا
11	ारे में प्राप्त का गर्म मिल कर राम विका
12	ति सीतिया सम्मायाः निर्मत निर्मत प्राप्ताः
13 24:37	* אובלא אין אינודע נווע. הבלא
14 24:38	المراه المناه المراكم
15	איניקישט שאש מאש לויקול איניקר איניקרי איניקרי איניקרי איניקרי
16	הושביל נצא הישביל לדביאו: ליניקא ולבו
17 24:39	: अंतर प्राप्त क्षेत्रका प्रकार वास्त कार्य कार्य कार्या अस्तर्थ अस्तर्थः
18 24:40	िकारे कराप्र क्षेत्रभूष क्ष्रभूषक भारते भारति क्ष
19 24:41	שנים נהחח, בחינאל: נג נשאבי חנה נבשבת * השישם נהחם למה
20	ביושא. ביושא השאה השלה הבילים הביליבים ביושאה.
21 24:42	* كىلەلەردە ھەجىل. بېلىم ئىدىلەك كىلىدىكە
	בנוצר אולה היבה. * ההוא הע הנה האנה
	प्रमा प्रमाने प्राचित प्रमान प्रपान प्रमान
	राज्यः स्वकृष्टारं काग्रेर स्ट्रां काग्रेर स्वकृष्टि
	स्पर्णः *स्मि कारे त्रिष्टे त्रापितः काता समित्रम्.
	הבדונה שלה הנה האושה האושה בינה האודים
	ענו בר איבוע השופער איבוע מוצי
1	والمراكد المحالات المحالات المحالية الم
	بريال لهه، هيدينها جوديه. * المحمهد الحديد
	• , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

אינוא דים הטולב נושים מיפוא משתששש בכנים האנוא. אוניא באשמנותם מחח מבני להפנה אכלה معد شامل برورد بري مريد المام المام المعدد בותוח שונים המשל האומים שונים שונים ביותו או שונים נוחות במונול או עונישל יברוענים וליל בנוום כליואי עלא משפרבא העולא בנולא אולא מבנים. מחולא הנת בנים. אמול אמולא האלא האנה אנים אנים אנים אנים with and win win win morningly בשחת כלל מנא אף אישם מחם פרבונים הלא מסכונה אטם באולה כו מולה משמעות בני אוילחדו ברצא מיחות ב מעניבולי האמורות תיוח על בני בות הוא מי ביולל לחף משביולא בובניה יוסבסחו עבר

### JOHN WESLEY ETHERIDGE **MATTHEW** 24:46-b to 25:15-a

24:46-b .....who, when cometh his lord, shall be found doing so.

24:47 Amen I say to you, that he will establish him over all that he hath.

24:48 But if that evil servant shall say in his heart, My lord withholdeth to come;

24:49 and shall begin to beat his fellow-servants, and shall be eating and drinking with drunkards;

24:50 the lord of that servant shall come in a day that he computeth not, and in an hour which he doth not know.

24:51 and shall sunder him, and set his lot with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.

**LXV. 25:1**THEN shall be likened the kingdom of heaven unto ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom and the bride.

25:2 But five of them were wise, and five foolish.

25:3 And those foolish (ones) took their lamps, but did not take with them the oil:

25:4 but those were wise who took oil in vessels with their lamps.

25:5 But while the bridegroom withheld, they all dozed and slept.

25:6 And in the dividing of the night there was the cry, Behold, the bridegroom cometh; go forth to his meeting.

**25:7** Then all the virgins arose, and prepared their lamps.

25:8 But those foolish ones said to the wise, Give to us from your oil; for, behold, our lamps are gone out.

**25:9** But the wise ones answered them, saying, Lest it should not suffice for us and for you; but go to those who sell, and buy for you.

**25:10** And while they were gone to buy, the bridegroom came, and those who were prepared entered with him into the house of festivity,\* and the gate was shut.

**25:11** At last came also those other virgins, saying, Our Lord, our Lord, open to us!

**25:12** But he answered and said to them, Assuredly I tell you, I know you not.

25:13 Be wakeful therefore, for you know not that day nor the hour.

LXVI. 25:14 FOR as a man who journeyed called his servants, and delivered to them his property:

**25:15-a** To one he gave .....

### 060 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

**Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* Beth-chelulo, domus chori, seu domus nuptiarum.

			בלוח, מלום MATTHEW 060
	*		24:47 to 25:15
	LINE *VEI	RSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1		הם הלאה מיה נדבעתם הגבה הבלא.
	2 24:	:47	* אודין אולי אבוא לבואי וושעדעונות על כל
	3 24:	:48	स्ता का स्प्रा स्प्रा कि स्पर्ध कि स्पर्ध
	4 24:	:49	המיני מחני ללאלאן: * חנדיאן לממנאן בנחלים:
	5 24:	:50	הנהה אבל הבאלו גד יהטח. * באלה מיה
	6		הלבהות הסם בנסמות הלה שבי חבבלאו הלה
	7 24:	:51	ىدد. * مىدالىمەد. مىغىم تىلەپ ئىم نىفىد
	8		नेति. केन्, एकारे स्ट्येर व्यक्तरं स्योर -
	9 25:	:1	* कारान किल्लेर स्टिक्टर स्टब्लेर धिकार चिकार्
	10		कान मार्कर मिर्ह्मिक् कार्य विकार प्रकेच्य
	11 25:	:2	הבלאה. * נודב הין דונהן נהחב המדב
	12 25:	:3	कटी. * क्राय कटीकेर एकर प्रियम, क्रोय
	13 25:	:4	נוסב למהץ מדעלו. * הוץ אין עבומאו. נוסב
	14 25:	:5	הדנלה באלולה גק להפהנה + בה אחני הן
	15 25:	:6	प्येषेतः प्रदानि गरम्भः * ग्रम्पिकः स्थिति
	16		कार्क वर्राकेर कोर विकार विकार विकार
	17 25:	:7	* करान वस टीकन चीकी कीन कान वर्षन प्रियम्
	18 25:	:8	* रास्तं स्प काम छटीका धिरासं करम ५
	19 25:	:9	स्य स्ट्राप्टम्. सक्तेर संस्का किक्र प्रस्मान्. * या किम् काम
	20		प्रसामित क्षेत्रसं के प्रथम प्रभावन प्र
	21 25:	:10	अर्थेत होन क्षेत्री हत्या हत्या कि अर्था अर्थ.
	22		रियह रेसकी यावेरित होरायिक स्वयम्प कार्य
	23		य यक्क या यो केर्सके केर्रा केर्रिक
	24 25:	:11	* टांग केर १५०० १००० कान् टार्का केरा १५०० केरा
	25 25:	:12	$\rho \lambda \pi \pi i$ , $\pi i$ , $\rho b \omega = U$ , $\phi \alpha i$
	26		र्धात अस्य भेरा किय मेर्का धर्म भिरो
			८०५. * राक्षेत्रधर्मं कटारे. सीत रास्त्र राष्ट्रिक
	28 25:	:14	धानका नांत दिसीता * रादम द्रिकेत प्रांत प्रांत
			ם או עבור האדער עם ביים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים ביים ביים אינים אינים אינים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביים
- 1			

מים בנאוםא תבים שבשוםתו בפרה אולה אולה לוא לפני הומוכחתו בנ על האשל למה אין דעם נאוכבי בבבא מוח בצא בלב מו ביכה כיסיור ובכחים הנינים ורכוניות ביחים בי חנותה אובר מבורא בנד והאו נאומא מבו ה אברוא מים מסמש אלא מספי מכוב אברוא על. העצונה מנים היושות לעולם במ באפאי ולכב נוחםא במא המחדם בצא בספו شدية وودك دادهم وعددكم احتمد دوهما והני הנוסר לוכלביותים הנפו לאחור עולנא יצולא עודב הנה ניצודינה נוצולה ניוחנ מעודבים מינו חיים שיבולא עם ב ליצוחים בל נוסר. בוכדונה וכצעות היציון דנה עת וכולא . נוסר. תבעות בראות בד לוכפנודונה . כר אסעו הנה בולואים ורי בלוחות הבנכמים הכצלוחי מחום שבולא . מא שולנא אולא פחשם לאחוצמים הינים בורי בוחום בילחולה הינים הילכם והיף וחום. مرحق ويم وقد معدالم المستدولي، فتحد וכה וכבעבה הווא הצבח למות לוכפרה בנו יוונים עבורות האוכי ונדא לא נוספת ל הוצ אלא ולבי לחול אולים הוכובונים מוחושות לבים חבובאונים לכובי אלא עולנאי האושה לכלובי र दरका दिस्त प्रक्रिक क्रमिलिक בעורולא ביב אולם אף ניסנה כיונה ולא אונעולץ באתנתינתי פים נו. מים הי ביא מאוניב למות אונים אולו ביו אלא בים בלא נב assistantes males of store is لمديد من مداندان من ديد المن المناعدة وبياند ישוא עריבסחו הא צוני ובחת מעודם. אול ביחום

25:15-b to 25:28-a

- **25:15-b** .....five talents, and to another two, and to another one, each man according to his faculty; and forthwith went away.
- **25:16** But he who had received five talents went and traded with them, and gained five others.
- **25:17** Likewise he who (had received) two by trading gained two others.
- **25:18** But he who had received one went, dug in the earth, and hid the money of his lord.
- **25:19** After a long time the lord of those servants came, and received from them the account.
- **25:20** Then he drew near who had received the five talents, and brought five others, and said, My lord, five talents thou gavest me: behold, five others I have gained by them.
- **25:21** His lord said to him, It is well, good and faithful servant; over a little thou hast been faithful, over much I will establish thee: enter into the joy of thy lord.
- **25:22** And he of the two talents approached, and said, My lord, two talents thou gavest me: behold, two others I have gained by them.
- **25:23** His lord saith to him, It is well, servant good and faithful; over a little thou hast been faithful, over much will I establish thee: enter into the joy of thy lord.
- **25:24** But he also drew near who had received the one talent, and said, My lord, I knew thee, that thou wast a hard man, reaping where thou hadst not sowed, and gathering together from whence thou hadst not dispersed.
- **25:25** And I feared, and went and hid thy talent in the earth: behold, thou hast thine own.
- **25:26**His lord answered, Thou evil and slothful servant, thou didst know me that I reap where I have not sowed, and collect from whence I have not dispersed.
- **25:27** Did it not behove thee to cast my money upon the table, that when I came I might require mine own with its increase?
- **25:28-a** Take therefore from him the talent, and give it unto him who hath .....

# NOTES: 061 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### 25:16 to 25:28 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 . T. LUIT grzzu אנד 25:16 25:17 25:18 سجير. 47 ququ4. **₹&1**3 אוניברף. אלבה:זו L CL \* DOFE WALES. 25:20 بربوت สส سلله ۱ ەسەت Kaa האתוד. ەھەت **JTM** . 455 كتتك क्षान्त्र ححةب للتك 447444 4155 25:21 12 क्रायवा 13 \* הסלב: 7944 45Y 25:23 **TEP:** מתף יוננו 17 grada .אינודא agazzy 25:24 عد ح האתד ىتەر 727 محنک. क्रायवा 471 22 25:25 المسلالة ححةبه 23 25:26 האתר क्रावय 25 ويتحلك · 4774. M 25:27 रध्यनंकात 27 grad M 25:28 مهجت هجيك 29

**MATTHEW** 

061

ביף יותף אנתף ב

לבים עולד בבונים האינים היקולים האינים דעולים אוצ אינו אינו משום חשום משול אול מים הנוסר: מוכיב בבונה אומוניו בחוב חנים ב שורד אינולני חות בחום אצ מום בוסרום . ב. אולולוף שרושים אינונים . מוח הים הנמרב עוהאי אוני עופי באוצא מוצי במפא המנים . בית ו בה וכוא מנאאה אומא מבומח בבבא מונם. שמשב משונים, מחובים חמוכי מים מחוא שותב בכונים חמורה שוכד אשונים האומה מבוני עוכד מינים מחבול לבים מא עוכד אינונים rididited demes were la ceins ere's Jes premeres. Il will conicional בל מפנ אתוכנים בבל לעד מומח המביתים מבובי מים בים בים מברחשו האתרי מבני מרג שונים לבי הא ופרופש אערנים אומוליוים ענתע אוכי וח מיות אם בבוא הכבסערנאי בל שלו הכוחעוב החשום שנה אמשוראו בחל לשבחותה התבוע . מנ אף מים הנוסב: נונא מנוא האמיני מיני. is a main to treis sur cities ou שעם אובא רוא והבול . התבנובי אעם Such the Effet of the sailed מנים כאולא . ווא אנים לו בולא . בוא ככינת האתני לתי בביא העדיות: נבת מחנום ביות אוא אוא אוא אוא וייבים ומתונים Rom Kin . origin Kin Kour on Kirk ביסורכא בים בע פולהוא באולא Six pides mout the entern. שבלב מנות בבוא. חמובחות למוח ראשום ל ביו

25:28-b to 25:43-a

25:28-b .....ten talents.

25:29 For unto him who hath shall be given, and it shall be added to him: but he who hath not, that also which he hath shall be taken from

**25:30** And the indolent servant cast forth into the darknesses without: there shall be weeping and gnashing of teeth.

LXVII. 25:31 WHEN the Son of man cometh in his glory, and all his holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory.

25:32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheep from the goats.

25:33 And he shall cause the sheep to stand upon his right hand, and the goats on his left.

25:34 Then shall the King say to them on his right hand, Come, blessed of my Father, inherit the kingdom which was to be for you from the foundation of the world.

25:35 For I was hungry, and you gave me to eat; I thirsted, and you made me to drink; I was a stranger, and you received me;

25:36 I was naked, and you covered me; I was sick, and you cared for me; and I was in prison, and you came to me.

25:37 Then shall say unto him those righteous, Our Lord! when did we see that thou wast hungry, and fed thee, or that thou didst thirst. and we gave thee drink?

25:38 and when did we see thee a stranger, and received thee, or naked, and covered thee?

25:39 and when did we see thee sick, or in prison, and came to thee?

25:40 And the King shall answer and say to them, Amen I say to you, Inasmuch as you did it unto one of these my least brethren, unto me you did it.

25:41 Then shall he say also unto them on his left hand, Go from me, accursed, into the fire of eternity, which was prepared for the accuser and for his angels.

25:42 For I was hungry and you gave me not to eat; and I thirsted, but you made me not to drink;

25:43-a and I was a stranger, and you received me not; and naked, and vou clothed me not: and I was sick. .....

**NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes \*. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

12

13

15

22

24

25

27

29

# ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 25:29 to 25:43 LINE \*VERSE . ℯℷℷ 25:29 25:30 25:31 حلهه 25:32 **الدین به د** بربه

**Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ححةب. للتعدي 伝 سلايحوود क्रिंग्फ EXDEMD ەىكەنچ لتتك から بالكباك 25:33 سلكه 17:7a 25:34 נאתר لتنك agiżs √നഎ للحالي वर्गात्रका لتكوحك بردلتک. 25:35 عهمه وحبيهويت grara \* **14** 25:36 ' यक्तकाराय ەھدەھەىىد. क्रायव 25:37 יבדי , 7597 77 ~क्षागर: 474 474. WINDERSO. 25:38 הבנדנא: 7977750 ax. 25:39 . ~фаД تبويلك \* مدلک لحه 25:40 154U) برحس 755BD .. 25.41 ىقىتىلتە. 25:42 حويه 47Q لمية ∕ ਪ⊈ਸ਼ਖਾ حتعهەيت كعصاوه 25:43 य्यम् स्थत חבדעם حهمهويتت

062

not series lies it court les vources les Aka on but in on a sanding ومنه لي بعنوما حديد، مالحديم خابالم عدميه לשחבא כונאה הלכב נוחף לבנא חשום אוא ימשותא האולא הנ בנות האנוא בנחבותה משומים בלאפחת מונגא בתבחי מענה נוסב: על שבינים בשחבשתים העובינים: מתכחתו בלתום בוכולאי העפוב אנה: עו נכן עוני אמי הב א ומפונו בוכא כן בניאי העותר בוכא כ سيس مرونيم مع مداسه شديد نميد مديد المنه ورح نصور من والدوم و المحد و الماله מונחת בבולנים מחות לבח כב חליוב חל وعاديم، دونه دن منصدمان لد الديمول השמיום הא דוויולחינו. אבמניא מהנים הבודילהיות illy mound necessionies ciero mound המשמיצה שנים אנים א משום שומשונה להלה מונים באמנים לח מונה והנמאי מבגם אונים עונות דמפן אנול הולימנות יאה נשנה אנים האצמעים האימילע עועות האצמונה אינה הבעותים אם דיבו או אנים הבמשוחים האכבות מושות שלותם או שמל אתם מא המושה מושות יים אות בשול יישור יישור בשות אותו אותו אותו ومديم وعدد والله من ملا المند و مديد שנים בבנוסם בשינה ואוכו אל שנים בנושה صحاص اله لده حدد الله سامع ص فراده المحل مد ما المحدد م בי מלא מחבולים לב לובאולים היקוחות ישוחלוצים אלו שלוח ביות המשול חלא ביצול חנים metalin mound of metalous neturis

25:43-b to 26:13-a

25:43-b .....and in prison, and you visited me not.

25:44 Then shall they also answer and say, Our Lord! when saw we thee hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

25:45 Then shall he answer and say to them, Amen I say unto you, that inasmuch as you did it not unto one of these little ones, you did it not to

25:46 And these shall go away into the torment which is eternal, and the just into the life which is eternal.

LXVIII. 26:1 AND when Jeshu had finished all these discourses, he said to his disciples.

26:2 You know not that after two days is the Petzcha,\* and the Son of man is delivered up to be crucified.

26:3 Then assembled the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, in the hall of the chief of the priests, who was called Kaiapha.

26:4 And they held counsel concerning Jeshu, how that by artifice they might apprehend and kill him.

26:5 And they said, Let it not be on the festival, lest there be a tumult among the people.

26:6 And when Jeshu was at Bethania, in the house of Shemun the

**26:7** there drew near to him a woman who carried a vase of aromatic balsam, great of price, and she poured it upon the head of Jeshu as he

26:8 But his disciples saw and were displeased, and said, For what is this destruction?

**26:9** For this could have been sold for much, and given to the poor.

**26:10** But Jeshu knew, and said to them, Why grieve you the woman? a good work hath she wrought upon me.

**26:11** For in all time the poor you have with you, but me you have not in all time with you.

26:12 For this (woman) who hath poured this balsam upon my body, as unto my funeral hath done [it].

26:13-a And Amen I say unto you, Wheresoever this my Gospel shall be proclaimed, in all the world, this also .....

### NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### \* Passover.

	באים אמון אונדאר MATTHEW 063
LINE *VERSE	25:44 to 26:13
LINE VERSE	<b>Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver</b> 2005
1	कार्यक घटनक प्रतिकार कार्यक कार्यक कार्यक
2 25:44	* क्रास्य एकः विकार विवस्तानः सरं र रासके
3	ंभित्रं वर्ष स्तिकार, वर्ष :स्तिक वर्ष स्तिक स्तिकः
4	े प्राचित त्रीत त्रिकारी क्रिय वर्त त्रीत्र वर्ता
5 25:45	* कार्य धोरे कोरोत्तरं किक्. रोत्तरं रोधेर
6	الحهر بركا بركا المراجع المراجع المارية المراجع المارية المراجع المرا
7 25:46	प्रकार में प्राप्त कार्यकार कार्य किरम्प्ये
8 26:1	הנולק. הפהשא נעלה אושהא הכה בלק עבהב
9 26:2	न्यान स्टेंस कामः रासं किरियमातकः * स्टेंस
10	रायेत स्टर्मर किरंप कार्य कार्य ट्येयर तदांक
11 26:3	אודא מדום או הנקום אי היון אולבנדה ידיבי
12	בהולא המפיא המדנדא הלישה היב
13 26:4	टकारेत सत्तर्भवानेत व्यक्तिः * क्रेसर्भव्यटक य
14	ىخەك. بىدىكى كىسەنسەن مىتىللەنسەن.
15 26:5	* האתנים החם לא בנונאת הלא נהחת בנחבטת
16 26:6	בריד אוסבי אושה אריד בביוף דריד
17 26:7	म्ह्याकि स्वस्ता में चेर के कि निर्मा
18	र्माण प्रमाणन प्रमाणन प्रमाणन कार्या
19	המנלת. האדבנה ל ידה הנדהג בה שמניף
20 26:8	* ५०० ४५ के क्रियमा कार्राके केरे केरे केरे केरे केरे केरे केरे
21 26:9	להנלת להבהלת ההלת * הדבנ ההלת לני הנקובן
22 26:10	न्त्र प्रकार मार्किका क्षेत्र क्षेत्र भारत
23	्यं त्रिक स्टेंग स्टेंग त्रिक, कि
24 26:11	क्रिकिक्षर. स्ट्रेस स्ट्रिक कि. * स्ट्रिक
25	بنة سعمدكم كرمله لحم معدم. لد بر كم
26 26:12	דבלנים אנו לבה, * ההוא הים האידונום במובא
27	कारेत यी क्राज्यसः राज्यसं या राज्यसं य
28 26:13	* क्रेस्ट्र रेक्सं रेक्से क्रिक्ट्र स्किक्टरं,
29	अर्थकेट करेल स्टीक सिले. एक्सी लि

היושל חבשל אמשול א מימים הלא מיציולחוני מינים עום: חות חנים חים חבים ביו אתום אנשהם רבושר וסרים נחומא פיניא הבינה האנוא משופות העותם . משנים אולבעמונים במינא המפניא המנינא הבראי לביוחת בדב במינא בתוחמות מוצא. האומילות שחלם בכובלא נאשנהנותן לא מבו לא בנו בנא ולא המוש ביא הלא בערלאים מוספו מחמא נומצי בבות . בנו על אחרות שונים האות היונים האות היולו מינא במני העושות ב והימנים באים מבינים נחוצא בכלות שוראי נישניון אף דינם

# JOHN WESLEY ETHERIDGE MATTHEW 26:13-b to 26:29-a

**26:13-b** .....which she hath done shall be told for her memorial.

**26:14** Then went one from the twelve, named Jihuda S'carjuta, unto the chief priests,

**26:15** and said to then, What are you willing to give me, and I will deliver him to you? But they settled to him thirty of silver.

**26:16** And from that time \* he sought to him opportunity to betray him.

**LXIX. 26:17** BUT in the first day of the (Phatiree) unleavened-bread days, the disciples came to Jeshu, and said to him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

**26:18** But he said to them, Go into the city to a certain man, and say to him, Our master saith, My time hath come! with thee will I perform the passover with my disciples.

**26:19** And the disciples did as Jeshu had commanded, and prepared the passover.

26:20 And when it was evening, he reclined with his twelve disciples.

**26:21** And while they were eating, he said, Amen I say unto you, that one from you betrayeth me.

**26:22** And they were very sad, and began to say to him, one by one of them, My Lord, is it I?

**26:23** But he answered and said, One who dippeth his hand with me in the dish, he shall betray me.

**26:24** And the Son of man goeth as it is written concerning him; but woe to him, to that man by whom \*\* the Son of man is betrayed! Better had it been for that man if he had not been born.

**26:25** Then Jihuda the traitor answered and said, Am not I (he), Rabi? Jeshu replieth to him, Thou hast said!

**26:26** But while they were eating, Jeshu took the bread, and blessed, and brake, and gave to his disciples, and said, Take, eat, this (is) my body.

**26:27** And he took the cup, and offered thanks, and gave to them, and said, Take, drink of this all of you:

**26:28** this (is) my blood of the new covenant, which for multitudes is shed for the remission of sins.

**26:29-a** But I say .....

NOTES: 064
John Wesley Etheridge

SPS Notes \*.

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* From them.

\*\* By whose hand.

26:14 to 26:29 LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 KHA העבהוף لجمحة له. 26:14 אינעום מוציא नंकरनंक 26:15 7447 אוניבר א KIGS. . ് പപ് MI 17110 · Mai 26:16 אַטעדט? Kaa 473 26:17 و حدیدی **₽**147 םאמבא חיצונולים 9714 ىحەك 26:18 ď. (191) สส האתיה **д**чд7 العديما وحكب . אונדי 44. 11 ححهد 12 26:19 15001 13 26:20 אנטלף. 402491 14 26:21 בבקנו بہلکہ ؍ אונוד <u>کاوتئے</u> 15 אראָסע <sub>\*</sub> 16 26:22 **₹₩** M 26:23 كند. ELLEDD >. 7~ 4477-האוניד . كتت 18 41:11 الاستكالا 26:24 الجالجا بحلجيد חבדה aa 47 ىلەھد. بحهمت CHALLES TO SERVICE STATES สส 20 \*\*\*\* 13aa حنه 21 44.77 26:25 MAGA! สส 22 سعرست 23 אונוד 26:26 762 25 ىحەك 26:27 حما האנטי 26 **フェロミロ** 27 THE STATE ugiz4 حلحه , . 28 26:28 الالكالا 26:29 MI 29 KIDEGE/

**MATTHEW** 

064

ביף ישואל צינוףר

ל מובא לבחבונים מונים ביני עם מים מיניבים בינים מינים מינים א מינים או לחלים ימסטול בשני אנים . ממו ישואה אנים משות המו מוא מוא מו המו המו המו אמערים עות ולניתו דיבוסף אים חודה المراج الم المراج والما المام المراج רני ב מנתא הפניא מנים מלתוא עותר האתינה למם אבא הכא אנים הנועד له درواده هميم و سه ويم مردد السهدور في ומבעולא להל בון האמצה ומידב אמניונים त्रिम्धिकारित्य रहेर मांत्र दिव्यत्र यह तिरहेर... המלוכנהחו בבהה אינוא בשנה לחחו בחב קשבה פשמאים הכה מחמא למצאי מחבת מסם א בת ומהצמור ומותבנוחות ב חבר יוצים אותבים. אוכן אוכן אוא ומו. העד מעום וכיום עם המנים לחם , ור. . חודים לתאורד לוח עד עב, רפומחם. ולכא אנא תבנים נחם בנג בנים האתני תב השומר אניתו בתב יות מונים חבים חבות אוני מח בכול על ביות ביות ביות ביות מוח ביות מים בכאונים K SAUK רוח האנוא תנותות . צחונ מחוא ה אמתו אוב שלמה או מלה מח איושל ישורים אות אישור השורים לה שובי היום אתבום . בב דנה לבוצים . יותול . السحيم. مخدية مصيد المادد دهد א מש שבים יונם מות מות מות משב ביות משום ביותו בים האומים שבה אומה מחום ביותה מונים היולים הוכב ההנוסמא עדומה הנו היו אור שמה אמונים הושמו אות המות אלים

26:29-b to 26:43-a

26:29-bto you, that I will not drink from henceforth of this product of the vines, until the day in which I shall drink it with you new in the kingdom

**26:30** And they sang praises, and went forth unto the mount of Olives.

LXX. 26:31 THEN said Jeshu unto them. You all shall be offended in me this night; for it is written. I will strike the shepherd, and scattered shall be the sheep of his flock.

26:32 But after that I am risen I am before you in Galila.

26:33 Kipha answered and said to him, Though every man should be offended in thee, I never will be offended in thee.

26:34 Jeshu saith to him, Amen I say to thee, that in this night, before the cock shall crow, three times thou wilt deny me.

26:35 Kipha saith to him, If I am to die with thee, I will not deny thee. The same also all the disciples said.

26:36 Then cometh Jeshu with them unto the place which is called Gedsiman; and he said to his disciples, Sit here while I go and pray.

**26:37** And he took Kipha and the two sons of Zabdai; and he began to be sorrowful, and to be vehemently agonized.

26:38 And he said to them. My soul is afflicted unto death; wait for me here, and watch with me.

26:39 And he removed a little, and fell upon his face, praying, and saying, My Father, if it be possible, let this cup pass from me; yet not as I will, but as thou.

26:40 Then he came to his disciples, and found them sleeping; and he said to Kipha, How, could you not for one hour watch with me?

26:41 Be watchful and pray, that you enter not into temptation. The spirit is ready, but the body is infirm.

**26:42** Again he went the second time, and prayed, and said, My Father, if it be not possible for this cup to pass, unless I drink it, be done thy will!

26:43-a And he came again, and found .....

### 065 NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### בירחיחום אנתום ב **MATTHEW**

26:30 to 26:43

065

LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **Ma** 1447" 44.T TOUT GIESS. אבדעט \* 141177 ليحهر 26:30 447 טרקבט ىكەك حەلت حلحه ( 4472. برلاله المنابعة كىخ لنلنائ 26:32 26:33 17UU7 26:35 Mrs. 44.527.94 Eħ. אבפהד LAIDUH) אנטלס. 14 26:36 لله لحديهه د . uz gu بالتهومير רציטיבר 49451 15ia \ aarigha 26:37 \* האתוד تلد 17 26:38 ุ สสุป 21 للتذلب متحس M 26:40 1404 كىلىد 4147 23 প্রেথ্য האתנד 24 به خلته ر . สรัสรสาร 25 26:41 नवका 26 26:42 27 لتكحك 26:43

KEED ED KOUN משוא בניתא למת הכתו יובולא בוכובסומים האומים mucho cles renderla comes list. בא כאפא האתבו לוחי אפ, כל אוצ' נילכיבלבי בא אלא תבונים מו אול ביו אוני אוני לנח שמצ. אתם אליו אוא ואי הנחוא ונא מוקר دستن فادولي ماله الله الده مدوه د. mismis נאפאי א נוסמא לבי לוכוכום בוכאי אבפסד בני הדובחה אף. כנחם. אמשות מונים אמא בנינחם עותבי לפחבת הכרלמולא ברסוב האמנים לופלות בחום ו לב חוצא בר אול אולא סרכב ובאחנוליותם כנ וכני חוצו לכישביכים שלישושונים החיבים לחם בלא מו להי עציה عمد لا شخم معشده حصر موده فالد על איפחדים המני לא מחוא האמני אבי א משליוא עבינה במשא מוצא. בוכך לא . BUKS WIK KIK KIE KIKS low offerome march mo ce הרכות האתים ובא פא המנוא לא אובנעולה LUDGEN, FRUN TELEN PIEN FLA CLUTH, TOPE" אונב הוסדומים וכנים שלבי מאתר. אונהי לא משניי מונא כמוא הנבבו" 

26:43-b to 26:57-a

26:43:b .....them asleep; for their eyes had become heavy.

26:44 And he left them, and went again, and prayed the third time, and said the same word.

26:45 Then he came to the disciples, and said to them, Sleep on now, and be at rest; lo, the hour cometh, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

26:46 Arise, let us go: behold, he cometh who betrayeth me.

**26:47** And while he was speaking, behold, Jihuda the traitor, one from the twelve, came, and a great multitude with him, with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

26:48 And Jihuda the traitor had given to them a sign, and said, Whomsoever I shall kiss, that is he: take him.

26:49 And immediately he approached Jeshu, and said, Peace, my master! and kissed him.

26:50 But he, Jeshu, said to him, (Is it) for that thou hast come, my companion? Then they came on, and laid their hands upon Jeshu, and took him.

**26:51** And, behold, one from those who were with Jeshu stretched forth his hand, and unsheathed a sword, and struck a servant of the high priest, and took off his ear.

**26:52** Then said Jeshu to him, Return thy sword to his place; for every one of them who take swords, by swords shall die.

26:53 Or thinkest thou that I cannot request from my Father, and he shall appoint to me now more than twelve legions of angels?

26:54 (But) how, then, would the scripture be accomplished, that thus it ought to be?

**26:55** In that hour Jeshu said to the multitudes, As against a robber are you come out, with swords, and with clubs, to seize me? Every day with you in the temple I sat and taught, and you did not apprehend me.

26:56 But this was done that what is written in the prophets might be fulfilled. Then the disciples all deserted him, and fled.

26:57-a And they who apprehended Jeshu .....

### **NOTES:** John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled

# By S. P. Silver© 2005

#### ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 066 26:44 to 26:57 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 \* מבבם 26:44 *भ्याम* **, 1117** 26:45 האתל . אוניל י שרגרל ุสส∆ ينجله باللحك علاك ىمجى 17 حكادينكه ا חבדה אנבבעת 26:46 anab anab سعرست 26:47 Kaga وحبي كبيت ZLI. علىكى. 4147 25,090 بُكِد 26:48 ุสชุ المحتجيد त्यका 1011 12 26:49 ىحەك 26:50 אוטר . משלים פוזל र्शनात \* 26:51 האליתנה 15 وعمرح weds. سکتریه حهلہ 26:52 **44.0000** . ALKS ىھىگە ליים בשלים . دتهته 26:53 र पद्मयम्त تتكحيد \*\*\*\* M 21 4747 : YEL: 22 26:54 **स्ट्रिकार्यः** لكىەيىر المحلكة 23 KIDDIR. حەك. ′ प्रामुख ھحىد 24 26:55 \* كەد ٣ 25 400 440000 روصهه ۱ رتهوحه حليه ەىدلك 27 26:56 Tings كالمديهوبيت ' 471291712 / بربدتك. 45gb2 171A 26:57 **√**വവവ \* لىحەك 7414717F הבדיםה ZEDDDL

פר המצבים בנומה: בן יבעול, מחום שבים שות בסיול ומסב של בוטנים ובנים חלים ליוות سين علم المل الوالدينيين מחם פנדבח מבעל המוסומותו במו עומא חבות באנוא מנוסות באוניתחו ים שלים מחות שלים אלים מחום המשום המשום לבי חבר מים מכולוב. מא נמוף א עו כל הלוצים אולא אולאי סבנוא מוצאי בר מפתינא העתובאי כב להום דב Long במנא סמונוא הבוצא העותוכ המחב מה א מחום ושונים האתונים ומום המתונים מחנים לוח אננסהם מדעובא מובי לחם ניותר האתרו . שורי היבי הנוחות מה הג מותר על היו האותנים עובונים מתנים אותעובם. המינים שונים בל בער באו מחשור מבחיונים על מי חינה בצמינת . אחדו אנות חצול. فوكوني وسنسين الدورة ودد ومنكمنوان אתנותו מענה אתר לה מותב. אותפעים פניה lescitore dans di min tuorer die > במוצא נושוקה. אף מפני אינה בלא ובדנונים אנא האבוא כב אובים הפועד לב חוצא טלפור תם וסורת עומנה בתלאומה אונוא חבל ניסיכות בחבא הנא הנחםאים בתה בנה אתכו שמצ לביצא את בימה עצמים במצמים הבשתונה האשוחנו ولمع المعدد بين الم يهد سامية مظاه מלא אער ולפונים יהוא בים בתוחום בנים לים פולכא פונה היונים מלומוא בלחם י לבתחמת הנדמה המינה האומהחת ב צול

26:57-b to 26:71-a

26:57-b .....led him unto Kaiapha, chief of the priests, where the jurists and elders were assembled.

26:58 But Shemun Kipha went after him from afar unto the court of the chief of the priests, and entered and sat within with the attendants, that he might see the end.

**26:59** But the chief priests, and the elders, and the whole assembly, sought against Jeshu witnesses, that they might put him to death;

26:60 but they found not (any). And many witnesses of falsehood came. But. last. two came near.

26:61 declaring, This said, I can destroy the temple of Aloha, and in three days rebuild it.

26:62 And the chief of the priests arose, and said to him, Dost thou return no word? What are these witnessing against thee?

26:63 But Jeshu was silent. And the chief of the priests answered and said to him, I swear thee, by Aloha the Living, that thou declare to us whether thou be the Meshicha, the Son of Aloha?

26:64 Jeshu saith to him, Thou hast said: but I say to you, That hereafter ye shall see him, the Son of man, sitting at the right hand of Power, and coming on the clouds of heaven.

26:65 Then the chief of the priests tore his robes, and said, Behold, he hath blasphemed! what further need have we of witnesses? Behold, now we have heard his blasphemy.

26:66 What will you? They answered saying, He deserves death.

26:67 Then did they spit in his face, and smote him; and others struck

**26:68** saying, Prophesy to us, Meshicha! Who is he that smiteth thee?

26:69 But Kipha was sitting without, in the hall, and a certain female domestic approached him, saying to him, Thou also wast with Jeshu Natsroia.

26:70 But he denied before all, and said, I know not what thou sayest.

26:71-a And when he had gone out into the vestibule, another saw him, and said .....

### NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

### ביף יותף אנתף ב **MATTHEW**

067

26:58 to 26:71 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ם אושבלים ב الاسكاة حهائك. 44904 101C 26:58 حولي. ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹ 26:59 איצוסטדא. 26:60 אונוד. אניגיוני. 26:61 האוניביב. **₩**44 صدن 4.47 \*\*\*\*\* MIN! والتحديد प्सामाय rdab Mar 26:62 אםם א كتسهد .स्ट्रम् केव האתד 474 ړه. ਧਾ*ਖ਼*ਸ਼ 4774 12 سيوله برح 26:63 Mag. لتولي สส 26:64 9714. क्षेत्रंगर TEGI للمحري الوشالاتكات 17 KLUH. 26:65 خد **Map** 40m لدو. حددته ٥ A Company يتحبك 20 LDKPD. کنه ั นฐกน 26:66 ەھەكسى كالكالهاب สส 26:67 22 האונים. aaa 23 26:68 1<u>9</u>16 \* 24 26.69 25 27 26:70 ىحەك האתי . 7974. 25,573,574 \* חבה 29 26:71

proclam lad dies it amis. ממפונים ממודים מנונים מסחי במשפים היו אול שחות בישוח מב דחשום אי בומה להרולום עודוסא בסספספורנה בחונא הנו חנונגא המונוסא מנים בנה מחח על שחב מסורה אוש בות הסומים הצוחתם האומים ההיומי מסודה משבר צום אשניום בין מוכה הדים האוכנים. היא אוכ במשנים אנא האנצא משנים Kanks والعالمة بمتحم بمصمي ومعد ودد פאתבו לחו ילא תרות תרציא אנום מנות מינוסותות בנות מושי בו בים ביוסנום . מוסאי מנוא דב בחנה האוכו למי משולים באומשת נושים, הוסאמים לא אישומים מבנות ביות באותה אימי לות בחבי אנום אוכנות אוכנ אנא עם דים דוכה ולעומנותו לבינת האנהא הנוסר: כב נות real of soils at the soils of the בחוא יויב מאונות האתר ומא צוב. ולנא מיצל מוסבים ל מחורא מיא מוצא בולצומם בסוצמינים שבי שנים . בנם האוכני מודי מם משונים מינים למם במפחות חתיוצים מחחם לוחי אונוציא הנה משנה מחחם לבח האוכנים: ב משונה מנום מום במצועים באצא DOE UP LOP - WITTON AUCTON DE 100

26:71-b to 27:11 -a

26:71-b .....to them. This also was there with Jeshu Natsroia.

26:72 And again he denied with oaths, I know not the man.

26:73 But, after a little while, they who were standing drew near, and said to Kipha, Assuredly thou art of them; for thy speech also makes thee known.

**26:74** Then began he to imprecate and to swear, I know not the man! And in that hour the cock crowed.

26:75 And Kipha remembered the word of Jeshu, who had said to him, That before the cock shall crow, three times wilt thou have denied me. And he went without, and wept bitterly.

LXXI. 27:1 BUT when it was morning, the chief priests and elders of the people took counsel against Jeshu, how they should put him to death.

27:2 And they bound him, and led him away, and delivered him to Pilatos the governor.

27:3 Then Jihuda the traitor, when he saw that Jeshu was condemned, repented him, and went hastily, and returned those thirty of silver unto the chief priests and elders.

27:4 and said, I have sinned, for I have betrayed the innocent blood. But they said to him, To us? what to us? Thou knowest, thou!

27:5 And he cast down the silver in the temple, and passed away, and went and strangled himself.

27:6 But the chief priests took up the silver, and said, It is not lawful that we throw it into the place of offering, because it is the price of

27:7 And they took counsel, and bought with it the field of the potter, for the burial-place of strangers.

27:8 Wherefore that field has been called. The field of blood, until this

27:9 Then was fulfilled what had been spoken by the prophet, who said, And I took the thirty (pieces) of silver, the price of him who was precious, whom the sons of Isroel bargained for:

27:10 and gave them for the field of the potter, as the Lord commanded

27:11-a But Jeshu himself stood before the governor. And the governor questioned him, and said .....

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### ביף יותף אנתף ב 26:72 to 27:11 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **∠**₽₽>. ىحەك 26:72 MIN . بحن کور 26:73 DU) 971¥ 94 بروسور ل∕۲. سلله ۵ MIN ~\* **pu:** 26:74 ユギエ 47 26:75 האומהבד 1915 השהה KLIII'' ەدەت 27:1 **.129.** מבניבוט ويدوجون برلتك 27:2 12 שאבקתוטף ב 27:3 Tann: 13 محلمتك **न्यकृष्ट्यः** لەحد 14002x 74794 7.24 1200 EN . אונטיי א אונטיי א 27:4 אינגיבקדבנקי rigas 17 **1537** TO CO 27:5 حصحك ムェ 471 18 ەكلى 27:6 ~44<u>7</u>0x تدنتسهد « הנקבט םסיבנא. حبه 27:7 ىتلكى. لتمه 22 היבעה Marian 740945 ۲:۲۲ حلالیک מבטיא 23 27:8 18417D 24 27:9 ر بهدیر ر . aa كهوندوح 25 : אונעל נבאוד -474אישבראז. भायकाः വയപ്പിവ 27 27:10 משא 27:11 25m22 28 ححه 29 האתד n Lend Dr. םאת

**MATTHEW** 

068

ומת בהסרב החהא אב הוגא בב כע בוצאו המחביצפו בתהוכולא ולאוביאל נה עבואי כב ביהו מונה מנים מנים רמותה האתצים נבי בוני אול אפ משוחם אנים אב משולה עו מחוב المرين بند الحسدور مارد مرد مدالم بد למי לבניא . חבוה בצנים על מו ופריצו אים חומינים לאצא מלומה נשתב האמני מחא ומי השבים ورود مراد الله الله الله الله المحدة ود ودور לבו בנא מבונהאומסים בני היו מחא שפו מלוא מחבה של עותב דיב במונא הבעירא הבודא אונו הערבוסחנות . האומיוסת האהולות האשונים חו נפונים מעודם אל העני שמחול א משורים בר עוא האומנובי עות אומולים חשוב אותופנים משנה משונה הכנסף א duli inka Kirala Kima משא בל מותו בים אתבים למים בל אים אנול ובני אנול י חבול החוב במופא בחובוא הצניים חאול עומ נפינת ורב במוצח בתוחות לבים בא האתבים. לא שול יבוניתחות حمة ممدونه و حلل درايت دوم ميه وسهده תובא, הוכנה כח אנהימסה הצייא וב מבחדא באכנים באו מוא אולמוניאורום שום בנשמא בבתא בברא למתנא מענב מבותי האופאמיב בובא ולולטי דבונים או הוליותו היבעל איי הציונה אינו בציוב ב מנואסספרים בי ניצו פתר מנס מיניינים. מואומי מוניים מו מיניים ב

27:11-b to 27:26-a

**27:11-b** .....to him, Thou art the king of the Jihudoyee? Jeshu said to him, Thou hast said.

**27:12** And while the chief priests and elders were accusing him, he returned not a word.

**27:13** Then said Pilatos unto him, Hearest thou not what they witness against thee?

**27:14** But he gave him no answer, no, not in one word; and upon this (Pilate) marvelled greatly.

**27:15** Now at every festival the governor was accustomed to release one of the bound unto the people, whomsoever they would.

**27:16** But there was (then) bound a notorious prisoner who was called Bar-aba.

**27:17** And when they were assembled, Pilatos said to them, Whom will you that I release unto you, Bar-aba, or Jeshu who is called the Meshicha?

27:18 For Pilatos knew that from malice they had delivered him.

**27:19** But while the governor sat upon his tribunal, his wife sent to him saying, Let there be nothing between thee and that Just One; for much have I suffered in a dream to-day on his account.

**27:20** But the chief priests and elders persuaded the multitude that he should release to them Bar-aba, that they might destroy Jeshu.

**27:21** And the governor answered and said to them, Whom will you that I shall release to you of these two? Then they said, Bar-aba.

**27:22** Pilatos saith to them, And to Jeshu who is called the Meshicha, what shall I do with him? They all said, Let him be crucified.

**27:23** Pilatos saith to them, Why, what evil hath he done? But they clamoured the more, and said, Let him be crucified!

**27:24** Then Pilatos, when he saw that nothing availed, but that the tumult became greater, took waters (and) washed his hands before \* the assembly, and said, I am expiated from the blood of this Just One. You shall know.

**27:25** And all the people answered and said, His blood upon us, and upon our children!

LXXII. 27:26-a THEN he released to them Bar- .....

# NOTES: 069 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

\* In the eye of the assembly.

### 27:12 to 27:26 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 ىحەك 27:12 بالمحر <u>ەىد</u>. AD (AL 27:13 حتک 27:14 यस्त्र भव אום אנבלי Kaa यातम् 27:15 17717 KID LI 15-17012 27:16 127.Y. 27:17 **ຸດ⊲ປ**ັ אונילי א מבה 427 TI TETTE Kaa 12 27:18 27:19 745 14 15 27:20 स्त्रका حملمت محبه <del>42</del>2 מבעבא 27:21 لىحەد .191 याका KLDEKD. ( 4472. للهه 🗸 . האתל 27:22 . ८ तक्फ रंकी אונד വപ אמנים ستسك <u47 21 27:23 TIN 22 אותד 7772 23 < a₫1 24 25 DDN. KSai حلتك MAH חוצונטר . 27 28 27:25 האנטיה. 29 27:26 427

**MATTHEW** 

069

ביף יותף אנתף ב

נמו אינול מום מוצא הנוחסיות. אימו למושמבי אונים אותיום חבר אבלה מחם בב חשי דים ברונא המצגא מנום בוסירא Kienja Kom sin . Na Kaks פונובא אומוניא עוב וווכאי אונא המוא היווא פונים ולכ יובה אנומם באוניא וכם אכל אם לבות המסונונא מבושאינה מה וב בונחם הכב מנסכבא אווכחתו בנ נחב הנה מוניבחניא על בעי הולדים שלווים לוחי אוחיום wice y two true terms to the in cula water allomosofe eni CORETA RESIDE CONTRACTOR אלאים לבותב הנה הנות המוא מעודהובה באתני לחים ולים שכנה אניסים החוונא לכח נדג וחרומים ביום בנג אוכנים לבי אוכא אוכו long Blinds oline recours מנא אבר נחי אמני מחם עדעף אמני lma elfoco cela de cer. cere. men ca שלניאוד מצה האוכנים נובשף דפונהם מונים מונים שונה וכא אינה אותו אותו לבים מוצא האוכול משונים אוא מש ביות many sucho dece dein elm er soncio. section the net they milig with lann

27:26-b to 27:43-a

**27:26-b ..... -**aba; and scourged Jeshu with thongs, and delivered him to be crucified.

**27:27** Then the soldiers of the governor took Jeshu to the Praetorium, and the whole cohort gathered against him.

27:28 And they stripped him, and invested him with a cloak of crimson.

**27:29** And they interwove a crown of thorns, and set it upon his head, and a cane in his right hand: and they kneeled upon their knees before him, and mocked him, saying, Hail, king of the Jihudoyee!

**27:30** And they did spit in his face, and took the cane, and struck him upon his head.

**27:31** And when they had derided him, they stripped him of the cloak, and clothed him with his own garments, and led him away to be crucified.

**27:32** And when they had gone forth, they found a Kurinean man whose name was Shemun: this (man) they compel to carry his cross.

**27:33** And they came to a place which is called Gogultho, which is expounded, The skull.

**27:34** And they gave him to drink vinegar mingled with gall: and he tasted, but was not willing to drink.

**27:35** And when they had crucified him, they divided his garments by lot: that what was spoken by the prophet might be fulfilled, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

27:36 And they sat down and watched him there.

**27:37** And they placed over his head the occasion of his death, in the writing, This (is) Jeshu, the King of the Jihudoyee.

**LXXIII. 27:38** AND they crucified with him two thieves, one on his right hand, and one on his left.

27:39 But they who passed by railed against him, moving their heads,

**27:40** and saying, Destroyer of the temple, and builder of it in three days! deliver thyself, if thou art the Son of Aloha, and come down from the cross.

**27:41** Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders and Pharishee, saying,

**27:42** He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Isroel, let him now descend from the cross, that we may see and believe in him.

27:43-a He trusted upon Aloha; let him liberate him .....

# NOTES: 070 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

#### ביף יותף אנתף ב **MATTHEW** 070 27:27 to 27:43 LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 שאבלים *प्यान्*य .161 ير برو הגלה איף בניטובות. דבינופר 27:27 لفخيمه خط. جمهوري لحله كلههد لىحەك ەحلتە . rewider. والمحلسات والمحادد حلصه האלבבאלים 27:28 **₽** حليك 27:29 מבני حذكه . טעשעט بدلتوليك L التيناليات الم حەنحىلە חבדבה تىتىللە. ىىلكە ±7≠ שאנטרט aaa שבביים: صلتک מאמעט สมรัส \* . KLAGALA 27:30 بحوثيهوه المسلم מבה بنجلت σΔ 27:31 TID. حوس LEADED L. שאלבדשטר المعلمة المالية حلتسه بر بروره ם אום בלוחף ב אדבעה? חבה 27:32 याना على برسكة 44.77 عسكه حصله ٫. بيست אנשלטלעל LAIDUH) אנדבוט 7 27:33 13 .१४५१ א משבנה \* orodor. يرستو وعسي 27:34 בתריות ולנדואו 47 ٥٨٨٦ PL وصفههد. 75<sub>6</sub> **120** 27:35 न्यवकृत्य لويح. aaa 17 27:36 تحاہ کی۔ व्यक्षतमः لىك א משנהם \* 27:37 بالملك 490×400 വപ 27:38 ححمد สส كتت ىلتىلك يتكندهب **19776** 27:39 ببكحذب 21 สสส aaa للەھد 22 27:40 નંતાજ מאמינת. בידידה ' ويرتدير 23 441947 الهملا محم ىەلتىر. טבקש 111 24 وسكي. 1191111 حنه മ്പവ क्षपञ्च \* 25 27:41 77 لتحولين Man. 4490 לאנילינא 27:42 מאמים. ىكى الاللا تتلحته 27 สส نهزميه Not K ۲L كيدطيره 29 27:43

אפאי העוב בפינוא לבות האשורפום בעהום AND KONACOKA Proper ocies dome cur sus האינושה מו ביותר בותנם of outawin א הצמונא המכנה בהשוח. המנ בותנוח הבוצה על בחובתחם -monan המבונים מחם כות האוכנים. שותי השומה שונים בפנים השונה חלינות מחם לח על הבמים חבב בינוה בבים. איבועומיתו בורכנם מאוביבמתו widom .. האהכליםתו בעובתף. יחבר נפתא . אובנו ב עדוא מחונה דותה שוכנים ומיום אווים דעימה ב ומוצים וחצופה לבתנים א הנשלמונא צוחומא מו במחלפות מומפלא המחבה الله درينهم مالم وملك ودودولهم مادور אלא ברא למצולא פספספום חבה ומפחות הבי צלם ישוחחתו בפנה חיום ביל חים חוונים וחי חותם משוכה על וב הצוה בלהא המשומים בבושבא. ים פאוזונים באומות אמות אמונים אונים אונים للكل مع و دور دور دور المعدد ور م com aday only the price on on organism בוסמים מתעובה בעותם מחומות مديم لين الوالولم معدد ويم دوم א, כדינה אנים באונהא העווד כב ובעוצאים אפ. דיב. בחונה מנונים מסח. בחד Beers nerity office. Driver المسيودود المرسيدة المناسي م والديم מים מוכילם פנוסול מוצא מיושופא יונעונא חניהות ביו הצו על אותא . ופריתיחת

27:43-b to 27:59-a

27:43-b .....now, if he delighteth in\* him; for he said, I am the Son of

27:44 Likewise also the robbers who were crucified with him reviled

LXXIV. 27:45 BUT from the sixth hour \*\* there was darkness upon all the land until the ninth hour.

27:46 And about the ninth hour Jeshu cried with a high voice, Aloha! Aloha! why hast thou forsaken me? +

27:47 But certain of them who stood there, when they heard, said, This hath cried unto Ilio.

27:48 And forthwith ran one from them, and took a sponge, and filled it with vinegar, and set it upon a cane, and gave him to drink.

27:49 But the rest said, Let alone, we will see whether Ilio (will) come to deliver him.

27:50 But he, Jeshu, again cried with a high voice, and dismissed his spirit.

27:51 And at once the veil ++ of the temple was rent in twain from above to beneath; and the earth was shaken, and the rocks were riven.

27:52 And the house of the buried was opened; and the bodies of many of the saints who had been asleep arose,

27:53 and came forth, and after his resurrection went into the holy city, and were seen by many.

27:54 But the centurion and those with him, who guarded Jeshu, when they saw the commotion and those (portents) which took place, feared greatly, and said, Assuredly this was the Son of Aloha.

27:55 (And) many women were there, beholding from afar; those who had come after Jeshu from Galila, and had ministered unto him.

27:56 One of them was Mariam Magdolitha, and Mariam the mother of Jakub and of Josi, and the mother of the sons of Zabdai.

LXXV. 27:57 BUT when it was evening, there came a rich man from Rometha, whose name was Jauseph, who himself also was a disciple of Jeshu.

27:58 This went unto Pilatos, and begged the body of Jeshu. And Pilatos commanded that the body should be given to him.

27:59-a And Jauseph took the body, and wound it round in a cloth of pure linen, .....

# NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005 Willeth him.

\*\* Six hours, &c.

+ IL! IL! lamono shabakthóni!

++ The faces of the

### בדהיחושל אנתושה **MATTHEW**

071

27:44 to 27:59

LINE \*VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 אבדים אנה בף. אתי 27:44 27:45 27:46 ٤٩ 27:47 สสส . 15°40 474 \* 1749B1 27:48 سلامه . . Kaa аγла 1411 **\*** בבטםט אנטיין 27:49 . ଘଘଣ **1474 1** لحدة عه. ىحەك. 27:50 4302 なさな **15**17 یوفد ئەسە. טבבע 12 27:51 . գուգղ 13 \* טביש Mina 19159 27:52 אסאיבאא 44774 מבטגא ?nberbur. حله \* הגפשה สสส אצבעדע 27:53 16 عدلنه لك العدسور 17 27:54 טצקענט ฟล ىك 1500 1501/15 20 27:55 प्रमुख्या क 21 <u>. 41</u> برحمك त्रनंका ചദദ 22 \* אינעאיז الاسلام שניביש سللهب 23 27:56 27:57 מערואם. برخصات 24 Kaa 25 لىحەك بيتيك 26 **\*** ۵۲۵ 27 27:58 . كمتن הפחה 27:59 و محصلته Targn: .स्यवा בשאיאי. 27972 அன்ப חבלבת 29

יהוו אות היו אות ביות היות היות היות אות היות אות בתמו מצי שנים ביורים בחורה בתח מנו שהי שותח מיחם לותי כב בות בצב מום בחות שוחם die sien with with mis wind only שנים מוא נותב בחלא לתיא האתני אובי ומוא ערווסנים אובון הנה נכה וחום התוחה ולמנים מר שותנה אוכלנים מחףם ב מנא לאולא מוצאים חבה בצוחא יחוף עו משחם. היות אמופה מתוח עולאי סמותה בחנוא התיוחא הסא עובא הו אונים מחחם . שבחחם נעוא אי אים אלא למיפנים היה הנה בותב החובי מר במלא וכלא השנים ויחשותי המשוץ אפ הוצא remely made tropies etc. let errey bours. האוצא אולולווצים מכאצא אואונים חבים אנים אולפים המנים השלים או אלים או אינים או אולים או אולים או אולים אול ניצבה החם מוכם הנפתם . הביסר בגורים . בינה למנים משומה משומות למוצים אמשום אמונים הנת ההבוכנה הנונים מוחם לבחב . כד עודה האלון המות בעום לב. הא מים . עוב אנים מינה בנים מים א האנמא . אנה מים נים או מונים בשולא השונה מיום מה לחשמא מחלה האולא מוחר ביוסרמי הבותב מה בנוא המיבורים מיחר בענא מנוחות מנים מנוצוטאי חמינום את מו דעבוסב ההנחמא, האתכתה, ובני ובירים בני Khorisokabu King Kork okani wa Koon בעולת נחמף באף מת שהיוליב מחת לעוב mes air: low Ellow. ais Prim rease. seur eifner nutenne lant, in nied m' more legin origination intin

27:60 to 28:7-a

**27:60** and laid it in a new house of burial of his own, which was hewn out in the rock. And they rolled a great stone, and heaved it against the door of the sepulchre, and went.

**27:61** Now there were there Mariam Magdolitha and the other Mariam, who were sitting over against the sepulchre.

**LXXVI. 27:62** BUT the day which was next after the preparation, the chief priests and Pharishee came together unto Pilatos,

**27:63** saying to him, Our lord, we remember that that impostor said while alive, That after three days I will arise.

**27:64** Command therefore that they watch the sepulchre till (after) the third of the days; lest his disciples come, and steal him away by night, and tell the people that from the house of the dead he has risen, and the last delusion be worse than the first.

**27:65** Pilatos saith to them, Ye have guards; go, watch diligently, as ye know how.

**27:66** So they went, and set a watch (about) the sepulchre, and sealed the stone along with the guards.

**LXXVII. 28:1** FROM the evening (end) of the sabbath, when the first (day) in the week was lightening, Mariam Magdolitha and the other Mariam came to see the sepulchre.

**28:2** And, behold, there was a great earthquake; for the angel of the Lord descended from heaven and drew near, rolled the stone from the door, and sat upon it.

**28:3** His aspect was like lightning, and his raiment was white as the snow.

**28:4** And with fear of him they who were watching were shaken, and became as the dead.

**28:5** But the angel answered and said to the women, Fear not ye; for I know that for Jeshu who was crucified you are seeking.

**28:6** He is not here: for he is risen, even as he said. Come, see the place in which our Lord was laid:

28:7-a and go with speed, and tell his disciples .....

# NOTES: **072**

John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- 1		,
	LINE *VERSE	27:60 to 28:7
	LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	1 27:60	* तथासक स्ट्या स्टानिक स्टानिक स्टानिक स्टानिक.
	2	ग्रामी क्षेत्र मंद्रमा ये क्षेत्र म्ह्यक
	3 27:61	चयाने तेर, कि के राज कार सन केस्तु संग्य
	4	स्मायका व्यांप्स रियांका. स्पर्धन् कवर विकर्षक
	5 28:62	רט אנדין איציין איניק איניק איניקי איניקי איניקיי איניקייי איניקייי איניקיייי איניקיייי איניקיייייייייי
	6	בשלי ביחבואיז. אושבעים יביב ביחנאי הפישא
	7 27:63	Lonb १ मिन्न के के के के के के के कि
	8	स्मिधित त्रेलमं कालेत दह था. हत्त्र चर्करं किथित
	9 27:64	נחבץ בלחה הכגל ביההיץ
	10	रवस्येत रहस्येत राजस्य राजस्य रेतका
	11	الملتنده بالتوسود تالكر مكرسته للتكر
	12	मस्य स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था
	13 27:65	स्पेटी स्न स्टास्पेरे. * रास्यं किए स्पिन्थः राज
	14	لحه، صفيله نكر كريه المحكم يريد
	15 27:66	אושה . * הנה אם אולה אינההיה בחבראת.
	16 28:1	העולות בוצר הי על משלחנייני * ביורביו
	17	स्पु स्ट्रमी स्पूरक यह स्ट्रीर रेतिकी सरंग्रह
	18	स्माधित प्रस्था स्थापन चर्चा
	19 28:2	* ताक्रीर रंधेर काक्रीर व्यक्ति र्यं र्याच
	20	प्यके स्न प्रत्येत. तवंदर स्मेर टेल्टित स्न किंग्रेत
	21 28:3	отр स्थाप स्थाप * प्रतिष्ठाकर स्थाप स्थाप
	22	भिष्य प्रांचेत. तरिकासक यार्ग कारोत भिष्य किर्दित.
	23 28:4	* गय रायकिक रेतिकिर्या रायम् समिन कागा. गकागा
	24 28:5	ोरापे स्पार्टित * स्पोर स्पार्टित होरासं स्पिपेर.
	25	अराकेन क्रेंस केल्पने त्या भारत अराज
	26 28:6	न्तर, नव द्या त्राके पु. के का के के का कि द्या
	27	איבבאז האדבי הסיבים ביינים החבוליו הטבוד
	28 28:7	कारेर एक सं. * कर्रान् स्पृति रेसमंन किरियमका

**MATTHEW** 

072

ביף ישואל אנתשר

המתח בבול מבחלא עבולית הנוח הוני בבולים מעוף כאפא יכולא יאינים על וליצא מיות מבחולא האולה אשל מוחי מנה ולוכב ב מבונים מערובה חתרות אערולא הוולב מוחולחחות בתובוא פספם למתבא הנה התינו האשמחת כולו ברחכולא אולמונה דב בחולא חפונוץ נהם פונהם האוכנים לוחם רבו היהה תלבוא אוכו מחף כנ ענים המה כולה ולומא נסונה מאת אנא פתחה מתבני מבורותי בחבוא בנכלא למלולא נחובשי רלולא נאומה שלוכבחחו עובחנות כללא חוא חוא ובר א ويلم در مودد الم مند المه كالمع . مناه לבח מומלחיות ולו אוהמים אבנא הובל אנילח. מינה דני אולם אונימיות במבי אי השושמים באפל חוב בת מופוחודאים מחלונה בש בובולא בעות עוב בנבא אומול מבינת -מעונה המנים אשיוה השנה מבואה אנים ובא המאום המחו אנים ובי המים אנים שול מה שובא המורב בוני באפא מה ולפנא on our in Kam mondur winds win whin את בנינות הלבסבות עומר מתה אונו וכל חרכת העולה ביולולות ביולה הנולים מוסח.חמים באונשף בנה אנהים ולא מחל חנה מודותנו אינבלים האיניבל ולפון עונים החבולים - המום מהח בה תנו. פולים נפון: שמינה להלובינים הו

28:7-b to 28:20

- **28:7-b** .....that he is risen from the house of the dead; and, behold, he goeth before you into Galila. There shall you see him. Lo, I have told you.
- **28:8** And they went quickly from the sepulchre, with fear and with great joy, and ran that they might tell his disciples.
- **28:9** And, behold, Jeshu met them, and said to them, Peace to you! And they approached [him], held him by the feet, and adored him.
- **28:10** Then said Jeshu to them, Fear not; but go tell my brethren, that I will go into Galila, and there they shall see me.
- **28:11** But while they went, there came certain from those guards into the city, and told the chief priests every thing that had been done.
- **28:12** And they assembled with the elders, and took counsel; and they gave money not a little to the guards, telling them,
- **28:13** Say you that his disciples came (and) stole him away in the night, while we slept.
- **28:14** And if this be heard before the governor, we will persuade him, and make you without care.
- **28:15** But they, when they had received the money, did as they had instructed them; and that saying went forth among the Jihudoyee until today.
- **28:16** But the eleven disciples went into Galila, unto the mountain where Jeshu had appointed them.
- **28:17** And when they saw him, they worshipped him; but from them some had doubted.
- **28:18** And Jeshu drew near, and discoursed with them, and said to them, There is given unto me all power in heaven and in earth. As the Father sent me, so also I send you.
- **28:19** Go therefore, disciple all nations, and baptize them in the name (of) the Father, and (of) the Son, and (of) the Spirit of Holiness.
- **28:20** And teach them to observe all things whatsoever I have commanded you. And, behold, I am with you all the days, until the consummation of the world. Amen.

: Completion : of the proclamation : of Matthew :

: the Apostle : that was spoken : and preached : in Hebrew : in Palestine : restored :

: the proclamation : of the blessed : Mark : the Apostle : ~~~~~~:

# NOTES: 073 John Wesley Etheridge

SPS Notes \*, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

28

### בדהיחשל אמשטר ביח חודה התייםתם 28:8 to 28:20 RUBRIC INTRODUCTION LINE \*VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 حدىليه محري. الورستينية ىحەك אנולוניל , 28:9 האתל 7225 ۵۲۵ لهر. 咕 بالكهود האקשמ 28:10 1771 ישיגיירי 77255 77925 LUODLL. 28:11 , CLG Way Tona KDDR. 28:12 ملکک. لعمالهمي \* האנטילת אוף (דברצטוט ר .্বব্য 12 28:13 אננגדם 13 28:14 n Lewis. 15 28:15 كحده KJ:KGGL ىدىكىكەر 28:16 חבה 28:17 سوروه والم . ദേഷ سلامه :: \* ەھەتىد जक्रकार 20 28:18 22 28:19 **Maria** 24 28:20 25 26

: ביוסיות : הלובות : ביוסים : בלינות : ~~~

**MATTHEW** 

073

**MARK** 

חלכה וסעומנים והא אוכנום לביי האוליי סוסות נעומונים כן אונה דינה אוסה אונא מתפוחוניא מינה ותיבעותה האתיים וביה במיני א בל מנת המוסאי האולבונה בת חצוא הנוסבה in malay 24. האירנים לנחת אילים הושלובינחתו אחם בנבחתו حاليم ود دردفم سام و معتقردون رودم مودم صورده ديم و دوده من منام الم ماده والم والم צרוש שובי מום, דיב כו נמדה כמפאי בד בה אנט ואופה אנים. הוצמים מונהא מוצא שחוניא ברוצא לחומאי ולומניא דים עובים די soc son and spir Kook Kind Kild alor עוצוחתי מונים לוחי נבוחם: בין אותיפונה המוב שתם מלו ברוחה האוכו לחם. אול עותב له وال عمالة وعدي محافظه، معرفيم وعدون אבי אף אנא כנויף אנא ובת יוני מעל שת ביוני פונחם ברובא. הא ברכום אנם . בצר אבא חבוב סורמשא במחר משונים משום בעובה ע וצמוניה בים אוא בוכנים אנא מוחים מכוחאים a wind thousen Kindy Kondins: